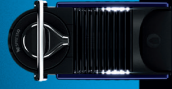




\* Ma machine

my  
\*  
machine



NESPRESSO®

# PIXIE

|                                   |            |            |
|-----------------------------------|------------|------------|
| <b>EN</b> MANUEL D'INSTRUCTION    | <b>2</b>   | <b>C61</b> |
| <b>ES</b> MANUAL DE INSTRUCCIONES | <b>17</b>  | <b>D61</b> |
| <b>NO</b> BRUKERMANUAL            | <b>32</b>  |            |
| <b>DE</b> BETRIEBSANLEITUNG       | <b>47</b>  |            |
| <b>TR</b> KULLANIM KILAVUZU       | <b>62</b>  |            |
| <b>RU</b> MANUAL DE INSTRUCCIUNI  | <b>77</b>  |            |
| <b>GR</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ          | <b>92</b>  |            |
| <b>TH</b> คู่มือแนะนำการใช้งาน    | <b>108</b> |            |

*Mespresso* est un système incomparable offrant un Espresso parfait, tasse après tasse.

Toutes les machines *Mespresso* sont équipées d'un système d'extraction unique à très haute pression (jusqu'à 19 bars). Chaque paramètre est calculé avec précision pour exprimer la totalité des arômes de chaque capsule, donner du corps au café et lui offrir une crema\* d'une densité et d'une onctuosité exceptionnelles.

\*mousse de café

*Mespresso* is an exclusive system creating the ultimate Espresso, time after time.

All *Mespresso* machines are equipped with a unique extraction system that guarantees up to 19 bar pressure. Each parameter has been calculated with great precision to ensure that all the aromas from each capsule can be extracted, to give the coffee body and create an exceptionally thick and smooth crema.

## CONTENU/ CONTENT



Veuillez lire les instructions et les consignes de sécurité avant d'utiliser la machine.  
Please read the instructions and safety precautions before operating the appliance.

|   |            |  |              |
|---|------------|--|--------------|
| <b>Consignes de sécurité/Safety precautions</b>   | <b>3-7</b> | <b>Nettoyage/Cleaning</b>  | <b>12</b>    |
| <b>Vue d'ensemble/Overview</b>  | <b>8</b>   | <b>Détartrage/Descaling</b>  | <b>13-14</b> |
| <b>Première utilisation/First use</b>   | <b>9</b>   | <b>Dépannage/Troubleshooting</b>   | <b>15</b>    |
| <b>Préparation du café/Coffee preparation</b>   | <b>10</b>  | <b>Spécifications/Specifications</b>   | <b>15</b>    |
| <b>Mode d'économie d'énergie/<br/>Energy saving mode</b>  | <b>11</b>  | <b>Contacter le Club <i>Mespresso</i>/Contact the <i>Mespresso</i> Club</b>                  | <b>15</b>    |
| <b>Programmation du volume d'eau/Programming the water volume</b>   | <b>11</b>  | <b>Recyclage et protection de l'environnement/<br/>Disposal and environmental protection</b> | <b>16</b>    |
| <b>Vidange du système avant une période d'inutilisation, pour la protection contre le gel ou avant une réparation/Emptying the system before a period of non-use and for frost protection, or before a repair</b> | <b>12</b>  | <b>Garantie/Warranty</b>   | <b>16</b>    |
| <b>Restaurer les réglages d'usine/Reset to factory settings</b>   | <b>12</b>  |  |              |

## CONSIGNES DE SECURITE



**⚠ AVERTISSEMENT: les consignes de sécurité font partie de l'appareil. Veuillez les lire attentivement avant d'utiliser votre nouvel appareil. Gardez-les dans un endroit où vous pourrez les retrouver et vous y référer ultérieurement.**

**⚠ AVERTISSEMENT: lorsque ce symbole apparaît, veuillez consulter les mesures de sécurité pour éviter d'éventuels dangers et dommages.**

**ℹ INFORMATION: lorsque ce symbole apparaît, veuillez prendre connaissance du conseil pour une utilisation sûre et conforme de votre appareil.**

- L'appareil est conçu pour préparer des boissons conformément à ces instructions.
- N'utilisez pas l'appareil pour d'autres usages que ceux prévus.
- Cet appareil a été conçu seulement pour un usage intérieur, pour un usage dans des conditions de températures non extrêmes.
- Protégez votre appareil des effets directs des rayons du soleil, des éclaboussures d'eau et de l'humidité.
- Cet appareil est prévu seulement pour une utilisation domestique et des utilisations similaires comme: les espaces cuisine dans les magasins, les bureaux ou autres environnements de travail, les fermes; une utilisation par les clients dans les hôtels, les chambres d'hôtes et autres environnements résidentiels ou du type bed&breakfast.
- Cet appareil peut être utilisé

par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

- Conservez l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à

l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels.

- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas en cas d'usage commercial, d'utilisations ou de manipulations inappropriées, de dommages résultant d'un usage incorrect, d'un fonctionnement erroné, d'une réparation par un non professionnel ou du non respect des instructions.

**Évitez les risques d'incendie et de choc électrique fatal.**

- En cas d'urgence: débranchez immédiatement l'appareil de la prise électrique.
- Branchez l'appareil uniquement à des prises adaptées, facilement accessibles et reliées à la terre. Assurez-vous que la tension de la source d'énergie soit la même

## CONSIGNES DE SECURITE

que celle indiquée sur la plaque signalétique. L'utilisation d'un branchement inadapté annule la garantie.

### L'appareil doit être connecté uniquement après l'installation.

- Ne tirez pas le cordon d'alimentation sur des bords tranchants, attachez-le ou laissez-le pendre.
- Gardez le cordon d'alimentation loin de la chaleur et de l'humidité.
- Si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, l'agent de service ou des personnes disposant de qualifications identiques afin d'éviter tout risque.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le câble ou la prise sont endommagés. Retourner l'appareil au Club *Mespresso* ou à un représentant *Mespresso* autorisé.
- Si une rallonge électrique s'avère

nécessaire, n'utilisez qu'un câble relié à la terre, dont le conducteur a une section d'au moins 1.5 mm<sup>2</sup>.

- Afin d'éviter de dangereux dommages, ne placez jamais l'appareil sur ou à côté de surfaces chaudes telles que les radiateurs, les cuisinières, les fours, les brûleurs à gaz, les feux nus, ou des sources de chaleur similaires.

- Placez-le toujours sur une surface horizontale, stable et régulière. La surface doit être résistante à la chaleur et aux fluides comme: l'eau, café, le détartrant ou autres. Ne placez pas l'appareil dans une armoire lorsque vous l'utilisez.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Débranchez en tirant par la fiche et non par le cordon d'alimentation ou il pourrait être endommagé.
- Avant le nettoyage et l'entretien de votre appareil, débranchez-le de la prise électrique et laissez-le

refroidir.

- Ne touchez jamais le fil électrique avec des mains mouillées.
- Ne plongez jamais l'appareil, en entier ou en partie, dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne mettez jamais l'appareil ou une partie de celui-ci dans un lave-vaisselle.
- L'électricité et l'eau ensemble sont dangereux et peuvent conduire à des chocs électriques mortels.
- N'ouvrez pas l'appareil. Voltage dangereux à l'intérieur.
- Ne mettez rien dans les ouvertures. Cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique!

### Évitez les dommages possibles lors de l'utilisation de l'appareil.

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est

endommagé ou ne fonctionne pas parfaitement. Débranchez-le immédiatement de la prise électrique. Contactez le Club *Mespresso* ou un revendeur *Mespresso* agréé, pour la réparation ou le réglage de votre appareil.

- Un appareil endommagé peut provoquer des chocs électriques, brûlures et incendies.
- Refermez toujours bien complètement le levier et ne le soulevez jamais pendant le fonctionnement, des brûlures peuvent se produire.
- Ne mettez pas vos doigts sous la sortie café, il y a un risque de brûlure.
- Ne mettez pas vos doigts dans le compartiment à capsules ou dans le bac de récupération des capsules. Il existe un risque de blessure.
- L'eau peut s'écouler autour d'une capsule, quand celle-ci n'a pas été perforée par les lames, et

**CONSIGNES DE SECURITE**

- endommager l'appareil.
- N'utilisez jamais une capsule usagée, endommagée ou déformée.
  - Si une capsule est bloquée dans le compartiment à capsules, éteignez l'appareil et débranchez-le avant toute opération. Appelez le Club *Mespresso* ou un revendeur *Mespresso* agréé.
  - Remplissez toujours le réservoir avec de l'eau fraîche, potable et froide.
  - Videz le réservoir d'eau si l'appareil n'est pas utilisé pendant une durée prolongée (vacances etc. . .).
  - Remplacez l'eau du réservoir d'eau quand l'appareil n'est pas utilisé pendant un week-end ou une période de temps similaire.
  - N'utilisez pas l'appareil sans le bac d'égouttage et sa grille afin d'éviter de renverser du liquide sur les surfaces environnantes.
  - Ne nettoyez jamais votre appareil avec un produit d'entretien ou

**Détartrage**

- Lorsqu'il est utilisé correctement, le détartant *Mespresso*, permet d'assurer le bon fonctionnement de votre appareil tout au long de sa vie et vous permet de maintenir une expérience café aussi parfaite qu'au premier jour.

**CONSERVEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES**

**Transmettez-les aux utilisateurs ultérieurs.**

**Ce manuel d'instruction est également disponible en version PDF sur [nespresso.com](http://nespresso.com)**

- un solvant. Utilisez un chiffon humide et un détergent doux pour nettoyer la surface de l'appareil.
- Pour nettoyer votre machine, utiliser un chiffon propre et doux.
  - Lors du déballage de l'appareil, retirer le film plastique sur la grille d'égouttage.
  - Cet appareil est conçu pour des capsules de café *Mespresso* disponibles exclusivement via le Club *Mespresso* ou votre revendeur *Mespresso* agréé.
  - Tous les appareils *Mespresso* sont soumis à des contrôles sévères. Des tests de fiabilité, dans des conditions réelles d'utilisation, sont effectués au hasard sur des unités sélectionnées. Certains appareils peuvent donc montrer des traces d'une utilisation antérieure.
  - *Mespresso* se réserve le droit de modifier sans préavis la notice d'utilisation.

## SAFETY PRECAUTIONS



**⚠ CAUTION: the safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.**

**⚠ CAUTION: when you see this sign, please refer to the safety precautions to avoid possible harm and damage.**

**ℹ INFORMATION: when you see this sign, please take note of the advice for the correct and safe usage of your appliance.**

- The appliance is intended to prepare beverages according to these instructions.
- Do not use the appliance for other than its intended use.
- This appliance has been designed

for indoor and non-extreme temperature conditions use only.

- Protect the appliance from direct sunlight effect, prolonged water splash and humidity.

- This appliance is intended to be used in households and similar applications only such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, farm houses, by clients in hotels, motels and other residential environments; bed and breakfast type environments.

- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by

persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the appliance safely and understand the dangers.

- Children shall not use the device as a toy.

- The manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply for any commercial use, inappropriate handling or use of the appliance, any damage resulting from use for other purposes, faulty operation, non-professionals' repair or failure to comply with the instructions.

### **Avoid risk of fatal electric shock and fire**

- In case of an emergency: immediately remove the plug from the power socket.
- Only plug the appliance into suitable, easily accessible, earthed mains connections. Make sure that

the voltage of the power source is the same as that specified on the rating plate. The use of an incorrect connection voids the guarantee.

### **The appliance must only be connected after installation**

- Do not pull the cord over sharp edges, clamp it or allow it to hang down.
- Keep the cord away from heat and damp.
- If the supply cord or the plug are damaged, they must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.

- If the supply cord or the plug are damaged, do not operate the appliance. Only return the appliance to the *Mespresso* Club or to a *Mespresso* authorized representative.

- If an extension cord is required, use only an earthed cord with a conductor cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup> or matching input power.
- To avoid hazardous damage, never place the appliance on or beside hot surfaces such as radiators, stoves,

## SAFETY PRECAUTIONS

ovens, gas burners, open flame, or similar.

- Always place it on a horizontal, stable and even surface. The surface must be resistant to heat and fluids, like water, coffee, descaler or similar.
- The appliance shall not be placed in a cabinet when in use.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use for a long period. Disconnect by pulling out the plug and not by pulling the cord itself or the cord may become damaged.
- Before cleaning and servicing, remove the plug from the mains socket and let the appliance cool down.
- Never touch the cord with wet hands.
- Never immerse the appliance or part of it in water or other liquid.
- Never put the appliance or part of it in a dishwasher.
- Electricity and water together is dangerous and can lead to fatal electrical shocks.
- Do not open the appliance. Hazardous voltage inside!
- Do not put anything into any

openings. Doing so may cause fire or electrical shock!

### Avoid possible harm when operating the appliance

- Never leave the appliance unattended during operation.
- Do not use the appliance if it is damaged or not operating perfectly. Immediately remove the plug from the power socket. Contact the *Mespresso Club* or *Mespresso* authorized representative for examination, repair or adjustment.
- A damaged appliance can cause electrical shocks, burns and fire.
- Always completely close the lever and never lift it during operation. Scalding may occur.
- Do not put fingers under coffee outlet, risk of scalding.
- Do not put fingers into capsule compartment or the capsule shaft. Danger of injury!
- Water could flow around a capsule when not perforated by the blades and damage the appliance.

- Never use an already used, damaged or deformed capsule.

- If a capsule is blocked in the capsule compartment, turn the machine off and unplug it before any operation. Call the *Mespresso Club* or *Mespresso* authorized representative.
- Always fill the water tank with cold, fresh potable water.
- Empty water tank if the appliance will not be used for an extended time (holidays, etc.).
- Replace water in water tank when the appliance is not operated for a weekend or a similar period of time.
- Do not use the appliance without the drip tray and drip grid to avoid spilling any liquid on surrounding surfaces.
- Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner. Use a damp cloth and mild cleaning agent to clean the surface of the appliance.

- To clean machine, use only clean cleaning tools.
- When unpacking the machine, remove the plastic film and dispose.
- This appliance is designed for

*Mespresso* coffee capsules available exclusively through the *Mespresso Club* or your *Mespresso* authorized representative.

- All *Mespresso* appliances pass stringent controls. Reliability tests under practical conditions are performed randomly on selected units. This can show traces of any previous use.
- *Mespresso* reserves the right to change instructions without prior notice.

### Descaling

- *Mespresso* descaling agent, when used correctly, helps ensure the proper functioning of your machine over its lifetime and that your coffee experience is as perfect as the first day.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

**Pass them on to any subsequent user.**  
**This instruction manual is also available as a PDF at [nESPRESSO.COM](http://nESPRESSO.COM)**

## VUE D'ENSEMBLE/ OVERVIEW

### Contenu de l'emballage

#### Packaging content



Machine à café  
Coffee machine



Coffret de dégustation  
de capsules Nespresso  
Nespresso capsule tasting gift

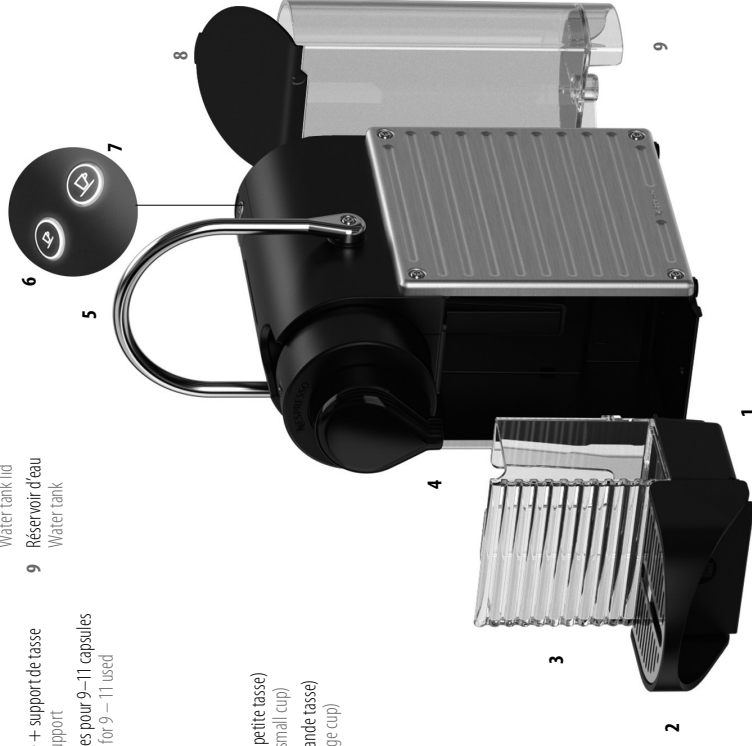


Pochette de «Bienvenue chez  
Nespresso»  
«Welcome to Nespresso» folder

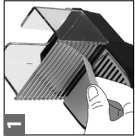


Manuel d'utilisation  
User manual

- 1 Bac d'égouttage  
Drip tray
- 2 Grille d'égouttage + support de tasse  
Drip grid + cup support
- 3 Réservoir à capsules pour 9–11 capsules  
Capsule container for 9–11 used  
capsules
- 4 Sortie café  
Coffee outlet
- 5 Levier  
Lever
- 6 Bouton Espresso (petite tasse)  
Espresso button (small cup)
- 7 Bouton Lungo (grande tasse)  
Lungo button (large cup)
- 8 Couverture du réservoir d'eau  
Water tank lid
- 9 Réservoir d'eau  
Water tank



## PREMIÈRE UTILISATION/ FIRST USE



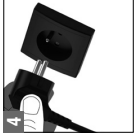
Retirez le film plastique de la grille d'égouttage.  
Remove the plastic film from the drip grid.



Retirez le réservoir d'eau et le bac à capsules.  
Ajustez la longueur du câble en utilisant l'espace  
range câble sous la machine.  
Remove the water tank and capsule container.  
Adjust the cable length and store the excess  
under the machine.



Faites passer le reste du câble dans le guide câble  
sous la machine et remettez la machine droite.  
Insert the remaining cable in the cable guide  
under the machine and put the machine in the  
upright position.

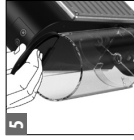


Branchez la machine sur une prise reliée à la terre.  
Plug the machine into the mains.

**⚠** Veuillez lire les consignes de sécurité pour éviter les risques de décharges  
électriques mortelles et d'incendie/First read the safety precautions to avoid risks of fatal electrical shock  
and fire

**FR**  
**EN**

**PIXIE**



Vous pouvez porter le réservoir d'eau par son  
couvercle.  
The water tank can be carried by its cover.



Rincez le réservoir d'eau avant de le remplir d'eau  
potable.  
Rinse the water tank before filling with fresh  
potable water.



Pour allumer la machine, appuyez sur le bouton  
Espresso ou Lungo.  
Voyants clignotants: la machine est en mode  
préchauffage. Voyants fixes: la machine est prête.  
To turn the machine On, press either the Espresso  
or Lungo button. Blinking Lights: heating up  
Steady Lights: ready



Placez un récipient sous l'orifice de sortie du café  
et appuyez sur le bouton Lungo pour rincer la  
machine. Répétez trois fois l'opération.  
Place a container under coffee outlet and press  
the Lungo button to rinse the machine. Repeat  
three times.

## PRÉPARATION DU CAFÉ/ COFFEE PREPARATION



Rincez, puis remplissez le réservoir à eau d'eau potable. Vous pouvez porter le réservoir à eau par son couvercle.

Rinse then fill the water tank with fresh potable water. The water tank can be carried by its cover.



Pour allumer la machine, appuyez sur le bouton Espresso ou Lungo.

Voyants clignotants: la machine est en mode préchauffage. Voyants fixes: la machine est prête.

To turn the machine On, press either the Espresso or Lungo button. Blinking Lights: heating up  
Steady Lights: ready



Soulevez le levier entièrement et insérez la capsule.

Lift the lever completely and insert the capsule.



Abaissez le levier et placez une tasse.

Close the lever and place a cup under the coffee outlet.



Pendant le chauffage vous pouvez presser le bouton du café désiré lorsqu'il est encore clignotant. Le café coulera alors automatiquement lorsque la machine sera prête.

During heat up, you can press the coffee button when it's still blinking. The coffee will then flow automatically when the machine is ready.



Pour un verre à Macchiato, relevez la grille en position verticale. Celle-ci retombe automatiquement pour éviter les gouttes sur votre plan de travail.

For a Latte Macchiato glass fold the cup support into the upright position. It will automatically fall down again when removing the glass to avoid any drips falling on to your kitchen surfaces.



Appuyez sur le bouton Espresso (40 ml) ou sur le bouton Lungo (110 ml). La préparation s'arrêtera automatiquement. Pour arrêter ou pour remplir à ras bord, appuyez de nouveau.

Press the Espresso (40 ml) or the Lungo (110 ml) button. Preparation will stop automatically. To stop the coffee flow or top up your coffee, press again.



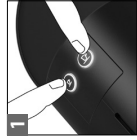
Prenez la tasse. Soulevez et fermez le levier pour éjecter la capsule dans le conteneur de capsules usagées.

Take the cup. Lift and close the lever to eject the capsule into the used capsule container.

**⚠ Ne levez jamais le levier pendant le fonctionnement et référez-vous aux consignes de sécurité pour éviter tout dommage.** Never lift lever during operation and refer to the safety precautions to avoid possible harm when operating the appliance

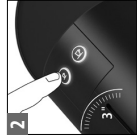
## MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE ENERGY SAVING MODE

Cette machine est équipée d'une fonction d'économie d'énergie. La machine s'éteint automatiquement après 9 minutes de non-utilisation. This machine is equipped with an energy saving feature. The machine will automatically enter Auto Off mode after 9 minutes.



Pour éteindre la machine avant l'arrêt automatique, appuyez simultanément sur les boutons Espresso et Lungo.

To turn the machine off before automatic Power Off, press both the Espresso and Lungo buttons simultaneously.



Éteignez la machine, appuyez et maintenez le bouton Espresso pendant 3 secondes. Le bouton Espresso clignote pour indiquer le réglage actuel.

With the machine OFF, press and hold the Espresso button for 3 seconds. The Espresso button will blink to indicate the current setting.



Pour modifier ce réglage, appuyez sur le bouton Espresso.

Une fois pour activer le mode de mise hors tension automatique au bout de 30 minutes.

Deux fois pour activer le mode de mise hors tension automatique au bout de 9 minutes.

1x Clignotement simple: mise hors tension au bout de 9 min

2x Clignotement double: mise hors tension au bout de 30 min

To change this setting press the Espresso button:

One time for Auto Off mode after 30 minutes.

One more time for Auto Off mode after 9 minutes.

1x Single blinking: 9 mins mode

2x Double blinking: 30 mins mode



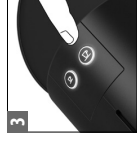
Remplissez le réservoir d'eau et insérez la capsule.

Fill the water tank and insert the capsule.



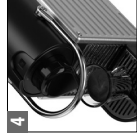
Appuyez et maintenez l'appui sur le bouton Espresso ou Lungo.

Press and hold the Espresso or Lungo button.



Relâchez le bouton lorsque le volume désiré est atteint.

Release the button once the desired volume is served.

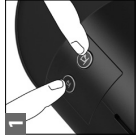


Le niveau du volume d'eau est à présent mémorisé.

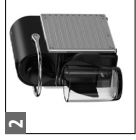
Water volume level is now stored.

## PROGRAMMATION DU VOLUME D'EAU/ PROGRAMMING THE WATER VOLUME

**VIDANGE DU SYSTEME AVANT UNE PERIODE D'INUTILISATION, POUR LA PROTECTION CONTRE LE GEL OU AVANT UNE REPARATION/  
EMPTYING THE SYSTEM BEFORE A PERIOD OF NON-USE, FOR FROST PROTECTION OR BEFORE A REPAIR**



Pour procéder à la vidange, appuyez simultanément sur les boutons Espresso et Lungo afin d'éteindre la machine.  
To enter the emptying mode, press both the Espresso and Lungo button to turn the machine off.



Retirez le réservoir d'eau. Abaissez le levier. Mettez en place un récipient.  
Remove the water tank. Close the Lever. Place a container under the coffee outlet.



Appuyez simultanément sur la touche Espresso et Lungo pendant 3 secondes. Les deux voyants clignotent alternativement. Patientez jusqu'à ce que l'eau ne s'écoule plus.  
Press both the Espresso and Lungo button for 3 seconds. Both LEDs blink alternately. Wait until no more water comes out.



La machine s'arrête automatiquement.  
Machine switches off automatically.

**RESTAURER LES RÉGLAGES D'USINE/  
RESET TO FACTORY SETTINGS**

ⓘ Réglages par défaut: longueur de tasse Espresso: 40 ml, longueur de tasse Lungo: 110 ml, mode de mise hors tension automatique: 9 minutes.

ⓘ Factory settings: Espresso cup: 40 ml, Lungo cup: 110 ml, Auto Off mode: 9 mins.



Éteignez la machine et appuyez sur le bouton Lungo pendant 5 secondes.

With machine turned off, press and hold down the Lungo button for 5 seconds.

Les voyants clignotent rapidement 3 fois pour confirmer que les réglages par défaut de la machine ont été réinitialisés.

LEDs will blink fast 3 times to confirm machine has been reset to factory settings.

Les voyants continuent de clignoter normalement tout au long de la phase de préchauffage jusqu'à ce que la machine soit prête.

- Voyants allumés en continu, prêt  
- LEDs will then continue to blink normally, as heating up, until ready.  
- Steady Lights: ready

**NETTOYAGE/  
CLEANING**

ⓘ N'utilisez pas des produits de nettoyage agressifs ou à base de solvants. Ne placez pas dans un lave-vaisselle.

ⓘ Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner. Do not put in a dishwasher.

**⚠ Ne plongez jamais l'appareil ou une partie de celui-ci dans l'eau/ Never immerse the appliance or part of it in water**

Nettoyez régulièrement l'orifice de sortie du café avec un tissu humide.

Clean the coffee outlet regularly with a damp cloth.



Pour assembler le support de tasse avec le bac d'égouttage: enlevez la grille, placez les l'un contre l'autre. Clipsez le bac d'égouttage dans l'encoche du support de tasse.

To assemble the cup support and the drip tray: take off the grid, place them side by side and clip the drip tray to the cup support.

## DÉTARTRAGE/ DESCALING

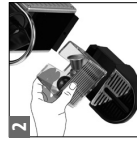
[www.nespresso.com/descaling](http://www.nespresso.com/descaling)



Retirez la capsule et abaissez le levier.  
Remove the capsule and close the lever.

**ⓘ** La durée approximative est de 15 minutes/Duration approximately 15 minutes

**⚠** Prenez connaissance des consignes de sécurité indiquées sur le kit de détartrage et consultez le tableau pour connaître la fréquence d'utilisation (voir page 14)/Read the safety precautions on the descaling package and refer to the table for the frequency of use. (see page 14)



Videz le bac d'égouttage et le conteneur de capsules usagées.  
Empty the drip tray and the used capsule container.



Remplissez le réservoir d'eau de 0.5 L d'eau et ajoutez le liquide de détartrage Nespresso.  
Fill the water tank with 0.5 L of water and add the Nespresso descaling liquid.



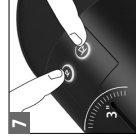
Placez un récipient (volume minimum: 0.6 L) sous l'orifice de sortie du café.  
Place a container (minimum volume: 0.6 L) under the coffee outlet.



Mettez la machine en marche.  
Switch the machine on.



Voyant clignotant: en cours de chauffe.  
Voyant allumé en continu: prêt.  
Blinking light: heating up. Steady light: ready.



Pendant trois secondes, appuyez simultanément sur les deux boutons Café. Ils commenceront à clignoter.  
Press both coffee buttons simultaneously for three seconds. They will start blinking.



Appuyez sur le bouton Lungo et attendez jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.  
Press the Lungo button and wait until the water tank is empty.

PIXIE

FR  
EN



Remplissez de nouveau le réservoir d'eau avec la solution de détartrage usagée, collectée dans le récipient et répétez une fois l'étape 8.

Refill the water tank with the used descaling solution collected in the container and repeat step 8.



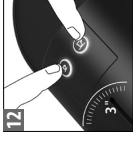
Videz et rincez le réservoir d'eau. Remplissez-le d'eau potable.

Empty and rinse the water tank. Fill it with fresh potable water.



Lorsque la machine est prête, appuyez sur le bouton Lungo pour la rincer. Une fois le réservoir d'eau vide, répétez les étapes 10 et 11 une nouvelle fois.

When ready, press the Lungo button to rinse machine. Once the water tank is empty, repeat steps 10 and 11 one more time.



Pour sortir du mode détartrage, appuyez sur les deux boutons simultanément pendant 3 secondes. La machine est à présent prête à l'emploi.

To exit the descaling mode, press both buttons simultaneously for 3 seconds. The machine is now ready for use.

### ⚠️ AVERTISSEMENT

La solution de détartrage peut être nocive. Évitez le contact avec les yeux, la peau et les surfaces. Sur la base de la dureté de l'eau, le tableau suivant vous indiquera la fréquence de détartrage requise pour une performance optimale de votre machine. Pour tout renseignement complémentaire sur le détartrage, veuillez contacter votre Club Nespresso.

### ⚠️ CAUTION

The descaling solution can be harmful. Avoid contact with eyes, skin and surfaces. The following table will indicate the descaling frequency required for the optimum performance of your machine, based on water hardness. For any additional questions you may have regarding descaling, please contact your Nespresso Club.

| Dureté de l'eau: |    | Détartrer après:  |                     |
|------------------|----|-------------------|---------------------|
| Water hardness:  |    | Descaling after:  |                     |
| fH               | dH | CaCO <sub>3</sub> | Tasses, Cups (40ml) |
| 36               | 20 | 360 mg/l          | 1000                |
| 18               | 10 | 180 mg/l          | 2000                |
| 0                | 0  | 0 mg/l            | 4000                |







  

| fH | Degré français                         |
|----|--|
|    | French grade                           |
| dH | Degré allemand                         |
|    | German grade                           |
|    | CaCO <sub>3</sub> Carbonate de calcium |
|    | calcium carbonate                      |

## DÉPANNAGE/ TROUBLESHOOTING

|   |   |
|---|---|
| Pas de voyant lumineux.   | → La machine s'est arrêtée automatiquement ; allumez la machine.<br>→ Contrôlez le réseau électrique: prise, voltage, fusible.  |
| Pas de café, ni d'eau.  | → Contrôlez l'état du réservoir d'eau; s'il est vide, remplissez-le d'eau potable. Démarrez-le au besoin.<br>→ Relevez le levier. Pressez un des boutons café et attendez que l'eau s'écoule. |
| Café insuffisamment chaud.  | → Préchauffez la tasse.<br>→ Préchauffez la machine.  |
| Le levier ne peut pas être abaissé entièrement.                                       | → Videz le conteneur de capsules/Vérifiez qu'aucune capsule n'est bloquée à l'intérieur de la machine.  |
| Fuite ou écoulement anormal du café.  | → Vérifiez que le réservoir d'eau est bien positionné.  |
| Clignotement à intervalles irréguliers.   | → Appelez le Club Nespresso.<br>→ Sortie de la procédure de détartrage (voir la rubrique détartrage).   |
| Aucun café ne s'écoule, uniquement de l'eau (bien qu'une capsule ait été introduite). | → En cas de difficulté, appelez le Club Nespresso.  |
| La machine s'éteint d'elle-même.  | → C'est normal après 9 minutes de non utilisation pour économiser l'énergie. Voir la rubrique «Mode d'économie d'énergie».  |
| No light.   | → The machine has switched off automatically; turn the machine on.<br>→ Check the mains; plug, voltage, fuse.   |
| No coffee, no water.  | → Check the water tank; if empty, fill with fresh potable water. Descale if necessary.<br>→ Lift the lever. Press one coffee button and wait until water comes out.                           |
| Coffee is not hot enough.   | → Preheat cup. Descale the machine if necessary.  |
| The lever cannot be closed completely.  | → Empty the capsule container/Check that there is not a capsule blocked inside the machine.   |
| Leakage or unusual coffee flow.   | → Check that the water tank is in position.<br>→ Call the Nespresso Club.   |
| Lights flash irregularly.   | → Call the Nespresso Club.<br>→ Exit descaling procedure (see paragraph on descaling).  |
| No coffee, water just comes out (despite inserted capsule).                           | → In case of difficulties, call the Nespresso Club.   |
| Machine switches itself off.  | → To save energy the machine will turn itself off after 9 minutes of non use. See paragraph on «Energy saving mode».  |

## SPÉCIFICATIONS/ SPECIFICATIONS

|   |   |
|---|---|
| ~   | 220-240 V, 50-60 Hz, < 1260 W   |
| P <sub>max</sub>  | 19 bar  |
|  | ~ 3 kg  |
|  | 0.7 L   |
|  |  11.1 cm  23.5 cm  32.6 cm |

PIXIE



## CONTACTEZ LE CLUB NESPRESSO/ CONTACT THE NESPRESSO CLUB

Pour tout renseignement complémentaire, en cas de difficulté ou simplement pour demander un avis, appelez le Club Nespresso. Vous trouverez les coordonnées de contact du Club Nespresso dans le coffret «Bienvenue chez Nespresso», dans la boîte de votre machine ou sur le site web [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

For any additional information, in case of problems or simply to seek advice, call the Nespresso Club. Contact details of the Nespresso Club can be found in the «Welcome to Nespresso» folder in your machine box or at [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

## RECYCLAGE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT/ DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

Cette machine est conforme à la directive européenne 2012/19/CE. Les matériaux d'emballage et la machine contiennent des matériaux recyclables. Votre machine contient des matériaux de valeur pouvant être récupérés ou recyclés. La séparation des déchets restants en différentes catégories facilite le recyclage de ces matières premières. Déposez votre machine dans un point de collecte. Renseignez-vous auprès de vos institutions locales sur les méthodes de collecte. Pour en savoir plus sur la stratégie de *Mespresso* en matière de développement durable, consultez le site [www.nespresso.com/entreeprise](http://www.nespresso.com/entreeprise)

This appliance complies with the EU Directive 2012/19/EC. Packaging materials and appliance contain recyclable materials. Your appliance contains valuable materials that can be recovered or can be recycled. Separation of the remaining waste materials into different types facilitates the recycling of valuable raw materials. Leave the appliance at a collection point. You can obtain information on disposal from your local authorities. To know more about *Mespresso* sustainability strategy, go to [www.nespresso.com/positive](http://www.nespresso.com/positive)

## GARANTIE/ WARRANTY

*Mespresso* garantit ce produit contre les défauts de matériels et de fabrication pour une période de deux années. La période de garantie commence à la date d'achat et *Mespresso* exige la présentation de la preuve originale d'achat pour en constater la date. Durant la période de garantie, *Mespresso* réparera ou remplacera, à sa discrétion, tout produit défectueux sans frais pour le propriétaire. Les produits échangés et les pièces réparées seront garantis uniquement pendant la durée restante de la garantie originale ou durant six mois, l'échéance la plus lointaine faisant foi. Cette garantie limitée ne s'applique pas à tout défaut résultant d'une négligence, d'un accident, d'une utilisation inadaptée ou de toute autre raison hors du contrôle raisonnable de *Mespresso*, y compris mais sans s'y limiter : l'usure normale, la négligence ou le non-respect du mode d'emploi du produit, l'entretien inadapté ou inadéquat, les dépôts calcaires ou le détarrage, le branchement à une sortie électrique inadaptée, la modification ou la réparation non autorisée du produit, l'utilisation à des fins commerciales, les dommages causés par le feu, la foudre, les inondations ou toute autre cause extérieure. Cette garantie est valide seulement dans le pays d'achat ou tout autre pays où *Mespresso* vend ou assure l'après-vente du même modèle avec les spécifications techniques identiques. Le service de garantie hors du pays d'achat se limite aux conditions de la garantie correspondante dans le pays où l'entretien est effectué. Si le coût des réparations ou de remplacement n'est pas couvert par cette garantie, *Mespresso* informera le propriétaire qui devra honorer ces frais. Cette garantie limitée constituera l'intégralité de la responsabilité de *Mespresso*, quelque soit la cause. Les conditions de la présente garantie limitée s'ajoutent aux droits statutaires obligatoires applicables à la vente du produit et ne les excluent, ni ne les restreignent ou modifient en rien, sauf dans les limites autorisées par la loi. Si vous pensez que votre produit est défectueux, veuillez contacter *Mespresso* pour obtenir des renseignements concernant la marche à suivre pour le faire réparer. Veuillez consulter notre site Internet au [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) pour obtenir les coordonnées de contact.

*Mespresso* guarantees this product against defects in materials and workmanship for a period of 2 years. The warranty period begins on the date of purchase and *Mespresso* requires presentation of the original proof of purchase to ascertain the date. During the warranty period, *Mespresso* will either repair or replace, at its discretion, any defective product at no charge to the owner. Replacement products or repaired parts will be warranted only for the unexpired portion of the original warranty or six months, whichever is greater. This limited warranty does not apply to any defect resulting from negligence, accident, misuse, or any other reason beyond *Mespresso*'s reasonable control, including but not limited to: normal wear and tear, negligence or failure to follow the product instructions, improper or inadequate maintenance, calcium deposits or descaling, connection to improper power supply, unauthorized product modification or repair, use for commercial purposes, fire, lightning, flood or other external causes. This warranty is valid only in the country of purchase or in such other countries where *Mespresso* sells or services the same model with identical technical specifications. Warranty service outside the country of purchase is limited to the terms and conditions of the corresponding warranty in the country of service. Should the cost of repairs or replacement not be covered by this warranty, *Mespresso* will advise the owner and the cost shall be charged to the owner. This limited warranty shall be the full extent of *Mespresso*'s liability however caused. Except to the extent allowed by applicable law, the terms of this limited warranty do not exclude, restrict or modify the mandatory statutory rights applicable to the sale of this product and are in addition to those rights. If you believe your product is defective, contact *Mespresso* for instructions on how to proceed with a repair. Please visit our website at [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) for contact details.

# PIXIE

P.I.X.I.E

|    |                         |     |    |                             |    |
|----|-------------------------|-----|----|-----------------------------|----|
| FR | MANUEL D'INSTRUCTION    | 2   | FR | INSTRUCTION MANUAL          | 2  |
| ES | MANUAL DE INSTRUCCIONES | 17  | ES | MANUAL DE INSTRUÇÕES        | 17 |
| NO | BRUKERMANUAL            | 32  | SE | INSTRUKTIONSMANUAL          | 32 |
| DK | BETJENINGSVEJLEDNING    | 47  | FI | KÄYTTÖOHJE                  | 47 |
| TR | KULLANIM KILAVUZU       | 62  | RU | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | 62 |
| GB | MANUAL DE INSTRUCCIUNI  | 77  | ID | PETUNJUK PENGGUNAAN         | 77 |
| GR | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ          | 92  | MY | MANUAL ARAHAN               | 92 |
| TH | คู่มือแนะนำการใช้งาน    | 108 |    |                             |    |

ES

PT

*Mespresso*, un sistema exclusivo para crear siempre el Espresso perfecto, sin excepción.

Todas las máquinas están equipadas con un sistema de extracción único que garantiza hasta 19 bares de presión. Cada parámetro ha sido calculado con gran precisión para garantizar que se extraigan todos los aromas, dar cuerpo al café y crear una crema excepcionalmente espesa y suave.

*Mespresso* é um sistema exclusivo que cria o Espresso perfeito, de forma constante.

Todas as máquinas *Mespresso* estão equipadas com um sistema de extração único que assegura uma pressão até 19 bar. Cada parâmetro foi calculado com grande precisão para garantir que todos os aromas possam ser extraídos, para dar corpo ao café e criar um creme excepcionalmente suave e encorpado.

## CONTENIDO/ CONTEÚDO



Por favor, lea las instrucciones y las medidas de seguridad antes de utilizar la máquina.  
Leia por favor todas as instruções e medidas de segurança, antes de operar a máquina.

|  |       |   |       |
|--|-------|---|-------|
| Instrucciones de seguridad/Medidas de segurança  | 18–22 | Restablecimiento de los ajustes predeterminados/<br>Recuperar as definições de fábrica                  | 27    |
| Vista general/Vista geral  | 23    | Limpieza/Limpeza  | 27    |
| Primer uso/Primeira utilização   | 24    | Descalcificación/Descalcificação  | 28–29 |
| Preparación del café/Preparação de café  | 25    | Detección de errores/Resolução de problemas   | 30    |
| Modo de ahorro de energía/<br>Modo de poupança de energia  | 26    | Especificaciones/Especificações   | 30    |
| Programación del volumen de agua/Programação do volume de água   | 26    | Póngase en contacto con el Club <i>Mespresso</i> /Contacte a <i>Mespresso</i>                           | 30    |
| Vaciado del sistema antes de un largo periodo de inactividad, para evitar la congelación o antes de una reparación/<br>Esvaziamento do sistema antes de um período de não utilização, para proteção contra o gelo, ou antes de reparação | 27    | Eliminación de residuos y protección del medio ambiente/<br>Eliminação de resíduos e proteção ambiental | 31    |
|  |       | Garantía/Garantia   | 31    |

17

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**⚠ ATENCIÓN: las instrucciones de seguridad forman parte de la máquina. Léelas detenidamente antes de usar su nueva máquina por primera vez. Guárdelas donde pueda encontrarlas fácilmente para futuras consultas.**

**⚠ ATENCIÓN: cuando vea este símbolo, consulte las instrucciones de seguridad para evitar posibles lesiones o daños.**

**ℹ INFORMACIÓN: cuando vea este símbolo, siga los consejos indicados para un uso correcto y seguro de la máquina.**

- Esta máquina está destinada a la elaboración de bebidas según indica el presente manual.

- No la utilice para usos distintos a los previstos.

• Esta máquina ha sido diseñada para usarse exclusivamente en interiores y en condiciones de temperatura no extremas.

- Proteja la máquina de la luz solar directa, del contacto prolongado con salpicaduras de agua y de la humedad.

- Esta máquina está pensada para un uso exclusivamente doméstico y en aplicaciones similares como: cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo; agroturismos; para clientes de hoteles, moteles, albergues y otros alojamientos.

- Esta máquina puede ser utilizada por niños a partir de ocho años, siempre que lo hagan bajo control y que hayan recibido instrucciones sobre cómo usar la máquina de forma segura y que sean plenamente conscientes de los posibles peligros derivados de su

uso. Los niños no podrán llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento de esta máquina a menos que sean mayores de ocho años y siempre bajo la supervisión de un adulto.

- Mantenga la máquina y el cable fuera del alcance de los niños menores de ocho años.

• Esta máquina puede ser utilizada por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no tengan experiencia o conocimientos suficientes, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar la máquina de forma segura y sean conscientes de los posibles peligros.

- Los niños no podrán utilizar la máquina como si fuera un juguete.
- El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada en caso de uso comercial o manipulación/utilización inadecuada de la máquina, así como por cualquier daño que resulte

de su uso para otros propósitos, manejo incorrecto, reparación por parte de personal no cualificado o incumplimiento de las instrucciones.

**Evite el riesgo de descargas eléctricas mortales y de incendios.**

- En caso de emergencia, desenchúfela inmediatamente de la toma de corriente.
- Enchufe la máquina únicamente a una toma de corriente adecuada, de fácil acceso y con toma de tierra. Asegúrese de que la tensión de red se corresponde con la indicada en la placa de especificaciones. El uso de una conexión incorrecta anulará la garantía.

**La máquina solo debe conectarse tras su instalación.**

- No tense el cable sobre bordes afilados, no lo fije ni lo deje colgar.
- Mantenga el cable apartado del calor y la humedad.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, el servicio de mantenimiento que este designe o personas con una cualificación similar a fin de evitar todos los riesgos.
  - Si el cable o el enchufe está dañado, no ponga en funcionamiento el aparato. Envíe el aparato al Club Nespresso o a un representante autorizado de Nespresso.
  - Si necesita un cable de prolongación, emplee únicamente uno cuyo conductor tenga una sección de como mínimo 1,5 mm<sup>2</sup> o que sea adecuado a la potencia especificada.
  - Para evitar daños graves, jamás coloque la máquina encima o al lado de superficies calientes, como radiadores, fogones, hornos, hornillos de gas, llamas o similares.
  - Coloque siempre sobre una superficie horizontal, uniforme y estable. La superficie debe ser resistente al calor y a líquidos
- como agua, café, productos descalcificadores o similares. El aparato no debe colocarse en un armario durante su uso.
- Desconecte la máquina de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarla durante un largo periodo de tiempo. Desconéctela extrayendo el enchufe sin tirar del cable, ya que este podría resultar dañado.
  - Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desenchufe la máquina de la toma de corriente y deje que se enfríe.
  - Nunca toque el cable con las manos mojadas.
  - Nunca sumerja la máquina total ni parcialmente en agua u otro líquido.
  - Nunca introduzca la máquina ni ninguna de sus partes en un lavavajillas.
  - La combinación de agua y electricidad es peligrosa y puede provocar descargas eléctricas mortales.
  - No abra la máquina, ya que podría
- recibir una descarga eléctrica.
- No introduzca ningún objeto por las aberturas, ya que podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- Evite posibles daños durante la utilización de la máquina.**
- Nunca desatienda la máquina mientras está funcionando.
  - No utilice la máquina si presenta algún daño o no funciona correctamente. Desenchúfela inmediatamente de la toma de corriente. Póngase en contacto con el Club Nespresso o con un representante autorizado Nespresso para su examen, reparación o ajuste.
  - Una máquina estropeada puede causar descargas eléctricas, quemaduras e incendios.
  - Baje siempre la palanca completamente y nunca la levante durante su funcionamiento para evitar quemaduras.
  - No coloque los dedos debajo de la salida del café, ya que podría sufrir quemaduras.
  - No introduzca los dedos en el compartimento o el tubo de las cápsulas, ya que podría sufrir lesiones.
  - Puede salir agua alrededor de la cápsula si ésta no es perforada por las cuchillas y dañar la máquina.
  - Nunca debe usarse una cápsula usada, dañada o deformada.
  - Si una cápsula queda atascada en el compartimento de las cápsulas, apague la máquina y desconéctela de la alimentación antes de realizar cualquier operación. Póngase en contacto con el Club Nespresso o con un representante autorizado Nespresso.
  - Llene el depósito de agua solo con agua potable.
  - Vacíe el depósito de agua si no va a usar la máquina durante un largo periodo de tiempo, como por ejemplo durante las vacaciones.
  - Cambie el agua del depósito si la máquina no se ha utilizado durante

ES  
PT

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

un fin de semana o un periodo de tiempo similar.

- No utilice la máquina sin la bandeja ni la rejilla antigoteo para evitar que se produzcan derrames sobre las superficies próximas.

- No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes. Use un paño húmedo y un producto de limpieza suave para limpiar la superficie de la máquina.

- Para limpiar la máquina utilice únicamente utensilios de limpieza limpios.

- Al desembalar la máquina, retire la película de plástico y deséchela.

- Esta máquina utiliza cápsulas de café *Nespresso* disponibles exclusivamente a través del Club *Nespresso* o de su representante autorizado *Nespresso*.

- Todas las máquinas *Nespresso* se someten a estrictos controles. Las pruebas de fiabilidad se llevan a cabo en condiciones de funcionamiento reales sobre unidades seleccionadas

de forma aleatoria. Por ello, algunas máquinas pueden presentar señales de un uso previo.

- *Nespresso* se reserva el derecho de modificar las instrucciones sin previo aviso.

### Descalificación

- El uso correcto del producto descalcificador *Nespresso* ayuda a garantizar un funcionamiento correcto de su máquina durante su vida útil, lo que hará que su café sea tan perfecto como el primer día.

### CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

**Entreguelas a cualquier posible futuro usuario.**

**Este manual de instrucciones en formato PDF en [nespresso.com](http://nespresso.com)**

## MEDIDAS DE SEGURANÇA



**⚠ ATENÇÃO: as medidas de segurança fazem parte da máquina. Leia-as cuidadosamente antes de usar a sua nova máquina pela primeira vez. Guarde-as num local onde facilmente as possa encontrar mais tarde.**

**⚠ ATENÇÃO: quando visualizar este sinal, por favor consulte as medidas de segurança a fim de evitar riscos e danos.**

**ℹ INFORMACÃO: quando visualizar este sinal, por favor atente à indicação para uma correta e segura utilização da sua máquina.**

- A máquina está concebida para a preparação de bebidas de acordo com estas instruções.

- Não use a máquina para outros fins.
- A máquina foi concebida apenas para uma utilização de interior, com temperaturas não extremas.
- Proteja a máquina dos efeitos da exposição solar, do contacto prolongado com água e humidade.
- Esta máquina está concebida apenas para utilização doméstica e aplicações similares, tais como: áreas de copa de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais; por clientes em hotéis, motéis e outros espaços residenciais.

- Esta máquina pode ser usada por crianças com idades superiores a 8 anos, caso lhes tenha sido dada supervisão e instruções sobre a utilização do aparelho em total segurança, compreendendo os perigos envolvidos. A limpeza e manutenção do equipamento não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham idades

superiores a 8 anos e que estejam sob a vigilância de um adulto.

- Manter a máquina e o cabo fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- Esta máquina pode ser usada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso lhes tenha sido dada supervisão e instruções sobre a utilização do aparelho em total segurança e compreendendo os potenciais perigos.
- As crianças não devem utilizar a máquina como um brinquedo.
- O fabricante não assume nenhuma responsabilidade e a garantia não será aplicável em caso de utilização comercial, de manuseamento inadequado da máquina, de dano resultante de uma utilização para outros fins, de operação danosa, de reparação não profissional ou de incumprimento das instruções.

### Evite riscos de choque elétrico fatal e incêndio.

- Em caso de emergência: retire imediatamente a ficha da tomada elétrica.
- Ligue a máquina apenas a tomadas elétricas apropriadas, acessíveis e com ligação a terra. A máquina deve ser ligada apenas após instalação. Certifique-se que a tensão da fonte de alimentação é igual à indicada na chapa de especificações. A utilização de uma ligação incorreta anula a garantia.

### O equipamento apenas poderá estar ligado após instalação.

- Não arraste o cabo de alimentação sobre extremidades afiadas, fixe-o ou deixe-o pendurado.
- Mantenha o cabo de alimentação longe de fontes de calor e humidade.

- Se o cabo ou a ficha de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos pelo fabricante, pelo agente autorizado ou por pessoal qualificado, a fim de evitar todos os riscos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente autorizado ou por pessoal qualificado, a fim de evitar todos os riscos.

- Caso seja necessária uma extensão, use apenas um cabo ligado a terra com um condutor de secção transversal de pelo menos 1,5 mm<sup>2</sup> ou adequado à tomada elétrica.
- Para evitar a ocorrência de danos graves nunca coloque a máquina sobre ou junto a superfícies quentes tais como aquecedores, fogões, fornos, bicos de gás, chamas ou similares.
- Coloque sempre a máquina sobre uma superfície horizontal e estável. A superfície deve ser resistente

ES  
PT

ao calor e fluidos como a água, café, descalcificante ou similares. O produto não deve ser colocado dentro de um armário quando estiver em utilização.

- Desligue a máquina da tomada elétrica em longos períodos de não utilização. Desligue a máquina puxando pela ficha e não pelo cabo elétrico caso contrário o cabo poderá ficar danificado.
- Antes da limpeza e manutenção, retire a ficha da tomada elétrica e deixe a máquina arrefecer.
- Nunca toque no cabo elétrico com as mãos molhadas.
- Nunca coloque a máquina total ou parcialmente em água ou outro líquido.
- Nunca coloque a máquina ou parte da mesma na máquina de lavar louça.
- A combinação de electricidade e água é perigosa e pode resultar em choque elétrico fatal.

## MEDIDAS DE SEGURANÇA

- Não abra a máquina. Risco de tensão elétrica no interior!
- Não coloque nada em nenhuma abertura. Caso contrário, risco de incêndio ou choque elétrico!

### Evite qualquer risco ao manusear a máquina.

- Nunca deixe a máquina sozinha durante a sua utilização.
- Não use a máquina se estiver danificada ou caso não esteja em perfeitas condições de funcionamento. Remova imediatamente a ficha da tomada elétrica. Contacte a *Nespresso* ou um representante *Nespresso* autorizado para verificação, reparação ou programação.
- Uma máquina danificada pode causar choque elétrico, queimaduras e incêndio.
- Feche sempre a alavanca por completo e nunca a levante durante a utilização. Risco de queimaduras.

- Não coloque os dedos sob a saída de café, risco de queimaduras.
- Não coloque os dedos no compartimento da cápsula ou na ranhura da cápsula. Perigo de lesão!
- Pode ocorrer perda de água à volta da cápsula quando esta não é devidamente perfurada pelas lâminas e danificar a máquina.
- Nunca utilize uma cápsula já utilizada, danificada ou deformada.
- Se uma cápsula estiver bloqueada no compartimento da cápsula, desligue a máquina e retire da alimentação elétrica antes de qualquer operação. Ligue para a *Nespresso* ou agente autorizado *Nespresso*.
- Encha o reservatório de água apenas com água fresca e potável.
- Esvazie o reservatório de água caso a máquina não seja usada durante um longo período de tempo (férias, etc.).
- Substitua a água do reservatório

- de água quando a máquina não for usada durante um fim de semana ou um período de tempo similar.
- Não use a máquina sem o recuperador de pingos e a respetiva grelha para evitar o derrame de qualquer líquido nas superfícies circundantes.
- Não use nenhum detergente com agente de limpeza forte ou solvente. Use um pano húmido e um agente de limpeza suave para limpar a superfície da máquina.
- Para limpar a máquina, use apenas utensílios de limpeza limpos.
- Ao desembalar a máquina, retire a película de plástico da grelha de pingos e dete fora.
- Esta máquina está concebida para cápsulas *Nespresso* disponíveis exclusivamente através da *Nespresso*.
- Todas as máquinas *Nespresso* são sujeitas a controlos rigorosos. São realizados testes de fiabilidade

em condições reais em unidades selecionadas de forma aleatória. Algumas máquinas poderão, de facto, apresentar sinais de utilização prévia.

- *Nespresso* reserva-se o direito de modificar estas instruções sem aviso prévio.

### Descalcificação

- O agente descalcificante *Nespresso*, quando usado corretamente, ajuda a assegurar o correto funcionamento da sua máquina durante o seu tempo de vida e a experiência de degustação do seu café tão perfeita como no primeiro dia.

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

**Entregue-as ao utilizador seguinte.**

**Este manual também está disponível em formato PDF em [nespresso.com](http://nespresso.com)**

## VISTA GENERAL/ VISTA GERAL

PIXIE

ES  
PT

### Contenido del embalaje Contêúdo de embalagem



Máquina de café  
Máquina de Café



Cápsulas Nespresso de muestra  
Orelta para degustação de cápsula  
Nespresso



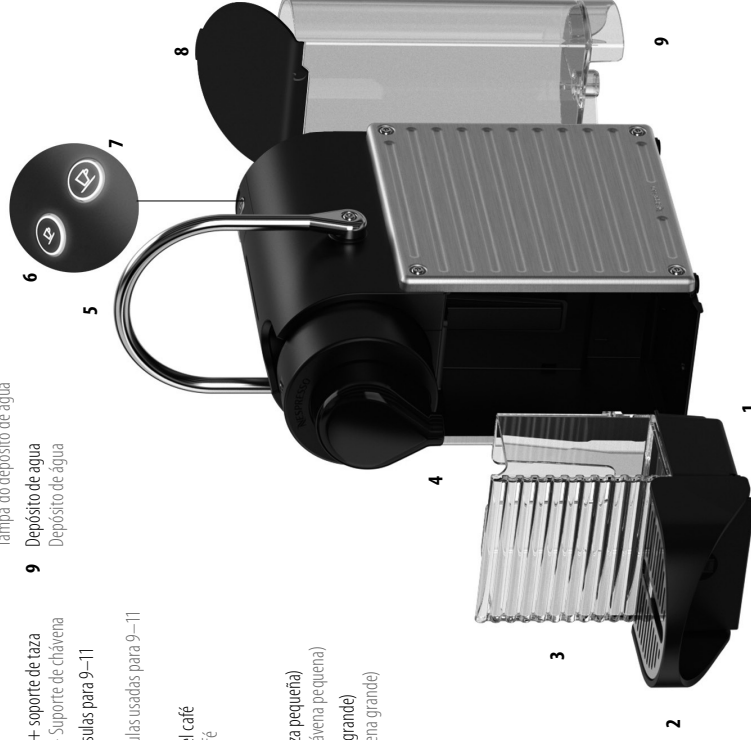
Carpetita «Bienvenido a Nespresso»  
Pasta «Bem-vindo a Nespresso»



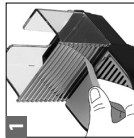
Manual del usuario  
Manual de instruções

- 1** Bandeja antigoteo  
Bandeja de pingos
- 2** Bandeja antigoteo + soporte de taza  
Grelha de pingos + Suporte de chávena
- 3** Contenedor de cápsulas para 9-11  
cápsulas usadas  
Recipiente de cápsulas usadas para 9-11  
cápsulas
- 4** Orificio de salida del café  
Bico de saída de café
- 5** Palanca  
Alavanca
- 6** Botón Espresso (taza pequeña)  
Botão Espresso (chávena pequena)
- 7** Botón Lungo (taza grande)  
Botão Lungo (chávena grande)

- 8** Tapa del depósito de agua  
Tampa do depósito de água
- 9** Depósito de agua  
Depósito de água



## PRIMER USO/ PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

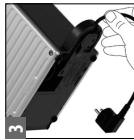


Retire la capa de plástico de la bandeja antigoteo.  
Remova a folha plástica da grelha de pingos.



Retire el depósito de agua y el contenedor de cápsulas usadas. Ajuste la longitud del cable utilizando el espacio de almacenaje del cable que hay debajo de la máquina.

Remova o tanque de água e o recipiente de cápsulas usadas. Ajuste o comprimento do cabo, através do espaço debaixo da máquina para o armazenar.



Inserte el cable sobrante en la guía de cable que hay debajo de la máquina y vuelva a colocarla bien.

Coloque o cabo remanescente na guia debaixo da máquina, voltando a posicionar a máquina correctamente.



Enchufe la máquina a la red eléctrica.  
Ligue a máquina à rede eléctrica.



Para sacar el depósito de agua, tire de la tapadera. O depósito de água pode ser manuseado pela respectiva tampa.



Enjuague el depósito de agua antes de llenarlo de agua potable.  
Enxague o depósito de água, antes de o encher com água potável.



Para encender la máquina, pulse el botón Espresso o el botón Lungo. Luces intermitentes: la máquina se está calentando.

Luces fijas: la máquina está lista.  
Para ligar a máquina, pressione o botão Espresso ou o botão Lungo.  
Luzes a piscar: em aquecimento  
Luzes fixas: pronta



Coloque un recipiente bajo la salida del café y pulse el botón Lungo para enjuagar la máquina. Repita tres veces esta operación.

Coloque um recipiente debaixo da saída de café e prima o botão Lungo, para enxaguar a máquina. Repita três vezes.

## PREPARACIÓN DEL CAFÉ/ PREPARAÇÃO DE CAFÉ



1 Enjuague el depósito de agua antes de llenarlo de agua potable. Para sacar el depósito de agua tire de la tapadera.

Enxágüe, depois encha o depósito com água potável. O depósito de água pode ser manuseado pela respectiva tampa.



2 Para encender la máquina, pulse el botón Espresso o el botón Lungo. Luces intermitentes: la máquina se está calentando.  
Luzes fijas: la máquina está lista.

Para ligar a máquina, pressione o botão Espresso ou o botão Lungo.  
Luzes a piscar: em aquecimento  
Luzes fixas: pronta



3 Levante por completo la palanca e introduza la cápsula.

Levante a alavanca na totalidade e insira a cápsula.



4 Baje la palanca y coloque una taza bajo la salida del café.

Baixe a alavanca e coloque uma chávena debaixo da saída de café.

**⚠ No levante nunca la palanca mientras la máquina está en funcionamiento y consulte las instrucciones de seguridad para evitar posibles daños durante el uso de la máquina/Nunca levante a alavanca durante a operação e consulte as medidas de segurança, para evitar possíveis queimaduras enquanto opera a máquina**



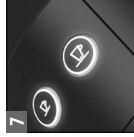
5 Puede pulsar el botón de café mientras la máquina se calienta (luz intermitente). En ese caso, el café saldrá automáticamente cuando la máquina esté lista.

Durante o aquecimento, pode premir o botão de café enquanto está intermitente. O café vai então fluir automaticamente quando a máquina estiver pronta.



6 Para preparar un Latte Macchiato, pliegue la rejilla antigoteo y colóquela en posición vertical. Volverá a caer de nuevo cuando retire el vaso para evitar que caigan gotas sobre las superficies de su cocina.

Para um copo de Latte Macchiato, levante o suporte de chávenas para a posição vertical. irá cair automaticamente quando remover o copo, para evitar gotas nas superfícies da sua cozinha.



7 Pulse el botón Espresso (40 ml) o Lungo (110 ml). La preparación se detendrá automáticamente. Vuelva a pulsar para detener el flujo de café o seguir llenando la taza.

1. Prima botão Espresso (40 ml) ou botão Lungo (110 ml). Preparação para automaticamente. Para pausar o fluxo de café ou para encher mais, prima novamente.

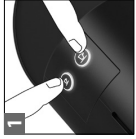


8 Retire la taza. Levante y cierre la palanca para expulsar la cápsula de forma que caiga en el contenedor de cápsulas usadas.

Retire o copo. Levante e baixe a alavanca para ejetar a cápsula para o contentor de cápsulas usadas.

## MODO DE AHORRO DE ENERGÍA MODO DE POU PANÇA DE ENERGIA

Esta máquina está equipada con una función de ahorro de energía. La máquina pasará al modo de apagado automático después de 9 minutos. Esta máquina está equipada con un modo de poupança de energia. A máquina irá automaticamente entrar em modo Desligar Automático após 9 minutos.



**1** Para apagar la máquina antes de que pase al modo de apagado automático, pulse los botones Espresso y Lungo simultáneamente.

Para desligar a máquina, antes do Desligar Automático, pressione o botão Espresso e o Lungo simultaneamente.



**2** Con la máquina apagada, pulse el botón Espresso durante 3 segundos. El botón Espresso parpadeará indicando el ajuste actual.

Com a máquina desligada, mantenha pressionado o botão Espresso por 3 segundos. O botão Espresso irá piscar para confirmar a configuração atual.



**3** Para cambiar este ajuste, pulse el botón Espresso. Una vez para el modo de apagado automático después de 30 minutos. Otra vez para el modo de apagado automático después de 9 minutos. Un solo parpadeo: modo de 9 minutos Dos parpadeos: modo de 30 minutos

Para alterar esta configuração pressione o botão Espresso. Uma vez para Modo Desligar Automático após 30 minutos. Mais uma vez para Modo Automático após 9 minutos. 1x Pisca uma vez: modo 9 minutos 2x Pisca duas vezes: modo 30 minutos

Para salir del modo de ahorro de energía, pulse el botón Lungo durante 3 segundos.

Para sair do modo de poupança de energia pressione o botão Lungo por 5 segundos.

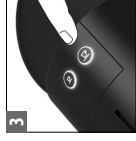
## PROGRAMACIÓN DEL VOLUMEN DE AGUA/ PROGRAMAÇÃO DO VOLUME DE ÁGUA



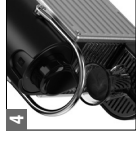
**1** Llene el depósito de agua e introduzca la cápsula. Encha o depósito de água e insira a cápsula.



**2** Mantenga pulsado el botón Espresso o Lungo. Prima e mantenha premido o botão Espresso ou Lungo.



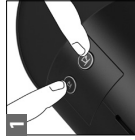
**3** Suelte el botón una vez llegue al volumen deseado. Solte o botão no nível de volume desejado.



**4** El volumen de agua se memoriza en ese instante. O novo nível de volume desejado está agora memorizado.

**PIXIE**

**VACIADO DEL SISTEMA ANTES DE UN LARGO PERIODO DE INACTIVIDAD, PARA EVITAR LA CONGELACIÓN O ANTES DE UNA REPARACIÓN/  
ESVAZIAMENTO DO SISTEMA ANTES DE UM PERÍODO DE NÃO UTILIZAÇÃO, PARA PROTEÇÃO CONTRA O GELO, OU ANTES DE REPARAÇÃO**



Para entrar en el modo de vaciado, pulse los botones Espresso y Lungo simultáneamente para apagar la máquina.

Para entrar no modo de esvaziamento, desligue a máquina pressionando os botões Espresso e Lungo.



Retire el depósito de agua. Baje la palanca. Coloque un recipiente bajo la salida del café. Remova o depósito de água. Coloque um recipiente debaixo da saída de café.



Pulse los botones Espresso y Lungo simultáneamente durante 3 segundos. Ambos LED parpadearán alternativamente. Espere hasta que no salga agua.

Pressione durante 3 segundos os botões Espresso e Lungo: os 2 LEDs irão piscar alternadamente. Espere até que não saia mais água.



La máquina se apaga automáticamente. Máquina desliga automaticamente.

ES PT

**RESTABLECIMIENTO DE LOS AJUSTES PREDETERMINADOS/  
RECUPERAR AS DEFINIÇÕES DE FABRICA**

1 Ajustes programados de fábrica: Taza Espresso: 40 ml; taza Lungo: 110 ml; modo de apagado automático: 9 minutos.

2 Definições de fábrica: Chávina de Espresso: 40 ml; Chávina de Lungo: 110 ml; Modo Desligar Automático: 9 min.



Con la máquina apagada, pulse el botón Lungo durante 5 segundos.

Com a máquina desligada, mantenha pressionado o botão Lungo por 5 segundos.

El LED parpadeará rápidamente 3 veces para confirmar que la máquina ha restablecido los ajustes programados de fábrica.

LEDs irão piscar 3 vezes rapidamente para confirmar que foram repostas as definições de fábrica.

Los LED continuarán parpadearando normalmente mientras la máquina se calienta hasta que esté lista.

- Luces fijas: la máquina está lista  
- Os LEDs irão continuar a piscar normalmente durante o aquecimento e até estar pronta.  
- Luces fixas: pronta

**LIMPIEZA/  
LIMPEZA**

1 No use ningún producto de limpieza agresivo o con disolventes. No coloque la máquina en el lavavajillas.

2 Não utilize nenhum agente de limpeza abrasivo ou com solventes. Não coloque na máquina de lavar louça.

3 No sumerja nunca la máquina o parte de ella en el agua/Nunca mergulhe a máquina ou alguma peça em água

Limpe com regularidad el orificio de salida del café con un paño húmedo.

Limpe o bico de saída de café com um pano húmido regularmente.



Para montar el soporte de la taza y la bandeja antigoteo: retire la rejilla, colóquelas una junto a otra y sujete la bandeja antigoteo al soporte de la taza.

Para montar o suporte de chávenas e a bandeja de pingos: Retire a grelha, coloque-a lado a lado e encaixe a bandeja de pingos no suporte de chávenas.

## DESCALCIFICACIÓN/ DESCALCIFICAÇÃO

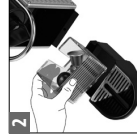
[www.nespresso.com/descaling](http://www.nespresso.com/descaling)

**ⓘ** Duración aproximada: 15 minutos/Duração aprox. 15 minutos

**⚠** Lea las medidas de seguridad que se indican en el kit de descalcificación y consulte la tabla para conocer la frecuencia de uso (vea la página 29)/Leia as medidas de segurança na embalagem do descalcificante e consulte a tabela para a frequência de utilização (página 29)



Retire la cápsula y cierre la palanca.  
Remova a cápsula e feche a alavanca.



Vacíe la bandeja de pingos y el contenedor de cápsulas usadas.  
Esvazie a bandeja de pingos e o recipiente de cápsulas usadas.



Llene el depósito de agua con medio litro de agua y añada el líquido de descalcificación Nespresso.  
Encha o depósito de água com 0,5 L de água e adicione o líquido descalcificante Nespresso.



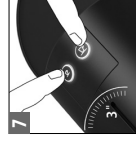
Coloque un recipiente (volumen mínimo: 0,6 l) bajo el orificio de salida del café.  
Coloque o recipiente (volumen mínimo: 0,6 L) debaixo da saída de café.



Encienda la máquina.  
Ligue a máquina.



Luz intermitente: calentamiento. Luz continua: preparada.  
Luz intermitente: em aquecimento. Luz Fixa: pronta.



Pulse los dos botones de café simultáneamente durante 3 segundos. Empezarán a parpadear.  
Prima simultaneamente ambos os botões de café durante 3 segundos. Vão começar a piscar.



Pulse el botón Lungo y espere hasta que el depósito de agua esté vacío.  
Prima o botão Lungo e espere até o depósito de água estar vazio.

ES PT



9 Llene el depósito de agua con la solución de descalcificación usada que habrá recogido en el recipiente y repita una vez el paso número 8. Reenchia o depósito de água com a solução descalcificante recolhida no recipiente e repita o passo 8.

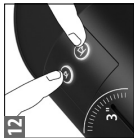


10 Vacíe y enjuague el depósito de agua. Llénelo de agua potable. Esvazie e enxague o depósito de água. Encha com água potável.



11 Cuando la máquina esté preparada, pulse el botón **Lungo** para adiarla. Una vez que el depósito de agua esté vacío, repita los pasos 10 y 11 una vez más.

Quando a máquina estiver pronta, prima o botão **Lungo** para enxaguar. Quando o reservatório de água estiver vazio, repita os passos 10 e 11 mais uma vez.



12 Para salir del modo de descalcificación, pulse los dos botones simultáneamente durante 3 segundos. La máquina está preparada para su uso.

Para sair do modo descalcificante, prima ambos os botões em simultâneo durante 3 segundos. A máquina está agora pronta para utilização.

**AVISO**

La solución de descalcificación puede ser irritante. Evite todo contacto con los ojos, la piel y las superficies de la cocina. La tabla siguiente indica la frecuencia de descalcificación recomendada para el rendimiento óptimo de la máquina según la dureza del agua. Si desea más información sobre el proceso de descalcificación, póngase en contacto con el Club Nespresso.

**AVISO**




A solução de descalcificação pode ser prejudicial. Evite o contato com os olhos, a pele e outras superfícies de contato. A tabela a seguir indicará a frequência de descalcificação necessária para obter o desempenho ideal da sua máquina, com base na dureza da água. Para obter informações adicionais sobre a descalcificação, entre em contato com a Nespresso.

| Dureza del agua: |    | Descalcificar después de: |                         | fh |                   | Grado francés       |                     |
|------------------|----|---------------------------|-------------------------|----|-------------------|---------------------|---------------------|
| Dureza da água:  |    | Descalcificar após:       |                         | dh |                   | Escala Francesa     |                     |
| fh               | dH | CaCO <sub>3</sub>         | Tazas, Chávenas (40 ml) | dh | CaCO <sub>3</sub> | Carbonato de cálcio | Carbonato de cálcio |
| 36               | 20 | 360 mg/l                  | 1000                    |    |                   |                     |                     |
| 18               | 10 | 180 mg/l                  | 2000                    |    |                   |                     |                     |
| 0                | 0  | 0 mg/l                    | 4000                    |    |                   |                     |                     |

## DETECCIÓN DE ERRORES/ RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

|   |  |
|---|--|
| No hay luz.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ La máquina se ha parado automáticamente. Encienda la máquina.</li> <li>→ Controle los elementos eléctricos: toma, voltaje y fusibles.</li> </ul>  |
| No hay café ni agua.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Compruebe el depósito de agua y rellénelo con agua potable si está vacío. Descalcifique si es necesario.</li> <li>→ Levante la palanca. Pulse un botón de café y espere a que salga el café.</li> </ul> |
| El café no sale lo suficientemente caliente.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Precaliente la taza. Realice una descalcificación si es necesario.</li> </ul>   |
| La palanca no puede cerrarse del todo.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vacíe el contenedor de cápsulas y compruebe que no ha quedado ninguna cápsula bloqueada dentro de la máquina.</li> </ul>  |
| Goteo o flujo anormal de café.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Compruebe que el depósito de agua esté bien colocado.</li> </ul>  |
| Parpadeo a intervalos irregulares.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Llame al Club Nespresso.</li> <li>→ Finalice el proceso de descalcificación (vea el apartado de descalcificación).</li> </ul>   |
| No sale café; tan solo agua (a pesar de haber introducido una cápsula). | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Si tiene cualquier problema, llame al Club Nespresso.</li> </ul>  |
| La máquina se apaga automáticamente.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Para ahorrar energía, la máquina se apaga automáticamente tras 9 minutos de inactividad. Vea el apartado sobre «Consulte parágrafo «Modo de ahorro de energía»».</li> </ul>                             |
| Sem Luz.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ A máquina desligou-se automaticamente; ligue a máquina.</li> <li>→ Verifique a alimentação elétrica; ficha, tensão, fusível.</li> </ul>   |
| Nenhum café, nenhuma água.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Verifique o depósito de água, se estiver vazio, encha-o com água potável. Descalcifique se necessário.</li> <li>→ Levante a alavanca. Prima um botão de café e espere até que a água saia.</li> </ul>   |
| Café não sai suficientemente quente.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Pré-aqueça a chávena. Descalcifique a máquina se necessário.</li> </ul>   |
| A alavanca não fecha completamente.                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Esvazie o recipiente de cápsulas usadas / Verifique que não está nenhuma cápsula bloqueada dentro da máquina.</li> </ul>  |
| Fuga ou fluxo normal de café; Intermittência irregular.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Verifique que o depósito de água está bem posicionado.</li> <li>→ Contacte a Nespresso.</li> </ul>  |
| Não sai café, apenas água (apesar de cápsula inserida).                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Saia do modo de descalcificação (consulte parágrafo de descalcificação).</li> <li>→ Em caso de dificuldades, contacte a Nespresso.</li> </ul>   |
| Máquina desliga-se por si.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Para poupar energia a máquina irá desligar-se, após 9 minutos de inatividade. Consulte parágrafo «Modo de Poupança de Energia».</li> </ul>  |

## ESPECIFICACIONES/ ESPECIFICAÇÕES

|   |   |
|---|---|
| ~   | 220-240 V, 50-60 Hz, < 1260 W   |
| P <sub>max</sub>  | 19 bar  |
|  | ~ 3 kg  |
|  | 0,7 L   |
|  |  11.1 cm x 23.5 cm x 32.6 cm |

## PÓNGASE EN CONTACTO CON EL CLUB NESPRESSO/

### CONTACTE A NESPRESSO

Para obtener más información, en caso de dificultades o si desea consejos, llame al Club Nespresso. Encontrará la información de contacto del Club Nespresso en la carpeta «Bienvenido a Nespresso» de la caja de su máquina o en [nespresso.com](http://nespresso.com)

Para informação adicional, em caso de problema ou simplesmente para ser aconselhado, contacte a Nespresso. Os contactos da Nespresso poderão ser encontrados na pasta «Bem-vindo a Nespresso», na embalagem da sua máquina ou em [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE/ ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PROTEÇÃO AMBIENTAL

Este aparato cumple con la Directiva de 2012/19/CE de la Unión Europea. Los materiales de embalaje y el aparato contienen materiales reciclables. Su aparato contiene materiales valiosos que se pueden recuperar y reciclar. La separación del resto de materiales de desecho en diferentes tipos facilita el reciclaje de valiosas materias primas. Deje el aparato en un punto de recogida. Puede obtener la información necesaria de las autoridades locales. Si desea más información sobre la estrategia en sostenibilidad de *Mespresso*, consulte la página [www.nespresso.com/positive](http://www.nespresso.com/positive)

Este aparelho está em conformidade com a diretiva EU 2012/19/CE. Tanto a embalagem como o aparelho contém materiais recicláveis. O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou podem ser reciclados. A separação dos restantes materiais residuais por tipo facilita a reciclagem de matérias-primas valiosas. Deixe o aparelho num ponto de recolha. Pode obter informações sobre a eliminação junto das autoridades locais. Para saber mais sobre a estratégia de sustentabilidade *Mespresso*, vá a [www.nespresso.com/positive](http://www.nespresso.com/positive)

ES  
PT

## GARANTÍA/ GARANTIA

*Mespresso* garantiza este producto contra defectos de materiales y de fabricación durante un periodo de dos años. El periodo de garantía comienza a contar a partir de la fecha de compra y *Mespresso* exige la presentación de la factura original de compra a efectos de comprobación. Durante el periodo de garantía, *Mespresso* reparará o sustituirá, a su entera discreción, cualquier producto defectuoso. Los productos de sustitución o las piezas reparadas estarán garantizadas solamente durante la parte vigente de la garantía original o seis meses, lo que sea mayor. Esta garantía limitada no es aplicable a ningún defecto resultante de negligencia, accidente, uso inadecuado u otras posibles razones que *Mespresso* pueda considerar, entre las que se incluyen: desgaste normal, negligencia o incumplimiento de las instrucciones, mantenimiento incorrecto o inadecuado, depósitos de calcio o de calificación, conexión a una fuente de alimentación incorrecta; modificaciones o reparaciones no autorizadas; uso con fines comerciales; incendios, tormentas eléctricas, inundaciones u otras causas externas. Esta garantía será válida únicamente en el país en el que se haya adquirido la máquina o en cualquier otro país en el que *Mespresso* venda o comercialice el mismo modelo con idénticas especificaciones técnicas. El servicio de garantía fuera del país de compra está limitado a los términos y condiciones de la garantía correspondiente al país de asistencia. Siempre que los costes de reparación o sustitución no estén cubiertos por la garantía, *Mespresso* lo notificará al propietario, que deberá hacerse cargo de dichos costes. Esta garantía limitada es prueba del alcance de la responsabilidad de *Mespresso*, cualquiera que sea la causa de la misma. En la medida de lo permitido por la legislación pertinente, las condiciones de esta garantía limitada no excluyen, restringen ni modifican los derechos legales obligatorios aplicables a la venta de este producto y son complementarias a estos. Si cree que su producto puede ser defectuoso, póngase en contacto con *Mespresso* para obtener instrucciones acerca de cómo proceder para su reparación. Visite nuestra página web [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) para obtener información de contacto.

A *Mespresso* assegura a garantia deste produto contra defeitos de materiais e de fabrico por um período de 2 anos. O período de garantia começa na data de compra e a *Mespresso* requer a apresentação do original da prova de compra para validação da data. Durante o período de garantia, a *Mespresso* repara ou troca, ao seu critério, qualquer produto defeituoso. Produtos trocados ou peças reparadas apenas estarão em garantia até ao final da garantia original ou 6 meses, prevalecendo o maior período. Esta garantia limitada não se aplica a nenhum defeito resultante de negligência, acidente, uso incorrecto ou outra razão para além do controlo razoável da *Mespresso* tais como: desgaste, negligência ou incumprimento das instruções deste produto, manutenção imprópria ou inadequada, depósitos de cálcio ou descalcificante; ligação a corrente eléctrica imprópria; modificações ou reparações não autorizadas do produto; utilização para fins comerciais; incêndio, trovoadas, cheias ou outras causas externas. Esta garantia apenas é válida no país de compra ou noutros países onde a *Mespresso* venda ou faça manutenção do mesmo modelo com especificações técnicas idênticas. A garantia fora do país de compra está limitada aos termos e condições do serviço em garantia do país correspondente. Se o custo de reparação ou substituição não estiver abrangido por esta garantia, *Mespresso* informará o proprietário e o custo será suportado pelo mesmo. Esta garantia limitada poderá ser extensiva a uma eventual responsabilidade da *Mespresso* causada. Exceptuando alguma medida prevista na lei em vigor, os termos desta garantia limitada não excluem, restringem ou modificam, e são complementares aos direitos legais obrigatórios aplicáveis à venda deste produto. Se entende que este produto está defeituoso, contacte a *Mespresso* para instruções de como proceder a reparação. Por favor consulte o nosso website em [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) para obter os contactos.

# PIXIE

|                                   |                                       |            |            |
|-----------------------------------|---------------------------------------|------------|------------|
| <b>EN</b> MANUEL D'INSTRUCTION    | <b>EN</b> INSTRUCTION MANUAL          | <b>2</b>   | <b>C61</b> |
| <b>ES</b> MANUAL DE INSTRUCCIONES | <b>PT</b> MANUAL DE INSTRUÇÕES        | <b>17</b>  | <b>D61</b> |
| <b>NO</b> BRUKERMANUAL            | <b>SE</b> INSTRUKTIONSMANUAL          | <b>32</b>  |            |
| <b>DK</b> BETJENINGSVEJLEDNING    | <b>FI</b> KÄYTTÖOHJE                  | <b>47</b>  |            |
| <b>TR</b> KULLANIM KILAVUZU       | <b>RU</b> РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | <b>62</b>  |            |
| <b>IT</b> MANUAL DE INSTRUZIONI   | <b>ID</b> PETUNJUK PENGGUNAAN         | <b>77</b>  |            |
| <b>GR</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ          | <b>MY</b> MANUAL ARAHAN               | <b>92</b>  |            |
| <b>TH</b> คู่มือแนะนำการใช้งาน    |                                       | <b>108</b> |            |

*Mespresso*, et eksklusivt system for å lage perfekt espresso hver eneste gang.

Alle maskiner er utstyrt med et unikt uttrekksystem som garanterer opp til 19 bar trykk. Hver av parametrene har blitt kalkulert med stor presisjon for å sikre at all aroma kan trekkes ut for å gi kaffen en fylde og en herlig tykk og myk crema.

*Mespresso* är ett exklusivt kaffesystem som skapar den perfekta espresson, varje gång.

Alla maskiner är utrustade med ett unikt bryggningssystem med garanterat tryck på upp till 19 bar. Varje parameter har beräknats med stor precision för att säkerställa att alla aromerna kan utvinns så att kaffet får fylighet och en exceptionellt tjock crema skapas.

## INNHOLD/ INNEHÅLL

 Les instruksjonene og sikkerhetsforskriftene før du tar apparatet i bruk.  
Läs instruktionerna och säkerhetsföreskrifterna innan du använder maskinen.

|   |              |  |              |
|---|--------------|--|--------------|
| <b>Sikkerhetsinstrukser/Sikkerhetsforskrifter</b>   | <b>33–37</b> | <b>Avkalkning/Avkalkning</b>                                       | <b>43–44</b> |
| <b>Oversikt/Oversikt</b>  | <b>38</b>    | <b>Fellsøking/F-elsøking</b>                                       | <b>45</b>    |
| <b>Førstegangs bruk/Førsta användningen</b>   | <b>39</b>    | <b>Spesifikasjoner/Spesifikationer</b>                             | <b>45</b>    |
| <b>Kaffetilberedning/Kaffeberedning</b>   | <b>40</b>    | <b>Kontakt Mespresso/Kontakta Mespresso</b>                        | <b>45</b>    |
| <b>Energisparemodus/<br/>Energisparläge</b>   | <b>41</b>    | <b>Avfallshåndtering og miljøhensyn/Återvinning och miljöskydd</b> | <b>46</b>    |
| <b>Programmering av vannmengde/Programmering av vattenmengd</b>   | <b>41</b>    | <b>Garanti/Garanti</b>   | <b>46</b>    |
| <b>Tøm systemet før en lengre periode uten bruk, for frostbeskyttelse eller før en reparasjon/Tømming av systemet innan en periode av tømme-användning, for frostskydd, eller innan en reparasjon</b> | <b>42</b>    |  |              |
| <b>Gjennopprett fabrikkinnstillingene/Återstilling till fabriksinnstilling</b>  | <b>42</b>    |  |              |
| <b>Rengjøring/Rengjøring</b>  | <b>42</b>    |  |              |

## SIKKERHETSINSTRUKSER

**⚠ ADVARSEL:**

**Sikkerhetstiltakene følger med apparatet. Les dem nøye før du begynner å bruke det nye apparatet. Oppbevar dem et sted der du senere kan finne dem og bruke dem.**

**⚠ ADVARSEL: Når du ser dette skiltet, bør du lese sikkerhetsinstruksene for å unngå skader.**

**ℹ INFORMASJON: Når du ser dette skiltet, bør du lese rådene for trygg og korrekt håndtering av apparatet.**

- Apparatet er utviklet for å tilberede drikker i henhold til disse instruksjonene.
- Ikke bruk apparatet til annet enn det det er ment for.
- Dette apparatet er utviklet for

innenørs bruk uten ekstreme temperaturforhold.

- Apparatet må beskyttes mot direkte sollys, overdrevent vannsøl og fuktighet.
- Apparatet er kun tiltenkt hjemmebruk og lignende, for eksempel: kjøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer eller til bruk for gjester ved hoteller, moteller og andre overnattingsmiljøer.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover så lenge de er under overvåkning og har fått instruksjoner om hvordan bruke apparatet på en trygg måte og er klar over eventuelle farer. Rensing og vedlikehold skal ikke gjøres av barn så lenge de ikke er over 8 år og under overvåkning av en voksen person. Hold apparatet og ledningen utenfor rekkevidde for barn under 8 år.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte

fysiske, sensoriske eller psykiske egenskaper, eller av personer med redusert kunnskap og erfaring, så lenge de får instruksjoner om riktig og trygg bruk og er klar over farene involvert.

- Barn må ikke se på dette apparatet som et leketøy.
- Produsenten påtar seg intet ansvar for – og garantien vil ikke dekke – noen kommersiell bruk, upassende håndtering eller bruk av apparatet, skader som oppstår som følge av bruk til andre formål, feilaktig betjening, reparasjoner utført av ikke-profesjonelle eller manglende overholdelse av disse instruksene.

### Unngå risiko for dødelig elektrisk støt og brann.

- I nødstilfeller: Trekk støpselet umiddelbart ut av stikkkontakten.
- Koble alltid apparatet til en

egnet og lett tilgjengelig jordat stikkontakt. Apparatet må ikke tilkobles strøm før det er montert. Sørg for at strømkilden har samme spenning som apparatet. (Se merkeskiltet.) Garantien gjelder ikke ved tilkobling til feil strømuttak.



### Maskinen må kun tilkobles etter installasjon.

- Strømledningen bør ikke trekkes over skarpe kanter, festes med klemmer eller henge fritt.
- Hold strømledningen unna varme og damp.
- Dersom strømledningen blir skadet, må de skiftes ut av produsenten, produsentens servicerepresentant eller en tilsvarende kvalifisert person, for å unngå risiko.
- Apparatet må ikke brukes dersom strømledningen eller støpselet er skadet. Returner apparatet til *Mespresso* eller til en autorisert

## SIKKERHETSINSTRUKSER

- Nespresso*-representant.
- Hvis du må bruke skjøteledning, må du sørge for at den er jordat og har en tykkelse på minst 1.5 mm<sup>2</sup> eller samsvarer med veggstøpselet.
  - For å unngå skader må du aldri plassere apparatet på eller i nærheten av varme overflater, for eksempel radiatorer, komfyrer, gassbrennere, åpne flammer eller lignende.
  - Plasser det alltid på en horisontal, stabil og jevn overflate. Overflaten må kunne tåle varme og væsker, for eksempel vann, kaffe, avkalkingsmiddel og lignende. Apparatet må ikke plasseres i et skap når det er i bruk.
  - Trekk ut strømledningen når apparatet ikke skal brukes over lengre perioder. Koble fra apparatet ved å trekke i støpselet, ikke i selve ledningen, ellers kan ledningen bli skadet.
- skal, må det ikke brukes. Trekk umiddelbart støpselet ut av stikkkontakten. Kontakt *Nespresso* eller en autorisert *Nespresso*-representant for å få apparatet undersøkt, reparert eller justert.
- Et skadet apparat kan forårsake elektriske støt, brannskader og brann.
  - Steng alltid luken helt og løft den aldri opp når apparatet er i gang. Fare for skålding.
  - Ikke stikk fingrene under kaffeutløpet, da det medfører fare for skålding.
  - Ikke stikk fingrene inn i kapselområdet eller kapselskuffet. Fare for skade!
  - Det kan flyte vann rundt en kapsel når den ikke perforeres av knivbladene, og dette kan skade maskinen.
  - Bruk aldri en kapsel som er skadet, har vært brukt eller er deformert.
  - Dersom en kapsel blokkeres
- i kapselrommet, må du slå av maskinen og koble den ut før den brukes. Ring *Nespresso* kundeservice.
- Fyll alltid vanntanken med ferskt kaldt drikkevann.
  - Tøm vanntanken dersom apparatet ikke skal brukes over lengre tid (i ferier o.l.).
  - Skift vannet i vanntanken når apparatet ikke brukes på over en uke eller en tilsvarende tidsperiode.
  - Ikke bruk apparatet uten dryppbeholder og dryppristen for å unngå å søle væske på omkringliggende flater.
  - Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler. Bruk en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel til å vaske av apparatets overflate.
  - Fjern plastfolien på dryppristen ved oppakking av maskinen.
  - Dette apparatet er designet for bruk av kaffekapsler

fra *Nespresso*, som bare er tilgjengelige via *Nespresso* eller via *Nespresso Boutiques*.

- Alle *Nespresso*-apparater gjennomgår strenge kontroller. Det utføres stikkprøver av utvalgte enheter under realistiske forhold. Enkelte apparater kan derfor ha spor etter tidligere bruk.
- *Nespresso* forbeholder seg retten til å endre instruksene uten forvarsel.

#### Avkalkning

- Når avkalkningsmiddel fra *Nespresso* brukes på rett måte, bidrar det til at maskinen virker i samsvar med formålet i hele levetiden, og at du får like perfekt kaffe hver gang.

**TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN**  
**Sørg for at den leses av alle som skal bruke apparatet.**  
**Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig i PDF-format på [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)**



#### ⚠ VARNING:

sikkerhetsanvisningarna hör till maskinen. Läs dem noggrant innan du använder den nya maskinen för första gången. Förvara anvisningarna på en plats där du lätt kan hitta dem när du behöver dem nästa gång.

⚠ **VARNING:** den här symbolen betyder att säkerhetsanvisningarna bör läsas noggrant för att undvika personskador och skador på utrustningen.

ⓘ **OBS:** den här symbolen innebar att du ska observera

anvisningarna noggrant så att du kan använda

#### maskinen på ett korrekt och sikkert sätt.

- Maskinen är avsedd for ått tillaga drycker i enlighet med dessa anvisningar.
- Maskinen får endast användas i enlighet med dessa anvisningar och medføljande bruksanvisning.
- Maskinen är endast avsedd for anvåndning inomhus under normala temperaturer.
- Skydda maskinen mot direkt soljus, vattenstank och fukt.
- Den här maskinen är avsedd ått användas i hushåll och i liknande omgivninger, till exempel: personalkök i butikker, kontor og andra arbeidsmiljøer, hos kunder på hotell, hotell og bed&breakfast og andra liknende inrøttninger.
- Maskinen får användas av barn från 8 år under øversyn av vuxen. De bør først ha fått handledning og instruksjon om hur maskinen används på ett säkert sätt, og

NO  
SE

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

förstår de risker som förknippas med användandet. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn, såvida de inte är över 8 år och med en vuxen persons översyn

- Håll sladden och maskinen utom räckhåll för barn under 8 år.
- Maskinen får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller vars erfarenhet eller kunskap är otillräcklig, om de övervakas eller först har fått handledning och instruktion om hur maskinen används på ett säkert sätt.
- Barn ska inte leka med maskinen.
- Tillverkaren accepterar inget ansvar, tillika gäller ej heller garantin, för kommersiell eller annan olämplig användning eller hantering av maskinen; skador på grund av att maskinen har använts i andra syften än de som anges i denna bruksanvisning; funktionsfel; reparation utförd av annan än anvisad reparatör

eller underlåtenhet att följa anvisningar för maskinen i övrigt.

### Undvik risk för dödlig elstöt och brand

- Vid en eventuell nödsituation ska du genast dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Maskinen får endast anslutas efter installationen. Kontrollera att spänningen i eluttagen stämmer överens med uppgifterna på maskinens märkskylt. Om maskinen har anslutits felaktigt gäller inte garantin.

### Kontakten får inte sättas i förrän maskinen är placerad

- Dra inte sladden över vassa kanter. Fäst sladden ordentligt med avsedda fästdon och låt den inte hänga löst.
- Håll sladden på behörigt avstånd från värmekällor och fukt.
- En skadad strömkabel eller

stickkontakt måste ersättas av tillverkaren, servicebuden eller en liknande, kvalificerad person för att undvika risker.

- Använd inte maskinen om strömkabeln eller stickkontakten är skadad. Returnera maskinen till *Mespresso* eller till någon av *Nespressos* auktoriserade återförsäljare.
- Om en förlängningsladd måste användas ska denna vara jordad och kopparledningarna tvärsnittsyta måste vara minst 1.5 mm<sup>2</sup> eller stämma överens med den ingående effekten.
- Undvik skador på maskinen – ställ den aldrig på eller intill varma ytor som värmelement, kokplattor, spisar, ugnar, gasolbrännare, öppna låga eller liknande.
- Ställ den alltid på ett vågrätt, stabilt och plant underlag. Underlaget måste tåla värme och vätskor som vatten, kaffe, avkalkningsmedel och liknande. Apparaten får inte placeras i ett skåp under användning.
- Koppla ur maskinen från eluttaget när den inte ska användas under en längre tidsperiod. Koppla ur maskinen genom att hålla i själva elkontakten och dra ur kontakten. Dra aldrig i sladden eftersom den då kan skadas.
- Dra ut kontakten ur vägguttaget och låt maskinen svalna före all slags rengöring och service.
- Rör aldrig vid sladden om dina händer är våta.
- Doppa aldrig maskinen eller någon del av den i vatten eller någon annan vätska.
- Maskinen och dess delar får aldrig diskas i diskmaskin.
- El och vatten är i kombination mycket farligt och kan orsaka dödliga elstötar.
- Öppna inte maskinen. Det finns livsfarliga spänningar inuti!
- Endast *Mespresso* kaffekapslar

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

får användas i maskinen på avsedd plats. Andra föremål får ej stoppas in någonstans i maskinen. Detta kan orsaka brand eller elstöt!

#### Undvik skador när du använder maskinen

- Lämna aldrig maskinen utan tillsyn under användning.
- Använd inte maskinen om den är skadad eller om den inte fungerar felfritt. Dra omedelbart ut kontakten ur vägguttaget. Kontakta *Nespresso* eller en auktoriserad representant för *Nespresso* för kontroller, reparationer eller justeringar.
- En skadad maskin kan orsaka elstötar, brännskador och brand.
- Fäll alltid ned handtaget fullt ut och lyft aldrig upp den igen medan maskinen är igång. Det finns risk för skällning.
- Stäng alltid luckan helt och öppna den aldrig medan maskinen

maskinen inte använts, t.ex. efter en helg eller liknande tidsperiod.

- Använd inte maskinen utan droppbricka och droppgaller eftersom vätska då kan spilla ut på omgivande ytor.
- Ta bort plastfilmen från droppgallret när du packar upp maskinen.
- Den här maskinen är gjord för *Nespresso* kaffekapslar som säljs uteslutande genom *Nespresso* eller via auktoriserade återförsäljare för *Nespresso*.
- Alla maskiner från *Nespresso* genomgår strikta kontroller. Stickprov tas på vissa maskiner och dessa testas under praktiska förhållanden. Enstaka maskiner kan därför uppvisa tecken på användning.
- *Nespresso* förbehåller sig rätten att ändra anvisningarna utan föregående avisering.

#### Avkalkning

- *Nespresso* avkalkningsmedel hjälper maskinen att fungera på rätt sätt under hela användningstiden när det används korrekt. Samtidigt fortsätter kaffeupplevelsen att vara lika fantastisk som den var den första dagen.

**SPARA DESSA ANVISNINGAR**  
**Lämna dem vidare om maskinen byter ägare.**  
**Den här bruksanvisningen finns även i pdf-format på [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)**

SE

## ÖVERSIKT/ ÖVERSIKT

### Forpakningen inneholder Förpackningen innehåller



Kaffemaskin  
Kaffemaskin



Nespresso-kapsler – smaksprøve  
Provsmaakningsbox med  
Nespresso-kapsler

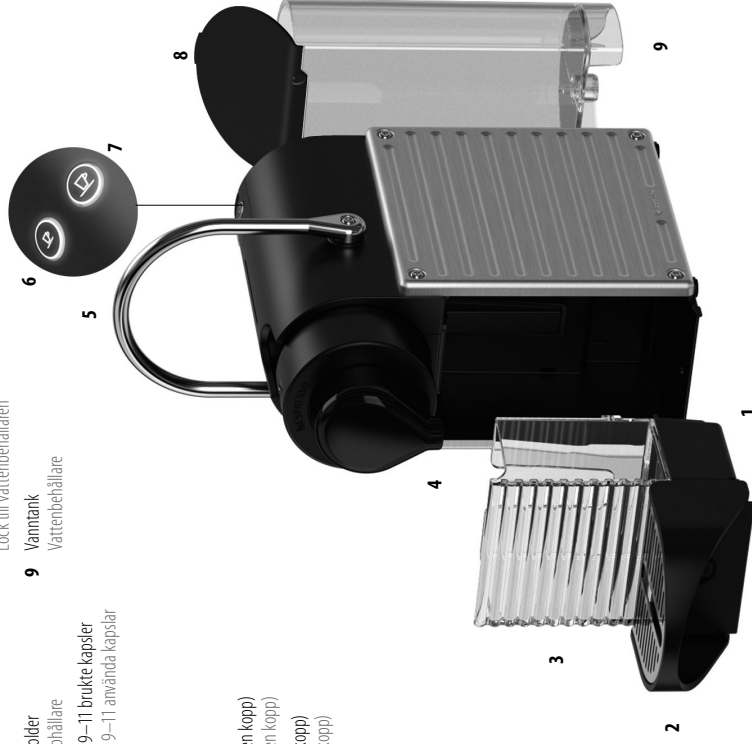


"Velkommen til Nespresso"-hefte  
Informationsfolder: "Velkommen  
till Nespresso"



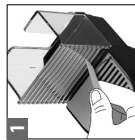
Brukermanual  
Instruktionsmanual

- 1 Dryppfat  
Droppskål
- 2 Drypprist + koppholder  
Droppgaller + kopphållare
- 3 Kapselbeholder for 9–11 brukte kapsler  
Kapselbeholder for 9–11 använda kapslar
- 4 Kaffeutløp  
Kaffemunestykke
- 5 Håndtak  
Håndtag
- 6 Espressoknapp (liten kopp)  
Espressoknapp (liten kopp)
- 7 Lungoknapp (stor kopp)  
Lungoknapp (stor kopp)
- 8 Løkk til vanntank  
Lock till vattenbehållaren
- 9 Vanntank  
Vattenbehållare



**⚠ Les sikkerhetsforskriftene for å unngå elektrisk støt og brann/  
Läs först säkerhetsföreskrifterna för att undvika dödlig elektrisk stöt och brand**

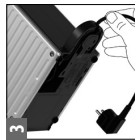
## FØRSTEGANGS BRUK/ FØRSTA ANVÆNDNINGEN



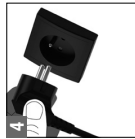
**1** Fjern plastikkfolien fra dryppristen.  
Avlägsna plastfilmen från droppgallret.



**2** Fjern vanntanken og kapselholderen.  
Juster ledningslengden ved hjelp av  
oppbevaringsfunksjonen under maskinen.  
Avlägsna vattenbehållaren och kapselbehållaren.  
Justera kabellängden med hjälp av  
förvaringsplatsen under maskinen.



**3** Fest resten av ledningen i ledningsholderen  
under maskinen og reis maskinen opp igjen.  
Fäst resten av kabeln i kabelhållaren  
under maskinen och res maskinen igen.



**4** Sett ledningen i stikkontakten.  
Sätt i kontakten vägguttaget.

NO SE



**5** Vanntanken kan løftes opp ved å ta tak i låkett.  
Vattenbehållaren kan lyftas upp genom att ta  
tag i låkett.



**6** Skyll vanntanken før fylling.  
Skölj vattenbehållaren innan du  
fyller den med drickbart vatten.



**7** Slå på maskinen ved å trykke på espresso- eller  
lungoknappen. Blinkende lys: oppvarming  
Stabile lys: klar til bruk

Før att starta maskinen; tryck på Espresso eller  
Lungo-knappen. Knapparna blinkar under  
uppvärmningen, när lamporna lyser med ett  
fast sken så är maskinen redo.



**8** For å rengjøre maskinen, sett en beholder under  
kaffeutløpet og trykk på lungoknappen. Gjenta  
dette tre ganger.

Placera en behållare under kaffemunstycket och  
tryck på lungoknappen för att rengöra maskinen.  
Upprepa detta tre gånger.

## KAFFETILBEREDNING/ KAFFEBEREDNING



1 Skyll varmtanken. Varmtanken kan løftes opp ved å ta tak i lokket.

Skjøl vannbeholderen og fyll den med drikkebart vann. Vattenbeholderen kan lyftes opp gjennom att ta tag i locket.



2 Slå på maskinen ved å trykke på espresso- eller lungoknappen. Blinkende lys: oppvarming

Stabile lys: klar til bruk

Før att starta maskinen; trykk på Espresso eller Lungo-knappen. Knapparna blinkar under oppvarmingen, når lamporna lyser med ett fast sken så är maskinen redo.



3 Løft hendelen helt og sett inn kapselen.

Før handtaget ånda opp och lägg i kapseln.



4 Senk håndtaket og plasser koppen under kaffeutløpet.

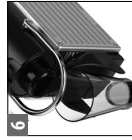
Stäng handtaget och placera en kopp under kaffemunstycket.

**⚠ Løft aldri håndtaket når maskinen er i gang, og les sikkerhetsforskriftene for å unngå skade når maskinen er i gang/**  
Lyft aldrig handtaget när maskinen är igång och läs säkerhetsanvisningarna för att undvika eventuella skador när maskinen är igång



5 Under oppvarming, kan du trykke på knapp for kaffe når den fremdeles blinker. Tilberedningen vil begynne når maskinen er klar.

Under oppvarming, kan du trycka på kaffe-knappen når den fortfarande blinkar. Kaffet fôdar då ut automatiskt när maskinen är redo.



6 Dersom du ønsker å bruke et stort latteglass, kan du vippe dryppefaret opp. Det vil automatisk falle ned igjen når du fjerner glasset slik at du unngår kaffedrypp på kjøkkenbenken.

Vid användning av ett större glas vik in droppallret så att det står upprätt. Det kommer automatiskt att trilla ner igen, efter att du tagit bort glasset, för att undvika vätskedroppar på dina köksytor.



7 Trykk espresso (40 ml) eller lungo (110 ml). For å stoppe manuelt eller for å fylle på kaffe, trykk en gang til.

Tryck på Espresso (40 ml) eller Lungo (110 ml). Tillredningen kommer automatiskt att stoppas. För att stoppa kaffefôdet eller för att fylla på mer kaffe, tryck igen.



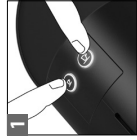
8 Ta koppen før du løfter og lukker igjen håndtaket for å løse ut kapselen (faller ned i beholderen for brukte kapsler).

Ta koppen. Lyft och stäng handtaget för att kapseln ska falla ner i behållaren för använda kapslar.

## ENERGISPAREMODUS ENERGISPARLÄGE

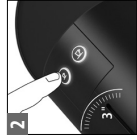
Denne maskinen har energimodus som slår maskinen automatisk av etter 9 minutter inaktivitet.

Maskinen är utrustad med ett energisparläge. Maskinen kommer att stänga av sig per automatik efter 9 minuters inaktivitet.



**1** För å slå av maskinen før den slår seg selv av automatisk, hold inne både espresso- og lungoknappene samtidig.

För att stänga av maskinen, tryck in både Espresso och Lungo-knappen samtidig.



**2** Når maskinen er av, hold inne espressoknappen i 3 sekunder. Knappen vil blinke før å oppgi nåverende innstilling.

Når maskinen är avstängd, truck och håll ned Espresso-knappen i 3 sekunder. Espresso-knappen kommer sedan att blinka för att indikera nuvarande inställning.



**3** For å endre denne innstillingen, trykk på espressoknappen: én gang for automatisk avstenging etter 30 minutter. én gang til for automatisk avstenging etter 9 minutter. 1x enkel blink: 9 minutter 2x dobbel blink: 30 minutter

För att ändra inställningar, tryck på Espresso-knappen: En gång för energisparläge efter 30 minuters inaktivitet. Ytterligare en gång för energisparläge efter 9 minuters inaktivitet.

1x enskild blinkning: 9 minuter  
2x dubbel blinkning: 30 minuter

NO  
SE

Hold inne lungoknappen i 3 sekunder før å gå ut av energisparemodus.

För att avsluta inställningar för energisparläge tryck på Lungo i 3 sekunder.

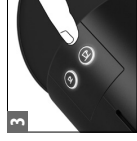
## PROGRAMMERING AV VANNMENGDE/ PROGRAMMERING AV VATTENMÄNGD



**1** Fyll vannranken og sett inn en kapsel. Fyll vattenbeholderen och sätt i en kapsel.



**2** Trykk og hold espresso- eller lungoknappen. Tryck och håll mer espresso- eller lungoknappen.



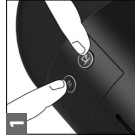
**3** Slipp knappen ved ønsket vannmengde. Slapp knappen vid önskad vattenmängd.



**4** Vannmengden er nå lagret.

Vattenmängden har nu ändrats och sparats. Nästa gång är det den sparade vattenmängden som man får.

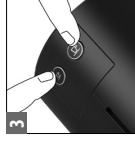
## TØM SYSTEMET FØR EN LENGRE PERIODE UTEN BRUK, FOR FROSTBESKYTTELSE ELLER FØR EN REPARASJON/ TØMNING AV SYSTEMET INNAN EN PERIOD AV ICKE-ANVÆNDNING, FOR FROSTSKYDD, ELLER INNAN EN REPARATION



1 For å starte tømmeprosessen, trykk på både espresso- og lungoknappene samtidig for å slå av maskinen. For å gå inn i tømmingslage, trykk på både Espresso og Lungo-knappen for å stenge av maskinen.



2 Fjern vanntanken. Løft håndtaket. Sett inn en beholder under kaffeutløpet. Avlagnsna vannbeholderen. Stäng handtaget. Placera en behållare under kaffemunstycet.



3 Hold inne espresso- og lungoknappene i 3 sekunder. Begge LED-lysene vil blinke. Vent til det ikke kommer ut mer vann. Tryck på Espresso och Lungo-knappen samtidigt i 3 sekunder. Båda knapparna blinkar växelvis. Vänta tills det inte kommer ut mer vatten.



4 Maskinen skrur av automatisk. Maskinen stängs av automatiskt.

## GJENOPPRETT FABRIKKINNSTILLINGENE/

- 1 Fabrikkinnstilling: espresso, 40 ml, Lungo: 110 ml, automatisk avstenging: 9 min.
- 2 Fabrikkinnstilling: Espresso, 40 ml, Lungo: 110 ml, Energisparlage: 9 minutter.



1 Hvis maskinen er av, hold inne lungoknappen i 5 sekunder.

Når maskinen er avstängd, tryck och håll ned Lungo-knappen i 5 sekunder.

LED-lysen vil blinke hurtig 3 ganger for å bekrefte at maskinens fabrikkinnstillinger er gjenopprettet.

Knapparna blinkar snabbt tre gånger for att bekräfta att maskinen är återställd till fabriksinställningar.

LED-lysen vil fortsette å blinke normalt under oppvarming til maskinen er klar.

- Stabile lys: klar til bruk

Knapparna kommer då att blinka normalt under maskinens oppvarming for att sedan lysa med fastsken.

## RENGJØRING/ RENGØRING

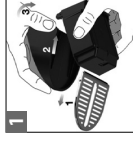
- 1 Bruk ikke sterke rengjøringsmidler. Må ikke vaskes i oppvaskmaskin.

- 2 Använd inte starka rengöringsmedel. Får ej diskas i diskmaskin.

3 Apparatet eller apparatdelar må aldri nedsenkes i vann/Maskinen eller maskindelar får aldrig sänkas ned i vatten

Rengjør kaffeutløpet jevntlig med en fuktig klut.

Rengör kaffemunstycet regelbundet med en fuktig trasa.



1 For å montere kopholderen og dryppefået, plasser dem ved siden av hverandre og klem inn dryppefået i kopholderen.

For ihopsättning av kophållaren och droppbrickan: ta bort gallret och placera dem vid sidan av varandra. Placera därefter droppbrickan i haken på kophållaren.

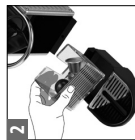
ⓘ Varighet ca. 15 minuter/Varaktighet ca. 15 minuter  
 ⚠ Les säkerhetsföreskrifterna på avkalkningspaketen och se tabellen för bruksfrekvens (sida 44)/  
 Les säkerhetsanvisningarna på avkalkningspaketet och se tabellen för användningsfrekvens (sida 44)

## AVKALKNING/ AVKALKNING

[www.nespresso.com/descaling](http://www.nespresso.com/descaling)



1 Fjern kapsel og lukk håndtaket.  
 Avlägna kapseln och stäng handtaget.



2 Töm dryppefatet og kapselbeholderen.  
 Töm droppskålen och kapselbehållaren.



3 Fyll vattentanken med 0.5 L vann og tilsett Nespresso-avkalkningsvæske.  
 Fyll vattenbehållaren med 0.5 L vatten och tillsätt Nespresso-avkalkningsvätskan.

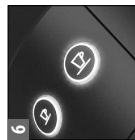


4 Plasser en beholder (på minst 0.6 l) under kaffeutløpet.  
 Placera en behållare (på minst 0.6 l) under kaffemunstycket.

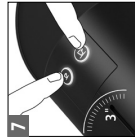
NO SE



5 Start maskinen.  
 Sätt på maskinen.



6 Blinkende lys: varmer opp. Konstant lys: maskinen er klar.  
 Blinkande ljus: uppvärmning. Fast ljus: maskinen är klar för användning.



7 Trykk på begge kaffeknappene samtidig i tre sekunder. De begynner å blinke.  
 Tryck på båda kaffeknapparna samtidigt i tre sekunder. De kommer att börja blinka.



8 Trykk langoknappen og vent til vattentanken er tom.  
 Tryck på lungoknappen och vänta tills vattenbehållaren är tom.



**9** Fyll vattentanken med den brukte avkalkningsløsningen fra beholderen og gjenta steg 8.

Fyll vattentanken med den anvendte avkalkningsløsningen från behållaren och upprepa steg 8.

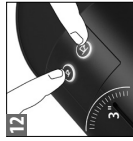


**10** Tøm og skylt vanntanken. Fyll den med rent vann. Tøm och skölj vattentanken. Fyll den med drickbart vatten.



**11** Når du er ferdig, trykker du på Lungo-knappen for å rengjøre maskinen. Når vattentanken er tom, gjentar du trinn 10 og 11 en gang til.

När du är klar, tryck på Lungo-knappen för att rengjöra maskinen. Upprepa steg 10 och 11 en gång till när vattentanken är tom.



**12** For å avslutte avkalkningsmodus trykker du samtidig på begge knappene i 3 sekunder. Maskinen er nå klar til bruk.

För att avsluta avkalkningsläget, tryck ner båda knapparna samtidigt i 3 sekunder. Maskinen är nu redo att användas.

#### **ADVARSEL**

Avkalkningsvæsken kan være skadelig. Unngå kontakt med øyne, hud og overflater. Følgende tabell indikerer avkalkningsfrekvensen for optimal ytelse basert på vannets hardhet. For mer informasjon om avkalking, kontakt Nespresso kundeservice.

#### **AVARNING**

Avkalkningsvätskan kan vara skadlig. Undvik kontakt med ögon, hud och ytor. Följande tabell indikerar avkalkningsfrekvensen för optimal prestanda av din maskin, baserat på vattnets hårdhet. För mer information om avkalkning, kontakta Nespresso.

| Vannets hardhet:  |    | Avkalk etter:     |                        | fH                |      |
|-------------------|----|-------------------|------------------------|-------------------|------|
| Vattnets hårdhet: |    | Avkalka efter:    |                        | dh                |      |
| fH                | dH | CaCO <sub>3</sub> | Kopper, Koppar (40 ml) | CaCO <sub>3</sub> | Kalk |
| 36                | 20 | 360 mg/l          | 1000                   | 2000              | 4000 |
| 18                | 10 | 180 mg/l          | 2000                   | 4000              |      |
| 0                 | 0  | 0 mg/l            | 4000                   |                   |      |

## FEILSØKING/ FELSØKNING

|   |  |
|---|--|
| Ingen lys.  | → Maskinen er avstengt, slå maskinen på.<br>→ Sjekk strømmen: ledning, spenning, sikring.  |
| Ingen kaffe, ikke noe vann.                                 | → Sjekk varmtanken, fyll den med rent vann hvis den er tom. Avkalk om nødvendig.<br>→ Løft håndtaket. Trykk på en av kaffeknappene og vent til vann kommer ut.               |
| Kaffen er ikke tilstrekkelig varm.                          | → For varm koppen. Avkalk om nødvendig.  |
| Håndtaket lukkes ikke helt.                                 | → Tøm kapselbeholderen / Sjekk at ingen kapsler sitter fast inni maskinen.   |
| Lekkasje eller vanlig kaffeflyt.                            | → Sjekk at varmtanken er plassert riktig.  |
| Lysene blinker uregelmessig.                                | → Kontakt <i>Nespresso</i> .<br>→ Avslutt avkalkingsprosedyre (se avsnitt om avkalking).   |
| Ingen kaffe, bare vann (til tross for<br>innsatt kapsel).   | → Ved problemer, ring <i>Nespresso</i> .   |
| Maskinen skurr av seg selv.                                 | → For å spare strøm vil maskinen skru av seg selv etter 9 minutter uten bruk. Se avsnitt med<br>"Energisparemodus".  |
| Inget ljus.   | → Maskinen har stängts av automatisk; sett på maskinen.<br>→ Kontroller strømmen: ledning, spänning och säkring.   |
| Inget kaffe, inget vatten.                                  | → Kontrollera vattenbehållaren, fyll den med vatten om den är tom. Avkalka den om nödvändigt.<br>→ Lyft handtaget. Tryck på en kaffeknapp och vänta tills vattnet kommer ut. |
| Kaffen är inte tillräckligt varmt.                          | → För varm koppen. Avkalka om nödvändigt.  |
| Handtaget stängs inte helt.                                 | → Töm kapselbehållaren/Kontrollera att ingen kapsel sitter fast på insidan av maskinen.  |
| Läckage eller onormalt kaffeflöde.                          | → Kontrollera att vattenbehållaren är rätt placerad.   |
| Ljuset blinkar oregelbundet.                                | → Ring <i>Nespresso</i> .<br>→ Avsluta avkalkningsproceduren (se avsnittet om avkalking).  |
| Inget kaffe, bara vatten (trots att<br>kapseln är ditsatt). | → Vid problem, ring <i>Nespresso</i> .   |
| Maskinen stänger av sig själv.                              | → För att spara energi kommer maskinen automatisk att stängas av efter 9 minuter om den inte används.<br>Se avsnittet om "Energisparläge".                                   |

## SPESIFIKASJONER/ SPECIFIKATIONER

|   |   |
|---|---|
| ~   | 220-240 V, 50-60 Hz, <1260 W  |
| P <sub>max</sub>  | 19 bar  |
|  | ~ 3 kg  |
|  | 0,7 L   |
|  |  11,1 cm  23,5 cm  32,6 cm |

NO

SE

## KONTAKT NESPRESSO/ KONTAKTA NESPRESSO

For nærmere informasjon, ved feil eller for råd,  
kontakt *Nespresso*. Kontaktopplysninger til *Nespresso*  
fins i "Velkommen til *Nespresso*" - permen, eller på  
[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

För mer information, vid problem eller för att få råd,  
kontakta *Nespresso*. Kontaktinformation till *Nespresso*  
fins i informationsfoldern "Välkommen till *Nespresso*"  
som medföljer din maskin eller på [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)



# PIXIE

P.I.X.I.E

|                                   |                                       |            |            |
|-----------------------------------|---------------------------------------|------------|------------|
| <b>FR</b> MANUEL D'INSTRUCTION    | <b>EN</b> INSTRUCTION MANUAL          | <b>2</b>   | <b>C61</b> |
| <b>ES</b> MANUAL DE INSTRUCCIONES | <b>PT</b> MANUAL DE INSTRUÇÕES        | <b>17</b>  | <b>D61</b> |
| <b>NO</b> BRUKERMANUAL            | <b>SE</b> INSTRUKTIONSMANUAL          | <b>32</b>  |            |
| <b>DK</b> BETJENINGSVEJLEDNING    | <b>FI</b> KÄYTTÖOHJE                  | <b>47</b>  |            |
| <b>TR</b> KULLANIM KILAVUZU       | <b>RU</b> РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | <b>62</b>  |            |
| <b>GB</b> MANUAL DE INSTRUÇÃO     | <b>ID</b> PETUNJUK PENGGUNAAN         | <b>77</b>  |            |
| <b>GR</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ          | <b>LV</b> MANUAL ARAHAN               | <b>92</b>  |            |
| <b>TH</b> คู่มือแนะนำการใช้งาน    |                                       | <b>108</b> |            |

**DK**

**FI**

Nespresso, et eksklusivt system til at brygge en perfekt Espresso igen og igen. Alle maskiner har et enestående udtærkningsystem, som garanterer et tryk på op til 19 Bar.

Hvert parameter er blevet beregnet med stor nøjagtighed for at sikre, at alle aromaer kan udrækkes, og give kaffen fylde og en udsøgt tyk og blød crema.

Nespresso, ainutlaatuisen järjestelmä, joka tuottaa täydellisen espresson kerta toisensa jälkeen. Kaikissa keittimissä on ainutlaatuinen uuttojärjestelmä, joka takaa jopa 19 baarin paineen. Jokainen parametri on laskettu erittäin tarkasti takaamaan, että kaikki aromit saadaan uutettua talteen, ja että kahvillia olisi oikea koostumus ja poikkeuksellisen paksuja tasainen crema.

## INDHOLD/ SISÄLLYS

 Læs vejledningen og sikkerhedsanvisningerne, inden apparatet tages i brug.

Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöä.

|  |              |   |              |
|--|--------------|---|--------------|
| <b>Sikkerhedsanvisninger/Turvaohjeet</b>   | <b>48–52</b> | <b>Rengöring/Puhdistus</b>  | <b>57</b>    |
| <b>Översigt/Teiskuva</b>   | <b>53</b>    | <b>Afkalkning/Kalkinpoisto</b>  | <b>58–59</b> |
| <b>Ibrugtagning/Ensimmäinen käyttö</b>   | <b>54</b>    | <b>Fejlfinding/Ongelmastratkaisu</b>  | <b>60</b>    |
| <b>Kaffebrygning/Kahvin valmistus</b>  | <b>55</b>    | <b>Specifikationer/Tekniset tiedot</b>  | <b>60</b>    |
| <b>Energibesparende tilstand/<br/>Energiansæstöttila</b>   | <b>56</b>    | <b>Kontakt Nespresso Club/Ota yhteyttä Nespresso Clubiin</b>                    | <b>60</b>    |
| <b>Programming af vandmængde/Vedennäärän ohjelmointi</b>   | <b>56</b>    | <b>Bortskaffelse og miljøbeskyttelse/<br/>Hävittäminen ja ympäristönsuojelu</b> | <b>61</b>    |
| <b>Tømming af systemet inden en længere inaktiv periode, inden<br/>reparation og for beskyttelse mod frost/<br/>Järjestelmän tyhjentäminen ennen pitkäaikaista käyttötaukoa tai pakkaselta<br/>suojaamiseksi tai ennen korjausta</b> | <b>57</b>    | <b>Garanti/Takuu</b>  | <b>61</b>    |
| <b>Nulstilling til fabriksindstillinger/Tehdasasetusten palauttaminen</b>  | <b>57</b>    |   |              |

47

## SIKKERHEDSANVISNINGER



**⚠ ADVARSEL:**  
**sikkerhedsanvisningerne er en del af apparatet. Læs dem grundigt, inden du tager dit nye apparat i brug første gang. Gem dem et sted, hvor du kan finde dem og slå op i dem senere.**

**⚠ ADVARSEL: når du ser dette symbol, bør du kigge i sikkerhedsanvisningerne for at undgå skader.**

**ℹ INFORMATION: når du ser dette symbol, bør du bemærke rådet for at opnå korrekt og sikker brug af dit apparat.**

- Apparatet er beregnet til tilberedning af drikkevarer i henhold til disse instruktioner.
- Undlad at bruge apparatet til andet end den tiltænkte brug.

- Dette apparat er designet til brug indendørs, hvor der ikke er nogen ekstreme temperaturudsving.
- Beskyt apparatet mod direkte sollys, længere tids oversprøjtning med vand og fugt.
- Dette apparat er beregnet til brug i husstande og lignende steder som f.eks. medarbejderkøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdspladser, af gæster på hoteller, moteller og andre overnatningssteder, bed & breakfast-miljøer.

- Dette apparat kan benyttes af børn som minimum er 8 år, så længe de er under opsyn og har fået instruktioner af en voksen omkring sikkerhed og er klar over eventuelle farer ved anvendelse af apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn før de er minimum 8 år og er under opsyn af en voksen. Sørg for at holde apparatet og dens ledninger udenfor under 8-åriges rækkevidde.

- Dette apparat må anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de bliver vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde så de forstår faren, der kan være involveret ved brugen af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet.

- Producenten påtager sig ikke noget ansvar, og garantien gælder ikke ved kommerciel brug, forkert håndtering eller brug af apparatet, skader opstået i forbindelse med brug til andre formål, forkert betjening, uprofessionel reparation eller manglende overholdelse af vejledningen.

### **Undgå risikoen for livsfarlige elektriske stød og brand**

- Tilfælde af uheld: tag straks stikket ud af kontakten.
- Tilslut kun apparatet til egnede, let tilgængelige stikkontakter med jord.

Apparatet må først tilsluttes efter installation. Sørg for, at strømkildens spænding svarer til den spænding, der er angivet på mærkepladen. Ved brug af en forkert forbindelse bortfalder garantien.

### **Maskinen må først tilsluttes efter installationen**

- Træk ikke ledningen over skarpe kanter, og undgå at klemme den eller lade den hænge ned.
- Hold ledningen væk fra varmekilder og fugt.
- Hvis ledningen eller stikket bliver beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicemedarbejder eller lignende kvalificeret person for at undgå enhver risiko.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Aflever apparatet til *Mespresso Club* eller til en autoriseret *Mespresso*-forhandler.
- Hvis der kræves forlængeledning, må du kun bruge en ledning med jord og et ledertværnsnit på mindst

- 1.5 mm<sup>2</sup> eller en, der passer til spændingen.
- For at undgå farlige skader bør du aldrig placere apparatet på eller ved siden af varme overflader som f.eks. radiatorer, komfurer, ovne, gasbrændere, åben ild eller lignende.
- Placer altid apparatet på et vandret, stabilt og plant underlag. Underlaget skal kunne tåle varme og væsker, som f.eks. vand, kaffe, afkalkningsmiddel og lignende. Kaffemaskinen må ikke placeres i et skab, når den er i brug.
- Afbyd apparatet på kontakten, når det ikke skal bruges i længere tid. Afbyd ved at trække i stikket og ikke i selve ledningen, da ledningen kan blive beskadiget.
- Tag stikket ud af kontakten, og lad apparatet køle ned inden rengøring og service.
- Rør aldrig ved ledningen med våde hænder.
- Neosænk aldrig apparatet eller dele

- af det i vand eller andre væsker.
- Kom aldrig apparatet eller dele af det i opvaskemaskinen.
- Elektricitet og vand sammen er farligt og kan medføre livsfarlige elektriske stød.
- Undgå at åbne apparatet. Farlig spænding inden!
- Kom ikke noget ind i nogen åbninger. Det kan medføre brand eller elektrisk stød!

### Undgå mulige skader ved betjening af apparatet

- Lad ikke apparatet være uden opsyn, mens det er i drift.
- Undgå at bruge apparatet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer perfekt. Tag straks stikket ud af kontakten. Kontakt *Mespresso Club* eller en autoriseret *Mespresso*-repræsentant i forbindelse med undersøgelse, reparation eller justering.
- Et beskadiget apparat kan medføre elektrisk stød, forbrændinger og

### brand.

- Luk altid håndtaget helt ned, og undgå at løfte det under drift. Risiko for skoldning.
- Stik ikke fingrene ind under kaffeudløbet, risiko for skoldning.
- Stik ikke fingrene i kapseldispenseren eller kapselskaktten. Risiko for personskade!
- Der er risiko for, at vandet kan løbe rundt om en kapsel og dermed beskadige apparatet, når den ikke bliver perforeret af bladene.
- Brug aldrig en brugt, beskadiget eller deform kapsel.
- Sluk maskinen, og tag stikket ud inden nogen indgriben, hvis en kapsel sætter sig fast i kapseldispenseren. Ring til *Mespresso Club* eller en autoriseret *Mespresso*-repræsentant.
- Fyld friskt and drikkeligt vand i vandtanken.
- Tøm vandbeholderen, hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid (ved

### ferien etc.).

- Skift vandet i vandbeholderen, hvis apparatet ikke bliver brugt i en weekend eller lignende periode.
- Undgå at bruge apparatet uden drypbakke og drypgitter for at undgå at spilde væske omkring maskinen.
- Brug ikke stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Brug en fugtig klud og mildt rengøringsmiddel til at rengøre apparatets overflade.
- For at rengøre maskinen, brug kun rene rengøringsmidler.
- Ved udpakning af maskinen skal plastikfilmen på drypgitteret fjernes og kasseres.
- Dette apparat er designet til *Mespresso*-kaffekapsler, der kun kan købes i *Mespresso Club*.
- Alle *Mespresso*-apparater gennemgår en streng kontrol. Pålideligstest under praktiske forhold gennemføres tilfældigt på udvalgte enheder. Nogle apparater



## SIKKERHEDSANVISNINGER/TURVAOHJEET

kan derfor udvise spor af tidligere brug.

- Nespresso forbeholder sig ret til at ændre vejledningen uden forudgående varsel.

### Afkalkning

- Nespresso afkalkningsmiddel sikrer ved korrekt brug, at maskinen fungerer korrekt i hele dens levetid, og at kaffeoplevelsen forbliver lige så perfekt som den første dag.

### GEM DENNE VEJLEDNING

Brugervejledningen vedlægges til eventuelle efterfølgende brugere.

Denne brugervejledning findes også i pdf-format på [nespresso.com](http://nespresso.com)



**VAROITUS:**  
**turvallisuusohjeet ovat tärkeitä, kun käytät kahvikonetta. Lue ohjeet huolella ennen kuin käytät uutta kahvikonettasi ensimmäistä kertaa. Säilytä ohjeet helposti saatavilla.**

**VAROITUS: kun näet tämän merkin, tutustu turvallisuusohjeisiin haittojen ja vaurioiden ehkäisemiseksi.**

**HUOMIO: kun näet tämän merkin, noudata kahvikoneen asianmukaista ja turvallista käyttöä koskevia ohjeita.**

- Kahvikone on tarkoitettu juomien valmistamiseen näiden ohjeiden mukaan.
- Käytä kahvikonetta ainoastaan

valmistajan määrittämään käyttötarkoitukseen.

- Kahvikone on suunniteltu vain sisäkäyttöön eikä sitä tule käyttää äärimmäisissä lämpötiloissa.
- Suojaa kahvikonetta suoralta auringonvalolta, toistuvasta vedestä, roiskumiselta sekä kosteudelta.
- Kahvikone on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai työpaikoilla henkilöille tarkoitetuissa keittiötiloissa. Kahvikone sopii myös hotellien ja muiden majoituspaikkojen asiakkaiden käyttöön.
- Yli 8 vuotiaat lapset voivat käyttää konetta, mikäli heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä. Heidän tulee myös ymmärtää, mitä vaaratilanteita laitteen varomattomaan käyttöön voi liittyä.
- Yli 8 vuotiaat lapset voivat käyttää konetta, mikäli heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä. Heidän tulee myös ymmärtää, mitä vaaratilanteita laitteen varomattomaan käyttöön voi liittyä. 8 vuotiaat lapset voivat myös puhdistaa ja huoltaa laitteen aikuisen valvoessa ja opastaessa.
- Laitetta ei tule käyttää lasten leikeissä.
- Valmistajan vastuu ja kahvikoneen takuu ei koske mitään kaupallista käyttöä, sopimatonta käsittelyä, muusta kuin tarkoitusta käytöstä aiheutuvia vaurioita, virheellistä käyttöä, muiden kuin ammattilaisten tekemiä korjauksia tai ohjeiden noudattamatta jättämisistä.

### Vältä hengenvaarallisen sähköiskun ja tulipalon riskit

- Häätilanteessa: irrota sähköpistoke välittömästi pistorasiasta.
- Kytkä kahvikone maadoitettuun verkkoliitäntään. Liitä kahvikone sähköverkkoon vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että virtalähteen jännite on sama kuin kahvikoneen huomiomerkinssä. Virheellisen liitännän käyttö mitätöi takuun.

### Liitä kahvikone sähköverkkoon vasta asennuksen jälkeen

- Älä vedä johtoa terävien kulmien yli. Johto ei saa puristua tai roikkuu.
- Suojaa johto kuumuudelta ja pölyltä.
- Jos virtajohto tai pistoke vioittuu, valmistajan, valmistajaa edustavan huollon tai pätevän

huoltomiehen on vaihdettava ne, jotta välttyään vaaratilanteilta.

- Jos johto tai pistoke vioittuu, älä käytä laitetta. Palauta laite Nespresso Clubiin tai Nespresson valtuutetulle edustajalle.
- Jos tarvitset jatkojohtoa, käytä vain maadoitettua johtoa. Johdon poikkipinnan tulee olla vähintään 1.5 mm<sup>2</sup> ja sen jännitteen tulee vastata syötettyä virtaa.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi älä koskaan sijoita kahvikonetta kuumille pinoille tai niiden läheisyyteen. Tällaisia ovat esimerkiksi lämpöpatterit, liedet, uunit, kaasupolttimet ja avotuli.
- Sijoita kahvikone aina vaakasuoralle, vakaalle ja tasaiselle alustalle. Alustan on kestettävä lämpöä ja kalkinpoistoinetta ja muita vastaavia nesteitä. Laitetta ei saa sijoittaa kaappiin sitä käytettäessä.

### Vältä vahinkoja, kun käytät kahvikonetta

- Älä jätä laitetta valvomatta käytön aikana.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi täydellisesti. Irrota sähköpistoke välittömästi pistorasiasta.
- Ota yhteyttä Nespresso Club-asiakaspalveluun tai valtuutettuun Nespresso-edustajaan, jotta laite voidaan tutkia, korjata tai säätää.
- Vaurioitunut laite voi aiheuttaa sähköiskun, palovamman ja tulipalon.
- Sulje kahva aina kokonaan, äläkä nosta sitä käytön aikana. Kuumenemista voi tapahtua.
- Älä koskaan laita sormiasi kahvisuuttimen alle. Palovamman vaara.
- Älä koskaan laita sormiasi kapseliluukkuun tai kapselikanavaan. Tapaturman vaara.
- Jos terä ei läivistä kahvikapselia,

- Irrota laite pistorasiasta, kun sitä ei käytetä pitkään aikaan. Irrota laite vetämällä sähköpistokkeesta, älä johdosta, muuten johto saattaa vaurioitua.
- Irrota sähköpistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Älä koskaan koske johtoon märillä käsillä.
- Älä koskaan upota kahvikonetta tai sen osia veteen tai muuhun nesteeseen.
- Kahvikonetta tai sen osia ei saa pestä astianpesukoneessa.
- Sähkö ja vesi on vaarallinen yhdistelmä, joka voi johtaa hengenvaarallisiin sähköiskuihin.
- Älä avaa kahvikonetta. Sen sisällä on vaarallinen jännitel
- Älä työnnä mitään kahvikoneen aukkoihin. Se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun!



## TURVAOHJEET

vesi voi virrata kapselin ohi ja vaurioittaa laitetta.

- Älä koskaan käytä käytettyä, vaurioitunutta tai vääntynyttä kapselia.

- Jos kahvikapseli juuttuu kapselliukuun, sammu laite ja irrota johto ennen toimenpiteitä.

Soita *Mespresso* Club-asiakaspalveluun tai valtuutetulle *Mespresso*-edustajalle.

- Täytä vesisäiliö ainoastaan raikkaalla ja juomakelpoisella vedellä.

- Tyhjännä vesisäiliö, jos kahvikonetta ei tulla käyttämään pitkään aikaan (esim. loma-aikoina).

- Vaihda vesisäiliön raikas vesi, jos kahvikonetta ei ole käytetty viikonlopun tai muun pidemmän ajanjakson aikana.

- Älä käytä kahvikonetta ilman tippa-astiaa tai tippa-alustaa, jotta nestettä ei roisku ympärillä oleville pinnoille.

- Älä puhdistu kahvikonetta voimakkaalla puhdistusaineella tai liuottimilla. Puhdista laitteen pinta kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.

- Puhdistaaksesi koneen, käytä ainoastaan puhtaita puhdistusvälineitä.

- Poista tippa-alustan päällä oleva muovisuojus ja heitä se pois, kun otat kahvikoneen pakkauksestaan.

- Kahvikone on suunniteltu vain aitoja *Mespresso*-kahvikapselaita varten, joita on saatavana *Mespresso* Club-asiakaspalvelun kautta tai valtuutuilta *Mespresso*-edustajilta.

- Kaikki *Mespresso*-kahvikoneet käyvät läpi tiukat tarkastukset.

Satunnaisesti valituille kahvikoneille tehdään luotettavuustestejä käytännön olosuhteissa. Tästä johtuen saattaa joissakin kahvikoneissa näkyä aiemman käytön merkkejä. Satunnaisesti

valituille kahvikoneille tehdään luotettavuustestejä käytännön olosuhteissa. Tästä johtuen saattaa joissakin kahvikoneissa näkyä aiemman käytön merkkejä.

- *Mespresso* pidättää itsellään oikeuden muuttaa ohjeita ilman ennakkoilmoitusta.

### Kalkinpoisto

- *Mespresso*-kalkinpoistoaine auttaa oikein käytettynä varmistamaan kahvikoneen hyvän toimivuuden ja kahvin maun pysymisen yhtä hyvänä kuin ensimmäisenä käyttöpäivänä.

### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

**Anna ohjeet myös kahvikoneen muille käyttäjille.**

**Tämä käyttöohje on saatavana myös PDF-tiedostona osoitteessa [nespresso.com](https://www.nespresso.com)**

## OVERSIGT/ YLEISKUVA

PIXIE

### Pakken indeholder Paktauksens sisältö



Kaffemaskine  
Kahvikone



Nespresso kapsel smagsprøve  
Nespresso maistelupakkaus



«Velkommen til Nespresso»  
brochure  
«Welcome to Nespresso»-esite

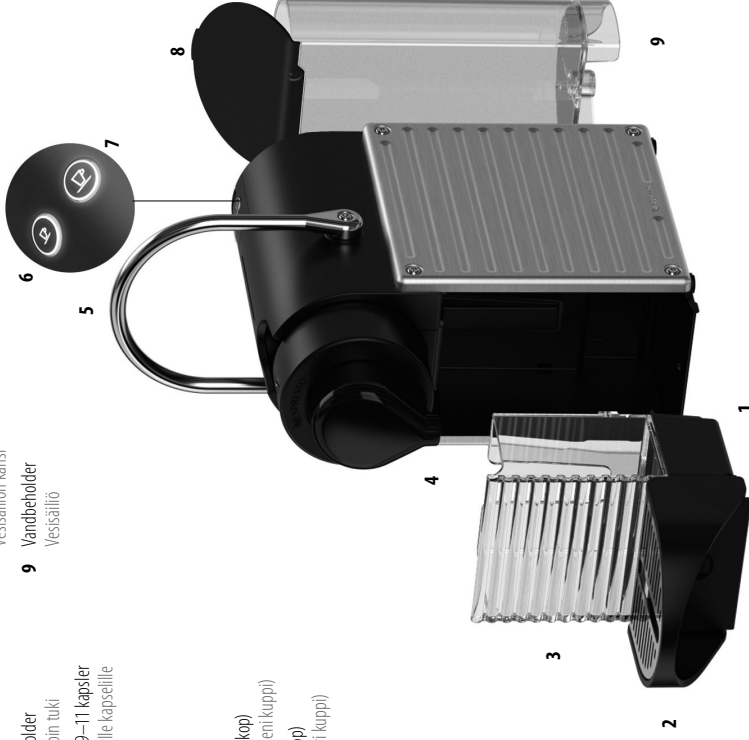


Brugervejledning  
Käyttöohje

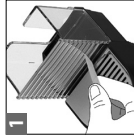
- 1 Drypbakke  
Tippa-astia
- 2 Drygitter + kopholder  
Tipparistikko + kupin tuki
- 3 Kapselbeholder til 9–11 kapsler  
Säiliö 9–11 käytetylle kapselille
- 4 Kaffeudløb  
Kahvisuutin
- 5 Håndtag  
Kähta
- 6 Espresso-knap (lille kop)  
Espresso-painike (pieni kuppi)
- 7 Lungoknap (stor kop)  
Lungoppainike (suuri kuppi)

- 8 Låg til vandbeholder  
Vesäiliön kansi
- 9 Vandbeholder  
Vesäiliö

DK  
FI



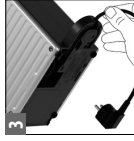
## IBRUGTAGNING/ ENSIMMÄINEN KÄYTTÖ



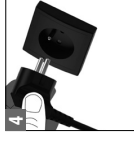
Fjern plastfilm fra drypgerter.  
Poista muovisuojus tipparistikosta.



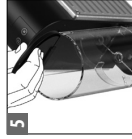
Fjern vandbeholder og kapselbeholder. Juster lednings længde til ledningsholderen under maskinen.  
Irröita vesisäiliö ja kapselisäiliö. Säädä johdon pituus sopivaksi ja säilytä loppuosaa koneen alla.



Indsæt overskydende ledning i ledningsholderen under maskinen, og ret maskinen op igen.  
Kierrä ylimääräinen johto paikalleen laitteen alle ja aseta laite pystyasentoon.



Tilslut strøm til maskinen.  
Kytke laite verkkovirtaan.



Vandbeholderen kan tages af ved at løfte let på beholderen.  
Vesisäiliötä voi kastiella sen kannesta.



Rengør vandbeholderen, inden den fyldes med drikkevand.  
Huuhtele säiliö ennen kuin täytät sen juomavedellä.



Tænd maskinen ved at trykke på enten Espresso eller Lungo-knappen. Bliktende lys: opvarmning vedvarende lys: klar

Käynnistä laite painamalla joko Espresso- tai Lungo-painiketta. Viikkuvat valot: laite kuunnenee. Tasaisesti palavat valot: valmis.



Placer en beholder under kaffeudløbet, og tryk på Lungo knappen for at skylle maskinen igennem. Gentag tre gange.

Laita astia kahvisuuttimen alle, ja paina sitten laitteen puhdistamiseksi lungopainiketta. Toista kolme kertaa.

## KAFFEBRYGNING/ KAHVIN VALMISTUS



Skyl og fyld vandbeholderen med drikkevand. Vandbeholderen kan tages af ved løfte let på beholderen.

Huutele vesisäiliö ja täytä se juomavedellä. Vesisäiliötä voi käsitellä sen kannesta.



Tænd maskinen ved at trykke på enten Espresso eller Lungo-knappen. Blinkende lys: opvarmning. Vedvarende lys: klar.

Käynnistä laite painamalla joko Espresso- tai Lungo-painiketta. Vilkkuvat valot: laite kuumentee. Jäsaaisesti palaavat valot: valmis.



Løft håndtaget helt og indsæt kapslen. Nosta kahva ja aseta kapseli.



Luk håndtaget, og sæt en kop under bryghovedet.

Paina kahva alas ja aseta kuppi kahvisuittimen alle.

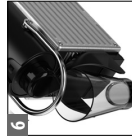
**DK** **FI**

**⚠** Løft aldrig håndtaget under brygning, og se sikkerhedsanvisningerne for at undgå mulige skader i forbindelse med betjening af apparatet! **⚠** Älä koskaan nosta kahvaa käytön aikana ja lue turvallisuusohjeet vahinkojen välttämiseksi laitteen käytön aikana



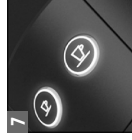
Under opvarmningen kan du trykke på kaffe knappen mens den blinker. Derefter kommer kaffen automatisk når maskinen er klar.

Voit painaa kahvipainiketta kuumentamisen aikana, kun valo vielä välkyy. Tällöin kahvi alkaa tippua automaattisesti, kun laite on valmis.



Drypsten kan faldes op, når der skal laves en Latte Macchiato i et stort glas. Risten vil automatisk fælde på plads når glasset fjernes for at undgå pletter på dit køkkenbord.

Kun käytät macchiato-astia, täytä kupin tuki yläseentoon. Keittön pintoja suojaava risikko putoaa automaattisesti alas, kun otat lasin pois.



**1** Tryk på Espresso (40 ml) eller Lungo knappen (110 ml). Tilberedningen stopper automatisk. For at stoppe eller hælde mere kaffe i, tryk igen.

**1** Paina espressopainiketta (40 ml) tai lungopainiketta (110 ml). Kahvinkeitto keskeytyy automaattisesti. Paina painiketta uudestaan, jos haluat pysäyttää toiminnon tai lisätä kahvia.

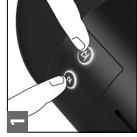


Fjern koppen. Løft og luk håndtaget for at skyde kapslen ned i beholderen til brugte kapsler.

Ota kuppi. Voit poistaa kapselin ja siirtää sen käytettyjen kapseleiden säiliöön nostamalla kahvan ja painamalla sen alas.

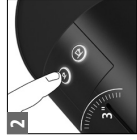
## ENERGIBESPARENDE TILSTAND ENERGIANSÄSTÖTILA

Denne maskine er udstyret med en energibesparende funktion. Maskinen vil automatisk skifte til Auto Off tilstand efter 9 minutter. Tässä koneessa on energiansäästöominaisuus. Kahvikone siirtyy automaattiseen sammutustilaan automaattisesti 9 minuutin kuluttua.



Hold Espresso- og Lungo-knapperne nede samtidig for at slukke maskinen for automatisk slukfunktion.

Sammuttaaksesi laitteesta virran ennen kuin vettä sammuu automaattisesti, paina Espresso- ja Lungo-painikkeita yhtä aikaa.



Når maskinen er slukket, tryk og hold da Espresso-knappen nede i 3 sekunder.

Espresso-knappen vil herefter blinke for at indikere den nuværende indstilling.

Kun laite on pois päältä, paina ja pidä pohjassa Espresso-painiketta 3 sekunnin ajan. Espresso-painike vilkkuu nykyisen asetuksen verran.



For at afslutte energibesparende tilstand, hold Lungo-knappen inde i 3 sekunder.

Voit poistaa energiansäästötilasta painamalla Lungo-painiketta 3 sekuntia.

For at ændre denne indstilling, tryk på Espresso-knappen: En gang for Auto Off tilstand efter 30 minutter  
En gang til for Auto Off tilstand efter 9 minutter  
1x enkelt-blink: 9 minutter  
2x dobbelt-blink: 30 minutter

Voit muuttaa tätä asetusta painamalla Espresso-painiketta: Yhden kerran automaattisesti sammutustilalle 30 minuutin kuluttua.

Toisen kerran automaattisesti sammutustilalle 9 minuutin kuluttua.

1x Yksi välähdys: 9 minuutin tila

2x Kaksi välähdystä: 30 minuutin tila

## PROGRAMMERING AF VANDMÆNGDE/ VEDENMÄÄRÄN OHJELMOINTI

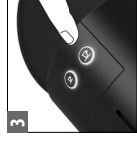


Fyld vandbeholderen, og indsæt en kapsel. Täytä vesisäiliö ja laita kapseli paikalleen.



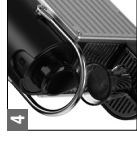
Tryk på Espresso- eller Lungoknappen og hold den inde.

Paina ja pidä painettuna espresso- tai lungopainiketta.



Slip knappen ved den ønskede mængde.

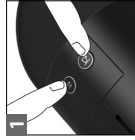
Vapauta painike, kun haluttu määrä on saavutettu.



Vandmængden er nu gemt.

Vesimäärä on nyt tallennettu.

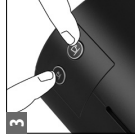
## TØMNING AF SYSTEMET INDEN EN LÆNGERE INAKTIV PERIODE, INDEN REPARATION OG FOR BESKYTTELSE MOD FROST/ JÄRJESTELMÄN TYHJENTÄMINEN ENNEN PITKÄAIKAISTA KÄYTTÖTAUKOJA TAI PAKKASELTA SUOJAAMISEKSI TAI ENNEN KORJAUSTA



For at starte tømning, tryk på både Espresso- og Lungo-knappen for at slukke maskinen først.  
Siirry tyhjennystilaan painamalla sekä Espresso- että Lungo-painiketta sammuttaaksesi koneen.



Fjern vandbeholderen. Luk håndtaget. Placer en beholder under kaffeudløbet.  
Irrota vesisäiliö. Paina kahva alas. Laita astia kahvisuuttimen alle.



Hold Espresso- og Lungo-knappen inde i 3 sekunder. Begge LED-lamper blinker skiftevis. Vent, indtil der ikke kommer mere vand ud.  
Paina sekä Espresso- että Lungo-painiketta 3 sekuntia. Molemmat merkkivalot välähtävät vuoron perään. Odota, kunnes vettä ei tule enää ulos.



Maskinen slukker automatisk.  
Laitte sammuu automaattisesti.

DK FI

## NULSTIL TIL FABRIKSINDSTILLINGER/ TEHDASASETUSTEN PALAUTTAMINEN

- 1 Fabrikksindstillinger: Espresso-kop: 40 ml, Lungokop: 110 ml, Auto Off-tilstand: 9 min.
- 2 Tehdasasetukset: Espresso-kuppi: 40 ml, Lungo-kuppi: 110 ml, Automaattinen sammutus: 9 min.



LED-lys vil blinke hurtigt 3 gange for at bekræfte, at maskinen er blevet nulstillet til fabriksindstillinger.

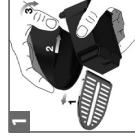
Merkkivalot välähtävät kolmasti vahvistuksena siitä, että koneen tehdasasetukset on palautettu.

Når maskinen er slukket, hold Lungo-knappen inde i 5 sekunder.

Kun laite on sammuksissa, paina Lungo-painiketta 5 sekuntia.

## RENGØRING/ PUHDISTUS

- 1 Brug ikke stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Tæler ikke opvaskemaskine.
- 2 Alå käytä voimakkaita puhdistusaineita tai luottimia. Alå käytä astianpesukonetta.



⚠ Nedsænk aldrig apparatet eller dele af det i vand/Alå koskaan upota laitetta tai sen osaa veteen

Rengør kaffeudløbet regelmæssigt med en fugtig klud.

Kupin tuen ja tippa-astian kokoaminen: poista ristikko, asetä kupin tuki ja tippa-astia vierekkäin ja napsauta tippa-astia kiinni kupin tukeen.

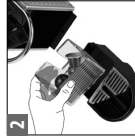
Puhdista kahvisuutin säännöllisesti kostealla liinalla.

## AFKALKNING/ KALKINPOISTO

[www.nespresso.com/descaling](http://www.nespresso.com/descaling)



**1** Fjern kapsel, og luk håndtag.  
Poista kapseli ja nosta kahva ylös.



**2** Tøm drypbakken og beholderen til brugte kapsler.  
Tyhjennä tippa-astia ja käytettyjen kapseloiden säiliö.



**3** Fyld vandbeholderen med 0.5 L vand, og tilsæt Nespresso afkalkningsmiddel.  
Laita vesisäiliöön 0.5 L vettä ja lisää Nespresso-kalkinpoistopakkaus.



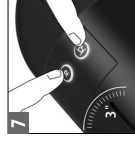
**4** Placer en beholder (minimumstørrelse: 0.6 L) under kaffeudløbet.  
Laita astia (vähimmäistilavuus: 0.6 L) kahvisuuttimen alle.



**5** Tænd for maskinen.  
Kytke laite päälle.



**6** Blinkende lys: Varmet op. Fast lys: klar.  
Valo välkkyi: laite kuumenee. Valo palaa: läte on valmis.



**7** Tryk på begge kaffeknapper samtidig i tre sekunder. De begynder at blinke.  
Paina yhtä aikaa molempia kahvipainikkeita kolmen sekunnin ajan. Painikkeet talkavat välkkyvä.



**8** Tryk på Lungoknappen, og vent, indtil vandbeholderen er tom.  
Paina lungopainiketta ja odota, kunnes vesisäiliö on tyhjä.

**ⓘ** Varighed ca. 15 minutter/kestää noin 15 minuuttia  
**⚠** Læs sikkerhedsanvisningerne på pakken med afkalkningsmiddel, og se tabellen for anvendelseshyppighed (se side 59)/Lue turvallisuusohjeet kalkinpoistopakauksesta. Katso taulukosta (sivu 59) tiedot käytön tiheydestä.

## PIXIE



Fyld den brugte afkalkningsopløsning, som er opsamlert i beholderen, tilbage i vandbeholderen, og gentag trin 8.

Tæt vandsållio uudestaan astiaan valune ella kalkinpoistoaineella, ja toista vaihe 8.



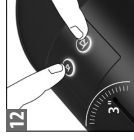
Tøm og skyl vandbeholderen. Fyld den med drikkevand.

Tyhjennä ja huuhtele vesisäiliö. Täytä se juomavedellä.



Tryk på Lungo-knappen, når den er klar, for at rengøre maskinen. Når vandbeholderen er tom, skal du gentage trin 10 og 11 igen.

Kun olet valmis, paina Lungopainiketta laitteen huuhtelemiseksi. Kun vesisäiliö on tyhjä, toista vaiheet 10 ja 11 vielä kerran.



For at forlade afkalkningsstand trykkes på begge knapper samtidigt i tre sekunder. Maskinen er nu klar til brug.

Poistu kalkinpoistolasta painamalla yhtä aikaa molempia painikkeita 3 sekunnin ajan. Laitte on nyt valmis käyttöön.



### ⚠ ADVARSEL

Afkalkningsopløsningen kan være skadelig. Undgå kontakt med øjne, hud og overflader. Følgende tabel viser den krævede afkalkningshyppighed for at opnå bedst mulig ydelse af maskinen, baseret på vandets hårdhed. Hvis du har brug for yderligere oplysninger omkring afkalkning, bedes du kontakte Nespresso Club.

### ⚠ VAROITUS

Kalkinpoistoaine voi olla haitallista. Vältä kosketusta silmiin, ihoon ja pintoihin. Seuraavassa taulukossa kerrotaan, kuinka usein kalkki kannattaa poistaa laitteen ihanteellisen toiminnan takaamiseksi. Arvot perustuvat veden kovuuteen. Jos sinulla on kysyttävää kalkinpoistosta, ota yhteyttä Nespresso Clubiin.

| Vandets hårdhed: |    | Afkalk efter:     |                                   | fh                |                   | Fransk kvalitet       |                      |
|------------------|----|-------------------|-----------------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|----------------------|
| Veden kovuus:    |    | Kalkinpoisto:     |                                   | fh                |                   | Ranskalainen luokitus |                      |
| fh               | dH | CaCO <sub>3</sub> | Kopper, kupplisen jälkeen (40 ml) | dh                | dh                | Tysk kvalitet         | Saksalainen luokitus |
| 36               | 20 | 360 mg/l          | 1000                              | dh                | dh                | Kalsiumkarbonat       | Kalsiumkarbonaatti   |
| 18               | 10 | 180 mg/l          | 2000                              | CaCO <sub>3</sub> | CaCO <sub>3</sub> |                       |                      |
| 0                | 0  | 0 mg/l            | 4000                              |                   |                   |                       |                      |

## FEJLFINDBING/ ONGELMANRATKAISU







Intet lys.

- Maskinen er slukket automatisk; tænd maskinen.
  - Kontroller strømforsyning; stik, spænding, sikring.
- Ingen kaffe, ingen vand.
- Kontroller vandbeholderen, fyld den med drikkevand, hvis den er tom. Afkalk om nødvendigt.
  - Løft håndtaget. Tryk på en kaffe-knap og vent til der kommer vand ud.
- Kaffem er ikke varm nok.
- For varm koppen. Afkalk maskinen om nødvendigt.
- Håndtaget kan ikke lukkes helt.
- Tøm kapselbeholder / Kontroller at der ikke er nogen kapsler, der blokerer inde i maskinen.
- Utæthed eller unormalt kaffe flow.
- Tjek at vandtanken er placeret korrekt.
- Lysene blinker uregelmæssigt.
- Ring til Nespresso Club.
  - Afbryd afkalkningsprocedure (se afsnit om afkalkning).
- Ingen kaffe, der kommer kun vand ud
- Tilfælde af problemer, ring til Nespresso Club.
- (på trods af inddat kapsel).
- Maskine slukker selv.
- For at spare energi slukker maskinen automatisk efter 9 minutter hvor maskinen ikke har været i brug. Se afsnittet om «Energibesparende tilstand».

Ei valoa.

- Laite on sammunut automaattisesti: Käynnistä laite uudelleen.
  - Tarkista verkkojännite: pistoke, jännite, sulake.
  - Tarkista vesisäiliö. Jos se on tyhjä, täytä se juomavedellä. Poista kalkki tarvittaessa.
  - Nosta kahvia. Paina kahvipainiketta ja odota, kunnes vesi tulee ulos.
  - Esilämmitä kuppi. Tee laitteelle tarvittaessa kalkkipoisto.
  - Tyhjennä kapselisäiliö / Tarkasta, että kapseli ei ole juuttunut keittimen sisään.
  - Tarkasta, että vesisäiliö on oikeassa asemossa.
  - Ota yhteyttä Nespresso Clubiin.
  - Poistuminen kalkkipoistotilasta (katso kappale kalkkipoistosta).
- Ei kahvia, ulos tulee vain vettä (valkka kapseli on paikallaan).
- Jos sinulla on ongelmia, soita Nespresso Clubiin.
- Laite sammuu itsestään.
- Energian säästämiseksi laite sammuu itsestään 9 minuutin käyttöraun jälkeen. Katso kappale «Energiansäästötilä».

## SPECIFIKATIONER/ TEKNISET TIEDOT

|   |   |
|---|---|
| ~   | 220-240V, 50-60 Hz, < 1260 W  |
| P <sub>max</sub>  | 19 bar  |
|  | ~ 3 kg  |
|  | 0,7 L   |
|  |  11,1 cm  23,5 cm  32,6 cm |

## KONTAKT NESPRESSO CLUB/ OTA YHTEYTTÄ NESPRESSO CLUBIIN

Hvis du ønsker yderligere oplysninger i tilfælde af problemer eller blot ønsker vejledning, kan du ringe til Nespresso Club. Kontaktdeatajer til Nespresso Club findes i «Velkommen til Nespresso» brochuren i din maskinæske eller på [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

Jos haluat lisätietoja, sinulla on puoliaa tai tarvitet neuvoja, älä epäoisi soittaa Nespresso Clubiin. Nespresso Clubin yhteystiedot saat läiteen pakkaauksessa olevasta «Welcome to Nespresso» -kansiosista tai sivustosta [nespresso.com](http://nespresso.com)

## BORTSKAFFELSE OG MILJØBESKYTTELSE/ HÄVITTÄMINEN JA YMPÄRISTÖNSUOJELU

Dette apparat overholder EU-Direktiv 2012/19/EC. Emballage og apparat indeholder materialer, der kan genbruges.

Det apparat indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges. Sortering af affaldsprodukter i forskellige typer, gør genbrug af værdifulde råvarer nemmere. Aflever apparatet på en genbrugsplads. Du kan finde oplysninger om bortskaffelse hos dine lokale myndigheder. Se mere om *Nespresso*s strategi for bæredygtighed på [www.nespresso.com/positive](http://www.nespresso.com/positive)

Tämä laite noudattaa EU-direktiiviä 2012/19/EC. Pakkausmateriaali ja laite sisältävät kierrätettävää materiaalia.

Laitteen sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää. Jäljele jääneiden jätemateriaalien laittelu eri tyyppisiin auttaa arvokkaiden raaka-ainoiden kierräystä. Vie laite keräyspisteeseen. Lisätietoa hävittämisestä saa paikallisviranomaisilta. Voit lukea lisää *Nespresso*n kestävän kehityksen strategiasta osoitteesta <http://www.nespresso.com/positive/fi/fi#/sustainability>

## GARANTI/ TAKUU

*Nespresso* garanterer dækker materiale- og produktionsfejl på dette produkt i 5 år efter købsdatoen. Garantiperioden begynder på købstidspunktet, og *Nespresso* kræver fremvisning af den originale kvittering for at forvisse sig om datoen. I garantiperioden vil *Nespresso* efter eget skøn enten reparere eller udskifte defekte produkter. Garantien dækker kun udskiftningsprodukter eller reparerede dele i den resterende del af den oprindelige garantiperiode eller seks måneder, afhængigt af hvad der er længst. Denne begrænsede garanti dækker ikke fejl i forbindelse med forsmølse, uthold, misbrug eller andre årsager, der ligger uden for *Nespresso*s rimelige kontrol, herunder men ikke begrænset til: normalt slid, forsmølse eller manglende efterlevelse af produktvejledning, forkert eller urilsraskelig vedligeholdelse, kalkaflejringer eller afkalkning, tilslutning til forkert strømforsyning, uautoriserede ændringer eller reparationer af produktet, brug til kommercielle formål, brand, lymedskab, ulykkelige eller andre udefra kommende årsager. Denne garanti er kun gyldig i det land hvor købet er foretaget eller i landet hvor *Nespresso* sælger eller servicerer den samme model med identiske tekniske specifikationer. Garantisevice uden for købslandet er begrænset til de betingelser og vilkår, der gælder i det land, hvor servicen udføres. Hvor omkostningerne til reparation eller udskiftning af dele ikke er dækket af denne garanti, oplyser *Nespresso* ejeren herom, og omkostningerne betales af ejeren. Denne begrænsede garanti udgør hele *Nespresso*s ansvar uanset årsagen. Bortset fra hvad der gælder i lovgivningen, udelukker, begrænser eller ændrer betingelserne i denne begrænsede garanti ikke rettighederne i gældende lovgivning i forbindelse med salg af dette produkt, men udgør et tillæg til disse rettigheder. Hvis du mener, dit produkt er defekt, bedes du kontakte *Nespresso* for oplysninger om, hvordan du skal forholde dig i forbindelse med en reparation. Se kontaktoplysninger på vores hjemmeside [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

*Nespresso* antaa tälle tuotteelle viiden vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheiden osalta. Takuujakso alkaa ostopäivästä ja *Nespresso* vaatii alkuperäisen ostositteen päivämäärän varmistamiseksi. Takuujakson aikana *Nespresso* korjaa virheellisen tuotteen tai korvaa sen uudella oman harkintansa mukaan. Korvaava tuote tai korjatut osat voidaan laata vain alkuperäisen takuun jäljellä olevalla osalla tai kuuden kuukauden ajan, sen mukaan kumpi jaksot on pidempi. Tämä rajoitettu takuu ei koske vikojä, jotka johtuvat lämmitysoimista, väärikäytöstä tai muusta syytä, joka ei ole kohtuullisesti *Nespresso*n hallinnassa, mukaan lukien mutta ei rajoittuen seuraaviin: normaali kuluminen, lämmitysoiti tai tuotteen käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen, virheellinen tai riittämätön huolto, kalkkierittymät tai kaikin poisto, liittämisen virheelliseen virran lähteeseen; tuotteen luvaton muokkaus tai korjaus; käyttö kaupallisiin tarkoituksiin; tulipalo, salamansisku, tulva tai muu ulkoinen syy. Takuu on voimassa vain ostomaassa tai selläisissä muissa maissa, jossa *Nespresso* myy tai huoltaa samaa mallia, jolla on samat tekniset yksityiskohtat. Takuupalvelua ostomaan ulkopuolella rajoitetaan huoltomaassa voimassa olevan vastaavan takuun ehdot. Kun tämä takuu ei kata korjauksen tai korvaamisen kuluja, *Nespresso* ilmoittaa asiasta omistajalle, jolta veloitetaan kulut. Tämä rajoitettu takuu muodostaa *Nespresso*n kantaman vastuun kokonaisuudessaan aiheuttavasta syystä riippumatta. Päiti soveltuvan lain sallimissa rajoissa, tämän rajoitetun takuun ehdot eivät sulje pois, rajoita tai muuta pakollisia lakisääteisiä oikeuksia, jotka koskevat tuotteen myyntiä asiakkaalle. Jos uskot tuotteesi olevan viallinen, ota yhteyttä *Nespresso*-asiakaspalveluun, niin saat ohjeet tuotteen korjauttamisesta. Yhteystiedot löytyvät osoitteesta [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

# PIXIE

|           |                                |           |                                    |            |            |
|-----------|--------------------------------|-----------|------------------------------------|------------|------------|
| <b>EN</b> | <b>MANUEL D'INSTRUCTION</b>    | <b>EN</b> | <b>INSTRUCTION MANUAL</b>          | <b>2</b>   | <b>C61</b> |
| <b>ES</b> | <b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b> | <b>PT</b> | <b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>        | <b>17</b>  | <b>D61</b> |
| <b>NO</b> | <b>BRUKERMANUAL</b>            | <b>SE</b> | <b>INSTRUKTIONSMANUAL</b>          | <b>32</b>  |            |
| <b>DK</b> | <b>BETJENINGSVEJLEDNING</b>    | <b>FI</b> | <b>KÄYTTÖOHJE</b>                  | <b>47</b>  |            |
| <b>TR</b> | <b>KULLANIM KILAVUZU</b>       | <b>RU</b> | <b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> | <b>62</b>  |            |
| <b>GD</b> | <b>MANUAL DE INSTRUCCIUNI</b>  | <b>ID</b> | <b>PETUNJUK PENGGUNAAN</b>         | <b>77</b>  |            |
| <b>GR</b> | <b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>          | <b>MY</b> | <b>MANUAL ARAHAN</b>               | <b>92</b>  |            |
| <b>TH</b> | <b>คู่มือการใช้งาน</b>         |           |                                    | <b>108</b> |            |

Mespresso, mükemmel Espresso'yu yaratan eşsiz bir sistemdir. Tüm makineler, 19 Bara kadar basınç temin eden benzersiz bir özütleme sistemiyle donatılmıştır. Tüm aromaların özütlenebilmesi için her bir parametre, büyük bir titizlikle hesaplanır ve böylelikle kahveniz eşsiz bir yoğunluk ve yumuşaklık kazanır.

Mespresso это система приготовления идеального эспрессо чашка за чашкой. Все кофемашины Mespresso оснащены помпой высокого давления 19 бар, которая обеспечивает безупречную экстракцию. Каждый параметр системы вычислен с предельной точностью, чтобы гарантировать максимальное раскрытие всех ароматов, создание тела кофе и плотной бархатистой пенки крема.

## İÇİNDEKİLER/ СОДЕРЖАНИЕ



Lütfen kahve makinenizi çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Перед использованием кофемашины ознакомьтесь с инструкцией и мерами предосторожности!

|   |              |  |              |
|---|--------------|--|--------------|
| <b>Güvenlik önlemleri/Меры предосторожности</b>   | <b>63–67</b> | <b>Fabrika ayarlarına dönüştürme/Восстановление заводских настроек</b> | <b>72</b>    |
| <b>Genel bakış/Детали и элементы управления</b>   | <b>68</b>    | <b>Temizlik/Очистка</b>  | <b>72</b>    |
| <b>İlk kullanım/Ввод в эксплуатацию</b>   | <b>69</b>    | <b>Özkampaniye/Удаление накипи</b>                                     | <b>73–74</b> |
| <b>Kahve hazırlama/Приготовление кофе</b>   | <b>70</b>    | <b>Sorun Giderme/Устранение неисправностей</b>                         | <b>75</b>    |
| <b>Enerji Tasarruf Modu/Режим экономии энергии</b>  | <b>71</b>    | <b>Özellikler/Технические характеристики</b>                           | <b>75</b>    |
| <b>Su akışı programlama/Программирование объема воды в чашке</b>  | <b>71</b>    | <b>Mespresso Club ile iletişime geçim/Свяжитесь с клубом Mespresso</b> |              |
| <b>Uzun süre kullanılmadıkta sonra ve buzlama için önlem veya tamir öncesinde sistemin boşaltılması/Опустошение системы перед периодом длительного неиспользования, для защиты от замерзания и перед ремонтом</b> | <b>72</b>    | <b>İmha ve çevre koruma/Утилизация и охрана окружающей среды</b>       | <b>76</b>    |
|   |              | <b>Garanti/Гарантия</b>  | <b>76</b>    |

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ



**⚠ DİKKAT: güvenlik önlemleri cihazın bir parçasıdır. Cihazınızı ilk kez kullanmadan önce dikkatlice okuyunuz. Evrakları kolayca bulabileceğiniz ve ihtiyaç halinde ulaşabileceğiniz bir yerde tutunuz.**

**⚠ DİKKAT: bu işareti gördüğünüzde, olası zarar ve yaralanmalardan korunmak için verilen tavsiyelere başvurunuz.**

**ℹ BİLGİ: bu işareti gördüğünüzde, cihazın doğru ve güvenli kullanımı için verilen tavsiyelere başvurunuz.**

- Cihaz bu talimatlara göre içecekler hazırlamak için tasarlanmıştır.
- Cihazı bu talimatlar dışında kullanmayın.

- Bu cihaz kapalı alan kullanımı içindir, sadece aşırı olmayan sıcaklık koşullarında kullanılmak için tasarlanmıştır.
- Cihaz doğrudan güneş ışığı etkisinden, uzun süreli su sıçraması ve nemden koruyun.
- Cihaz, bu talimatlar doğrultusunda içecek hazırlamak için tasarlanmıştır. Bu cihaz evde ve mağazaların, ofislerin ve diğer çalışma ortamlarının personel mutfakları, çiftlik evleri, otel, motel, diğer konaklama tipindeki ortamlarda ve oda-kahvaltı veren tesislerdeki benzer uygulamalarda konuklar tarafından kullanılmak için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanım bilgileri verilmesi ve gözetim altında tutulması ve olabilecek bütün tehlikeler hakkında uyarılması halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Temizleme ve bakım yetiştik gözetimi

olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablolarını 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin.

- Bu cihaz, gözetim altında tutulması, güvenli kullanım için gerekli bilgilerin anlatılması ve olabilecek bütün tehlikelerin anlatılması halinde fiziksel, duygusal, ve zihinsel engelli kişiler veya yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihazı oyuncak olarak kullanmamalıdır.
- Üretici, cihazın uygunsuz kullanımı veya herhangi bir ticari kullanımı, başka amaçlar için kullanımı, hatalı kullanım, profesyonel olmayan onarım veya talimatlara uyulmaması sonucunda oluşabilecek herhangi bir hasar için sorumluluk kabul etmez ve cihazı garanti kapsamına almaz.

## Ölümcül elektrik çarpması ve yangın riskini önlemek.

- Acil bir durumda hemen elektrik prizinden fişi çıkarın.
- Cihaz sadece kurulumdan sonra bağlanmış olmalıdır. Voltajın güç kaynağı plakasında belirtilen ile aynı olduğundan emin olun. Yanlış bağlantı cihazı garanti kapsamından çıkarır.

## Cihazın bağlantısı kurulumdan sonra yapılmalıdır.

- Kabloyu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin, kelepçelenme veya aşığı asılmasına izin vermeyin.
- Kabloyu ısı kaynaklarından ve nemden uzak tutun.
- Eğer elektrik kablosu veya fiş hasar görmüşse, risklerden kaçınmak amacıyla imalatçı, servis temsilcisi veya benzeri nitelikli kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Eğer kablo veya fiş hasar görmüşse, cihazı çalıştırmayın.

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Cihazı *Mespresso* Club'a veya *Mespresso* 'nun yetkili bir temsilcisine geri gönderin.
- Bir uzatma kablosu gerekiyorsa, kesiti en az 1.5 mm<sup>2</sup> veya giriş gücü ile eşleşen sadece topraklı kablo kullanın.
  - Zarar görmesini önlemek için, cihazı asla radyatör, soba, fırın, gaz brülörleri, açık alev veya benzeri sıcak ve tehlikeli yüzeyler üzerinde veya yanında bulundurmayın.
  - Her zaman, yatay, sabit ve düzgün bir yüzey üzerine yerleştirin. Yüzey, su, kahve, kireç çözücü ya da benzeri sıvılara ve ısıya dayanıklı olmalıdır.
- Cihaz kullanılırken kabin içine konmamalıdır.

- Cihaz uzun bir süre kullanılmıyacaksa şebekeden ayırın. Fişi çekerken kordonu tek başına çekmeyin, kendisi veya kablosu hasar görebilir.
- Temizlik ve servis yapmadan önce,

- fişi prizden çıkarın ve cihazın soğumasını bekleyin.
- Kabloya asla ıslak elle dokunmayın.
  - Asla su veya diğer sıvıların içine cihazı veya bir kısmını batırmayın.
  - Cihazı veya bir kısmını asla bulaşık makinesinde yıkamayın.
  - Elektrik ve su, birlikte tehlikeli ve ölümcül elektrik şoklarına neden olabilir.
  - Cihazı açmayın. İçinde tehlikeli voltaj bulunmaktadır!
  - Deliklerden içeri hiçbir şey koymayın. Aksi durumda yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir!

### Cihaz çalışırken olası zararlardan kaçınm.

- Cihaz çalışma sırasında başboş bırakmayın.
- Hasar görmüşse ya da mükemmel bir işletim göstermiyorsa cihazı kullanmayın. Hemen prizden güç soketini çıkarın. Muayene, onarım

- veya ayar için *Mespresso* Club veya *Mespresso* yetkili temsilcisine başvurun.
- Hasarlı bir cihaz, elektrik şoku, yanıklar ve yangına neden olabilir.
  - Çalışma sırasında daima kolu tamamen kapatın ve asla kaldırmayın. Yanık oluşabilir.
  - Kahve çıkışı altına parmaklarınızı koymayın, yanık riski bulunmaktadır.
  - Kapsül giriş ve çıkışlarına parmaklarınızı sokmayın. Yaralanma riski bulunmaktadır!
  - Kapsül bıçakları kapsülü delemese kapsül etrafından su akışı cihaza hasar verebilir.
  - Kullanılmış, hasarlı veya deforme olmuş kapsülleri asla kullanmayın.
  - Bir kapsül, kapsül bölümünün içinde bloke olursa, makineyi kapatın ve herhangi işlem yapmadan önce *Mespresso* Club'ı veya *Mespresso* yetkili temsilcisini arayın.
  - Su tankını sadece taze içme

- suyla doldurun.
- Cihaz uzun bir süre için kullanılmıyacak ise su tankını boşaltın (tatil, vb.)
  - Cihazın su tankını, bir haftasonu veya daha uzun süre beklerse boşaltıp tazeleyin.
  - Damlama tepsi ve çevre yüzeyler üzerinde herhangi bir sıvı dökülmesini önlemek için cihazı damlama izgarası olmadan kullanmayın.
  - Herhangi bir güçlü temizlik maddesi veya çözücü temizleyici kullanmayın. Cihazın yüzeyini temizlemek için nemli bir bez ve hafif bir temizlik maddesi kullanın.
  - Makineyi temizlemek için, sadece temiz temizleme malzemeleri kullanın.
  - Makine açıldıktan sonra, damlama izgarası üzerindeki plastik folyoyu çıkarın ve atın.
  - Bu cihazda sadece *Mespresso* Club ya da *Mespresso* yetkili temsilcisi aracılığıyla ulaşılabilen *Mespresso*



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

использование, неправильное использование кофемашины или повреждение, возникшие вследствие неправильного использования или использования не по назначению, непрофессионального ремонта или несоблюдения настоящей инструкции.

### **Берегитесь поражения электрическим током или возникновения пожара.**

- В случае опасности немедленно отключите кофемашину от сети, выдернув вилку из розетки.
- Включайте кофемашину только в подходящую и легко доступную электрическую розетку с заземлением. Кофемашину можно подключить к сети только после того, как она будет подготовлена к этому. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению машины, указанному на табличке технических данных.

При неправильном подключении кофемашины к сети гарантия аннулируется.

### **Кофемашина должна быть подключена к сети, только после ее установки.**

- Не кладите кабель на острые углы. Закрепите его или повесьте ему свисать вниз.
- Не допускайте нагревания или попадания влаги на кабель.
- Если кабель или вилка повреждены, их необходимо заменить. Для этого следует вернуть кофемашину производителю, в сервисный центр или лицам аналогичной квалификации.
- Не используйте кофемашину, если ее кабель или вилка повреждены. Для возврата кофемашины обратитесь в Клуб *Mespresso* или к официальным представителям *Mespresso*.
- Если во время использования требуется подключение с помощью

удлинителя, используйте только заземленный удлинитель с сечением кабеля не менее 1,5 мм<sup>2</sup> или соответствующий входной мощности.

- Во избежание повреждения не ставьте кофемашину на горячие поверхности или вблизи таковых, например, радиаторов, плит, газовых горелок, открытого огня и пр.
- Всегда ставьте кофемашину на горизонтальные, устойчивые ровные поверхности. Поверхность должна быть стойкой к нагреванию и жидкостям, таким, как вода, кофе, средства от накипи и пр. Оборудование не должно располагаться в шкафу в процессе использования.
- Отключайте кофемашину от сети в случае длительного неиспользования. При отключении кофемашины от сети, вынимая вилку из розетки, не тяните за провод во избежание его повреждения.
- Перед очисткой и ремонтом выньте вилку из розетки и дайте кофемашине остыть.
- Никогда не трогайте кабель мокрыми руками.
- Никогда не погружайте кофемашину или даже ее часть в воду или другую жидкость.
- Никогда не используйте посудомоечную машину для очистки кофемашины или ее частей.
- Взаимодействие воды и тока опасно и может привести к летальному исходу вследствие поражения электрическим током.
- Кофемашина находится под напряжением – никогда не вскрывайте ее во избежание удара электрическим током!
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия машины. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию!

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### Избежание возможных травм при использовании кофемашины.

- Не оставляйте кофемашину без присмотра во время работы.
- Не используйте кофемашину, если она повреждена или неправильно работает. Немедленно отсоедините кофемашину от сети. Свяжитесь с Клубом Nespresso для осмотра, ремонта или регулировки.
- Эксплуатация поврежденной кофемашины может вызвать поражения электрическим током, ожоги и возгорания.
- Всегда закрывайте рычаг и никогда не поднимайте его во время работы. Это может привести к ошпариванию.
- Не подставляйте пальцы под носик подачи кофе, вы можете ошпариться.
- Следите за тем, чтобы пальцы не попали в отверстие или гнездо для капсул – возможны травмы!
- Вода может протечь вокруг

капсулы, не проткнутой лезвиями, и повредить кофемашину.

- Настоятельно рекомендуется не использовать отработанные, поврежденные или деформированные капсулы.
- В случае застревания капсулы в отделении для капсулы выключите машину и отсоедините от сети перед тем, как производить какие-либо действия. Позвоните в Клуб Nespresso.
- Заполните резервуар чистой водой.
- Если вы планируете долго не использовать кофемашину (например, во время отпуска и тд.), опорожняйте резервуар для воды.
- Замените воду в резервуаре на свежую, если вы не использовали кофемашину в течение нескольких дней.
- Не используйте кофемашину без поддона для сбора капель и решетки, чтобы не допустить попадания жидкостей на окружающие поверхности.

использования.

- Nespresso оставляет за собой право изменить инструкции без предварительного уведомления.

### Очистка от накипи

- При правильном использовании раствора Nespresso для удаления накипи, Nespresso гарантирует правильную работу вашей кофемашины на весь срок службы, ваш кофе будет таким же вкусным, как и в первый день.

### СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

**Передайте ее человеку, который будет пользоваться кофемашинной впоследствии. Также данную инструкцию можно найти в формате PDF на нашем сайте [nespresso.com](http://nespresso.com)**

### БП

## GENEL BAKIŞ/ ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

### Ambalaj içeriği Упаковка



Kahve makinesi  
Кофемашина



Nespresso kapsül tadım hediyesi  
Дегустационный набор капсул кофе  
Nespresso



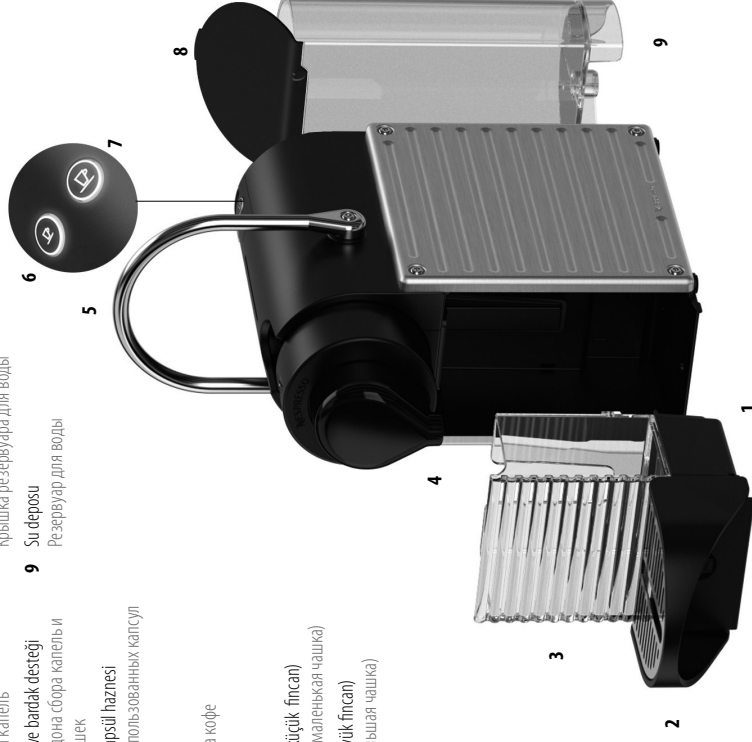
«Nespresso'ya hoş geldiniz» kitapçığı  
Приветственный буклет Nespresso



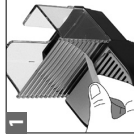
Kullanım kılavuzu  
Руководство по эксплуатации

- 1 Damlama tepsişi  
Поддон для сбора капель
- 2 Damlama ızgarası ve bardak desteği  
Решетка для поддона сбора капель и подставка для чашек
- 3 9–11 kapsül için kapsül haznesi  
Контейнер для использованных капсул (9–11 штук)
- 4 Kahve çıkışı  
Отверстие выхода кофе
- 5 Kol  
Рычаг
- 6 Espresso butonu (küçük fincan)  
Кнопка эспрессо (маленькая чашка)
- 7 Lungo butonu (büyük fincan)  
Кнопка лунго (большая чашка)

- 8 Su deposu kapağı  
Крышка резервуара для воды
- 9 Su deposu  
Резервуар для воды



## İLK KULLANIM/ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



**Demlama izgarasının plastik filmini çıkarınız.**  
Удалите защитное покрытие с решетки поддона для сбора капель.



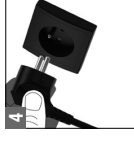
**Su deposunu ve kapsül haznesini çıkarınız.**  
Makinenin altındaki kablo depolama yerini kullanarak kablo uzunluğunu ayarlayınız.

Снимите резервуар для воды и контейнер для капсул. Отрегулируйте длину сетевого шнура в отсеке для хранения шнура под кофемашинной.



**Aran kabloyu makinenin altındaki kablo klavuzuna yerleştiriniz ve makineyi tekrar düzeltiniz.**

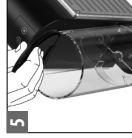
Вставьте отрегулированный сетевой шнур в направляющую под кофемашинной и вновь установите контейнер для капсул и резервуар для воды.



**Cihazı prize takınız.**  
Вставьте сетевой шнур в розетку.



**⚠ Ölümcül olabilecek elektrik şoku ve yangın risklerinden kaçınmak için öncelikle güvenlik önlemlerini okuyunuz.** Предварительно ознакомьтесь с инструкциями по безопасности во избежание поражения электрическим током и возникновения пожара



**Su deposunu içme suyuyla doldurmadan önce çıkarınız.**  
Резервуар для воды можно брать за крышку.



**Su tankini içme suyuyla doldurmadan önce çıkarınız.**  
Промойте резервуар для воды перед наполнением питьевой водой.



**Makineyi açmak için Espresso veya Lungo tuşuna basın. Yanıp sönen ışıklar: Makine Isıyor. Sabit ışıklar: Makine kullanıma hazır.**

Для включения кофемашины нажмите кнопку Espresso или Lungo. Кнопки мигают – происходит нагрев кофемашины. Когда кнопки горят постоянно – кофемашина готова к использованию.



**Kahve çıkışını altına bir kap yerleştirerek makineden su geçirmek için lungo butonuna basınız. Bu işlemi altı kez tekrarlayınız.**

Поместите контейнер под устройство подачи кофе и нажмите кнопку lungo, чтобы промыть кофемашину. Повторите три раза.

## KAHVE HAZIRLAMA/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ



**1** Su deposunu çalkalayarak içme suyuyla doldurunuz.

Наполните резервуар для воды питьевой водой. Резервуар для воды можно брать за крышку.



**2** Makineyi açmak için Espresso veya Lungo düğmesine basın.

Yanıp sönen ışık: ısımuş (25 sn.)  
Sabit ışık: makine kullanıma hazır

Для включения кофемашины нажмите кнопку Espresso или Lungo. Кнопки мигают - происходит нагрев кофемашины. Когда кнопки горят постоянно - кофемашина готова к использованию.



**3** Kolu tamamen kaldırın ve kapsülü yerleştirin.

Поднимите рычаг и вставьте кофе-капсулу.



**4** Kolu kapatınız ve kahve çıkışına bir fincan yerleştiriniz.

Опустите рычаг и установите чашку под отверстие выхода кофе.

**⚠ Cihazın çalışması sırasında asla kolu kaldırmayınız. Cihazınızı çalıştırırken ortaya çıkabilecek olası zararları önlemek için lütfen güvenlik önlemlerine başvurunuz/**Никогда не поднимайте рычаг во время эксплуатации кофемашины. Перед эксплуатацией кофемашины просим Вас ознакомиться с инструкцией по безопасности



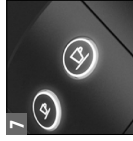
**5** Isınma süresince ışık yanıp sönerken kahve tuşuna basabilirsiniz. Makine hazır olduğunda kahve otomatik olarak akacaktır.

Во время нагрева кофемашины Вы можете нажать любую кнопку подачи кофе. Кофе начнет наливатьсся автоматически как только кофемашина нагреется.



**6** Bir Latte Macchiato bardağı için bardak desteğini dik konuma getirin. Bardağınızı çektiğinizde, mutfak zeminizin kirlenmemesi için otomatik olarak geri düşecektir.

Для приготовления Латте Маккиато поднимите подставку для чашки вверх. Подставка автоматически опустится, как только Вы уберете стакан, чтобы избежать попадания капель кофе на кухонные поверхности.



**7** Espresso (40 ml) veya Lungo (110 ml) tuşuna basın. Hazırlama otomatik olarak duracaktır. Kahve akışını durdurmak veya biraz daha eklemek için tuşa tekrar basın.

Нажмите кнопку Espresso (40 ml) или кнопку lungo (110 ml). Поддача кофе остановится автоматически. Чтобы прервать или продолжить приготовление кофе, нажмите на ту же кнопку еще раз.



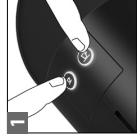
**8** Fincan alın. Kapsülü kullanılmış kapsül haznesine atmak için kolu kaldırın.

Уберите чашку. Поднимите и опустите рычаг, чтобы сбросить капсулу в контейнер для использованных капсул.

## ENERJİ TASARRUFU MODU РЕЖИМ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ

Bu cihazda enerji tasarrufu özelliği mevcuttur. 9 dakika sonra cihazınız otomatik kapama moduna geçecektir.

Кофемашина оснащена функцией энергосбережения. Кофемашина автоматически выключится после 9 минут неиспользования.



Makineyi açmak için Espresso veya Lungo tuşuna basın.

Чтобы самостоятельно выключить кофемашину, нажмите одновременно на кнопки Espresso и Lungo и удерживайте в течение 1 сек.



Makine kapalı haldeyken Espresso düğmesine 3 saniye boyunca basılı tutun. Espresso düğmesi yanıp sönmeye devam ederken tuşu bırakın.

При выключенной кофемашине нажмите и удерживайте кнопку Espresso в течение 3 секунд. Кнопка Espresso начнет мигать, показывая текущие настройки.



Enerji tasarrufu modundan çıkmak için Lungo düğmesini 5 saniye boyunca basılı tutun.

Для выхода из режима энергосбережения нажмите и удерживайте кнопку Lungo в течение 3 секунд.

Bu ayar değiştirmek için Espresso düğmesine basın. 30 dakika sonra Otomatik kapama moduna geçmek için bir kez basın. 9 dakika sonra otomatik kapama moduna geçmek için bir kez daha basın.

1x Bir kez yanıp sönmeye: 9 dakika modu  
2x Çift yanıp sönmeye: 30 dakika modu

Для изменения настроек нажмите кнопку Espresso:

Один раз для установки отключения через 30 минут.

Два раза для установки отключения через 9 минут.

Единообразное мигание: выключение через 9 минут.

Двойное мигание: выключение через 30 минут.

## SU HAZMİNİ PROGRAMLAMA/ ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ В ЧАШКЕ



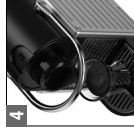
Su tankını doldurun ve bir kapsül yerleştirin. Naçınite rezervuar vodu ve vstavayte kapsulu.



Espresso veya Lungo tuşuna basın ve basılı tutun. Naçınite ve uderjivayte knopku Espresso ili Lungo.

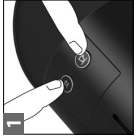


Isteneri hasme ulaşıldığında tuşa basmayı bırakın. Su seviyesi ayarlandı. Objem vodu za programmırovan. Naçınite knopku, kak tolyko kofemashina naçınite nužnyy Vam objem.



Su seviyesi ayarlandı. Objem vodu za programmırovan.

## UZUN SÜRE KULLANILMADIKTAN SONRA VE BUZLANMAYI ÖNLEMK İÇİN VEYA TAMİR ÖNCESİNDE SİSTEMİN BOŞALTILMASI/ ОЧИСТКА СИСТЕМЫ ПЕРЕД ДЛИТЕЛЬНОМ ПРОСТОЕМ, ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ ИЛИ ПЕРЕД РЕМОНТОМ



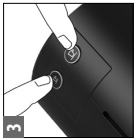
Boşaltma moduna geçmek istediğinizde öncelikle şifazi karamak için Espresso ve Lungo düğmelerine aum anda basın.

Для входа в режим опустошения системы одновременно нажмите кнопки Эспрессо и Lungo для отключения кофемашины.



Su tankını çıkarın.Kolu indirin. Kahve çıkışına bir kap koyun.

Снимите резервуар для воды. Опустите рычаг. Установите контейнер под устройство подачи кофе.



Espresso ve Lungo düğmelerine 3 saniye boyunca basın. Her iki LED dönüşümlü olarak yanıp söner. Artık su akmana kadar bekleyin.

Нажмите и удерживайте кнопки Эспрессо и Lungo в течение 3 секунд. Оба индикатора мигают попеременно. Дождитесь полного опустошения системы.



Makine kendini otomatik olarak kapatıyor. Кофемашина выключится автоматически.

## FABRİKA AYARLARINA DÖNÜŞ/ ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК

1 Bu cihazda enerji tasarrufu özelliği mevcuttur. 9 dakika sonra cihazınız otomatik kapama moduna geçecektir.

2 Zаводские настройки: чашка Эспрессо: 40 мл, чашка Lungo: 110 мл; автоматическое выключение через 9 минут.



LED ışıklar 3 kere hızlı şekilde yanıp sönmek machine fabrika ayarlarına geri döner. Индикаторы быстро мигнут 3 раза для подтверждения возврата к заводским настройкам.

LED ışıklar makine kullanıma hazır olana kadar ışımazı için yanıp sönmeye devam eder. Индикаторы продолжают мигать как при нагреве до готовности.

Индикаторы горят постоянно: кофемашина готова к использованию.

## TEMİZLİK/ ОЧИСТКА

1 Temizlik için asla güçlü bir temizleyici ya da çözücü kullanmayın. Bulaşık makinesine koymayın.

2 Не используйте химические реагенты для очистки кофемашины. Не мойте в посудомоечной машине.

3 Çihazı veya herhangi bir parçasını asla suya daldırmayın/ Никогда не погружайте в воду электродприбор

Kahve çıkışını düzenli olarak nemli bir bezle temizleyin.

Регулярно протирайте устройство подачи кофе влажной тканью.



Bardak ağıtlığı ve damlama tepsisinin montajı için: Izgarayı çıkarın, damlama tepsisini bardak desteğiyle yanına oturtun ve kenetleyin.

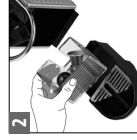
Чтобы собрать подставку для чашек и поддон для сбора капель: снимите решетку, соедините подставку и поддон и защелкните.

## ODKAMENIENIE/ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

[www.l'espresso.com/descaling](http://www.l'espresso.com/descaling)



**Kapsülü çıkarınız ve kolu kapatınız.**  
Сбросьте капсулу и закройте крышку.



**Damlama tepsisini ve kullanım için kapsülü haznesine boşaltınız.**

Опустошите контейнер для капель и контейнер для использованных капсул.



**Su deposunu 0.5 L suyla doldurarak *!espresso* kileş çözütü suisini üzerine ekleyiniz.**

Наполните резервуар 0,5 л. воды и добавьте раствор *!espresso* для удаления накипи.



**Kahve çıkışını altına bir kap yerleştiriniz (minimum hacim: 0,6 L).**

Установите контейнер (минимальный объем 0,6 л.) под устройство подачи кофе.

**TR**  
**RU**

## PIXIE

**3 Takribi süre 15 dakika/Продолжительность процесса очистки от накипи – примерно 15 минут**  
**⚠ Kileş çözme kütindeki güvenlik önlemlerini okuyun ve kullanım skliđi için tabloya bakın. (sayfa:74)/**  
Перед очисткой от накипи ознакомьтесь с инструкцией по очистке от накипи. Для информации о регулярности очистки от накипи обратитесь к соответствующей таблице (стр. 74)



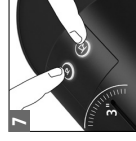
**Makineyi çalıştırınız.**

Включите кофемашину.



**Yanip sönen ışık: ısınma. Sabit ışık: hazır.**

Кнопки мигают: кофемашина нагревается. Кнопки горят постоянно: кофемашина готова к эксплуатации.



**Her iki kahve butonuna aynı anda üç saniye boyunca basınız. Yanıp sönmeye başlayacaktır.**

Для активации режима удаления накипи, нажмите и удерживайте кнопки *!espresso* и *Lungo* в течение 3 секунд. Кнопки начнут мигать.



**Lungo butonuna basınız ve su deposu boşalınca kadar bekleyiniz.**

Нажмите кнопку *Lungo* и дождитесь полного опустошения резервуара для воды.



9 Su deposunu biriktirdiğiniz kullanılmış kireç çözücü solüsyonuyla tekrar doldurunuz ve 8. adımı bir kez daha tekrarlayınız.

Наполните резервуар использованным средством для очистки от накипи и повторите шаг 8.



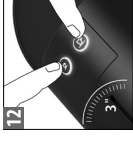
10 Su deposunu boşaltınız ve çalkalayınız. İçme suyuyla doldurunuz.

Опустошите и тщательно промойте резервуар для воды. Наполните питьевой водой.



11 Hazır olduğunda, makineyi çalkalamak için Lungo butonuna basınız. Su haznesi boşaldığında adım 10 ve 11'i bir kez daha tekrar edin.

Нажмите кнопку Lungo и промойте систему. Как только отсек для воды будет пуст, повторите шаги 10 и 11.



12 Kireç çözme modundan çıkmak için her iki butona aynı anda 3 saniye boyunca basınız. Makineniz şimdi kullanıma hazırdır.

Для выхода из режима очистки от накипи нажмите и удерживайте обе кнопки приготовления кофе в течение 3 секунд. Кофемашина готова к эксплуатации.

## ⚠ DİKKAT

Kireç çözücü solüsyon tehlikeli olabilir. Gözler, deri ve yüzeylerle temas ettirmeyiniz. Aşağıdaki tablo, suyun sertliğine göre makinenizin optimum performansı için gereken kireç çözme sıklığını belirtir. Kireç çözme işlemiyle ilgili herhangi bir ek bilgi için lütfen *Mespresso Club*'la iletişime geçiniz.

## ⚠ MЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Раствор для очистки от накипи может быть опасен. Избегайте контакта с глазами, кожей и поверхностями материалов. Они могут повлиять на качество кофе. Следующая таблица поможет Вам определить регулярность очистки от накипи. Если у Вас возникнут дополнительные вопросы относительно очистки от накипи, обратитесь в *Клуб Mespresso*.

| Suyun sertliği: |    | Kireç çözme sıklığı:   |                      | Fransız derecesi     |    |
|-----------------|----|------------------------|----------------------|----------------------|----|
| Жесткость воды: |    | Удаление накипи после: |                      | Французский стандарт |    |
| fH              | dH | CaCO <sub>3</sub>      | Fincan, Чашки (40ml) | fH                   | dh |
| 36              | 20 | 360 mg/l               | 1000                 | Alman derecesi       |    |
| 18              | 10 | 180 mg/l               | 2000                 | Немецкий стандарт    |    |
| 0               | 0  | 0 mg/l                 | 4000                 | Kalsiyum karbonat    |    |
|                 |    |                        |                      | Карбонат кальция     |    |

## SORUN GİDERME/

### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Işıklar yanmıyorsa.  
→ Makine otomatik olarak kapanmıştır, makineyi açın.
- Kahve / su yoksa.  
→ Elektrikli kontrol edin: fiş, voltaj, elektrik sigortası.
- Kahve yeterince sıcak değilse.  
→ Su deposunu kontrol edin, boşsa su doldurun. Gerekliyse kireç çözme işlemi uygulayın.
- Kol tam olarak kapanılmıyorsa.  
→ Kolu kaldırın. Kahve tuşlarından birine basın ve su gelene kadar bekleyin.
- Zaman işi düzensiz yanmıyorsa.  
→ Fincanı istin. Gerekliyse kireç çözme işlemi uygulayın.
- Makine den kahvesiz, sadece su akıyorsa (kapsül koyulmuş olmasına rağmen).  
→ Kapsül haznesini boşaltın. Kapsül haznesinde kapsül bloke olmadığından emin olun.
- Makine kendini kapatıyorsa.  
→ Su tankının düzgün yerleştirildiğinden emin olun.  
→ *Mespresso Club*'la iletişime geçin.  
→ Kireç çözme işleminden çıkış (kireç çözme bölümüne göz atın).  
→ Sorularınız için lütfen *Mespresso Club*'ı arayın.

## ÖZELLİKLER/

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- ~ 220-240 V, 50-60 Hz, < 1260 W  
220-240 V, 50-60 Гц, < 1260 Вт
- P-11ax 19bar/Максимальное давление 19 бар
- ☞ ~ 3 kg/- 3 кг
- ☞ 0,7 L/0,7 л
- ☞ 11,1 cm/CM ☞ 23,5 cm/CM ☞ 32,6 cm/CM



## NESPRESSO CLUB'LA İLETİŞİME GEÇİN

### СВЯЖИТЕСЬ С КЛУБОМ NESPRESSO

Herhangi bir ek bilgiye ihtiyacınız olduğunda, soru sormak veya sadece öneri almak için *Mespresso Club*'i arayabilirsiniz. *Mespresso Club*'in iletişim bilgilerimi, hazırımızı kutusunda bulunan «*Mespresso* Ya Hergeldiniz» kartıçığında veya [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) sitesinde bulabilirsiniz.

В случае возникновения дополнительных проблем, не предусмотренных данной инструкцией, обратитесь в *Club Nespresso*. Контакты *Клуба Nespresso* можно найти в разделе «Контакты» на сайте [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

- Не горят индикаторы.  
→ Кофемашина автоматически выключилась. Включите кофемашину.
- Не готовит кофе, не течет вода.  
→ Проверьте сетевой шнур и напряжение.  
→ Проверьте резервуар для воды, если резервуар пуст, наполните его питьевой водой. При необходимости проведите очистку от накипи.
- Кофе недостаточно горячий.  
→ Поднимите рычаг. Нажмите на кнопку приготовления кофе и дождитесь тока воды.
- Рычаг не закрывается полностью.  
→ Подогрейте чашку. При необходимости проведите очистку от накипи.
- Течь из-под кофемашинны или необычный ток кофе.  
→ Опустошите контейнер для использованных капсул/Проверьте, что капсула не застряла в кофемашине.
- Нерегулярное мигание индикаторов.  
→ Проверьте, что резервуар для воды установлен правильно.
- Не готовит кофе, течет вода (капсула вставлена).  
→ Позвоните в *Клуб Nespresso*.  
→ Выведите кофемашину из режима очистки от накипи (см. информацию об очистке от накипи).
- Кофемашина выключается сама.  
→ Позвоните в *Клуб Nespresso*.

→ Для экономии энергии кофемашина отключается автоматически после 9 минут неэксплуатования. См. раздел "Режим экономии энергии".

## İMNA VE ÇEVRE KORUMA/

### УТИЛИЗАЦИЯ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Bu cihaz AB 2012/19/EC Yönetgesi ile uyumludur. Paketleme malzemeleri ile cihaz, geri dönüştürülebilir parçalar içermektedir. Cihazınız, kurtarılması ya da geri dönüşümü mümkün olan değerli malzemeler içermektedir. Kalan atık maddelerin ayrıştırılması, bu değerli hammaddelerin geri dönüşümünü kolaylaştırmaktadır. Cihazınızı bir toplama merkezine bırakın. Cihazınızın atılmasına ilişkin daha detaylı bilgiyi bölgenizdeki yasal mercilerden alabilirsiniz. *Nespresso* sürdürülebilirlik politikası hakkında daha fazla bilgi için [www.nespresso.com/positive](http://www.nespresso.com/positive) adresini ziyaret edebilirsiniz.

Danная кофемашина соответствует директиве EU Directive 2012/19/EC. Упаковочный материал и кофемашина содержат материалы, которые могут быть вторично переработаны. Ваша кофемашина содержит ценные материалы, которые могут быть восстановлены или вторично переработаны. Разделение утилизируемых отходов по типам облегчает повторную переработку ценного сырья. Оставьте вашу кофемашину в пункте сбора. Вы можете получить информацию об утилизации от ваших местных властей. Узнать больше о программе утилизации *Nespresso* Вы можете на сайте [www.nespresso.com/positive](http://www.nespresso.com/positive)

## GARANTİ/ ГАРАНТИЯ

*Nespresso*, malzeme ve işçilik hatalarına karşı bu ürünün garantisini 2 yıl olarak belirlemiştir. Garanti süresi satın alma tarihinden başlar ve *Nespresso* tarihini tespit etmek için orijinal satın alma kânitimi talep eder. Garanti süresi boyunca *Nespresso* kendi takdirine bağlı olarak, herhangi bir kusurlu ürünü, onarı ya da değiştirir. Değiştirilen ürünler veya tamir edilen parçaların orijinal garanti süresi dolmamışsa ya da altı ay süre olmuştusa—hangisi büyükse o garanti kapsamında olacaktır. Bu smirli garanti ihmal, kaza, yanlış kullanım, veya *Nespresso* Kullanıcısının kontrolü dışında başka bir nedenle oluşan arızalar için garanti vermez, ancak şu sebeplerde geçerlidir : normal aşınma ve yıpranma, ihmal veya ürün talimatları, yanlış veya yetersiz bakım, uyulmaması,kalsiyum birikintileri ya da kireç çözücü, yanlış güç kaynağı, bağlantsı; ürünün izinsiz değiştirilmesi veya onarım, ticari amaçları için kullanılmak, yangın, yıldırım, sel veya diğer dış sebepler. Bu garanti sadece makine alımının yapıldığı ülkede ya da *Nespresso*'nun aynı teknik özelliklerde aynı model makine sattığı ülkelerde geçerlidir. Bu Smirli Garanti, ancak *Nespresso* sorumluluğunun tam ölçüde olması ile olacaktır. Yürürlükteki kanunların izin verdiği uzatılmış yasa dışında, busmirli garantinin koşulları bu ürünün satışı için geçerli olan zorunlu yasal hakları kısıtlamaz, değiştirmez ve engellemez. Ürünün arızalı olduğunu düşünürseniz, onarım ile nasl yol izleneceğini öğrenmek ve ilgili talimatlar için *Nespresso*'ya başvurun. İletişim bilgileri için [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)'u ziyaret ediniz.

*Nespresso* предоставляет гарантию на кофемашину сроком на 2 года. Срок службы кофемашины составляет 2 года. Гарантийный срок начинается с даты продажи. Для подтверждения даты продажи компании *Nespresso* необходимо предоставить оригинал документа, подтверждающего факт продажи. В течение гарантийного срока *Nespresso* должна отремонтировать или заменить по своему усмотрению любой бракованный товар. На замененный товар или отремонтированные детали гарантия распространяется только на остаток срока первоначальной гарантии или на шесть месяцев, то есть на более длительный срок из двух. Настоящая ограниченная гарантия не распространяется на брак, возникший вследствие халатности, аварии, неправильного использования или по любой другой причине, выходящей за рамки разумного контроля *Nespresso*, включая, но не ограничиваясь, нормальный износ и амортизация, невнимательное соблюдение или несоблюдение инструкции товара, неправильное или недостаточное содержание и техническое обслуживание, отложения кальция или накипи; подсыхание к неправильному источнику питания; ремонт или модификация неуполномоченным лицом; использование в коммерческих целях; пожар, молния, потоп или прочие внешние факторы. Настоящая гарантия распространяется только на территории страны, где кофемашина была приобретена, а также в других странах, где *Nespresso* реализует данный продукт с идентичными техническими характеристиками. Гарантийное обслуживание за пределами страны приобретения товара ограничивается условиями и положениями соответствующей гарантии в стране обслуживания. Если настоящая гарантия не покрывает стоимость ремонта или замены, то представитель *Nespresso* должен известить владельца и взять плату с владельца. *Nespresso* несет полную ответственность по настоящей ограниченной гарантии в соответствии с применимым законодательством, если условия настоящей ограниченной гарантии не исключают, ограничивают или изменяют обязательные закононые права, которые распространяются на продажу данного товара или дополняют данные права. Для получения контактных данных посетите наш веб-сайт [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

# PIXIE

P.I.X.I.E

|    |                         |     |                             |     |
|----|-------------------------|-----|-----------------------------|-----|
| FR | MANUEL D'INSTRUCTION    | 2   | INSTRUCTION MANUAL          | 2   |
| ES | MANUAL DE INSTRUCCIONES | 17  | MANUAL DE INSTRUCCIONES     | 17  |
| RO | BRUKERMANUAL            | 32  | INSTRUKTIONSMANUAL          | 32  |
| UK | BETJENINGSVEJLEDNING    | 47  | KÄYTTÖOHJE                  | 47  |
| TR | KULLANIM KILAVUZU       | 62  | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | 62  |
| GR | MANUAL DE INSTRUCIUNI   | 77  | ΠΕΤΥΝΟΙΟΧΡΗΣΗ               | 77  |
| TH | คู่มือแนะนำการใช้งาน    | 92  | MANUAL ARAHAN               | 92  |
|    |                         | 108 |                             | 108 |

*Nespresso* este un sistem exclusiv ce creează un Espresso perfect, de fiecare dată.

Toate aparatele *Nespresso* sunt echipate cu un sistem unic de extragere, care garantează o presiune de până la 19 bari. Fiecare parametru a fost calculat cu mare precizie pentru a garanta că pot fi extrase toate aromele din fiecare capsulă, pentru a oferi celei mai calitative și pentru a crea o cremă extraordinară de densă și de fină.

*Nespresso* adalah sebuah sistem yang eksklusif untuk membuat Espresso yang sempurna kapan saja. Semua mesin *Nespresso* menggunakan teknologi ekstraksi unik yang memastikan tekanan 19 bar. Setiap parameter telah diukur secara presisi agar aroma kopi dapat diekstraksi secara menyeluruh, memberikan kekentalan kopi yang tepat serta krema yang tebal namun lembut.

## CONȚINUT/ KONTEN



Citiți toate instrucțiunile și toate instrucțiunile de siguranță înainte de operarea aparatului.

Silahkan baca petunjuk dan tindakan pencegahan untuk keselamatan sebelum mengoperasikan alat.

|  |       |  |       |
|--|-------|--|-------|
| Instrucțiuni de siguranță/Tindakan Pengamanan  | 78-82 | Revenire la setările din fabrică/Kembali ke Pengaturan pabrik          | 87    |
| Prezentare generală/Gambaran   | 83    | Curățare/Pembersihan   | 87    |
| Prima utilizare sau după o perioadă îndelungată de neutilizare/<br>Penggunaan Pertama  | 84    | Detartare/Membersihkan Kerak   | 88-89 |
| Prepararea cafelei/Mempersiapkan kopi  | 85    | Depanare/Penyelesaian Masalah  | 90    |
| Modul de economisire a energiei/<br>Mode Hemat Energi  | 86    | Specificații/Spesifikasi   | 90    |
| Programarea volumului de apă/Pemrograman volume air  | 86    | Contactați Clubul <i>Nespresso</i> /Kontak <i>Nespresso</i> Klub       | 90    |
| Golirea sistemului înainte de o perioadă de neutilizare și pentru protecție<br>anti-îngheț sau înainte de o reparație/kosongkan sistem jika tidak digunakan<br>untuk perlindungan dari kerusakan, atau sebelum perbaikan | 87    | Eliminare și protecția mediului/Pembuangan dan perlindungan lingkungan | 91    |
|  |       | Garanție/Jaminan   | 91    |

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



### ⚠️ **ATENȚIE: însoțesc aparatul. Citiți-le cu atenție înainte de a utiliza noul dvs. aparat pentru prima dată. Păstrați-le într-un loc unde le puteți găsi pentru a le consulta ulterior.**

• Aparatul este destinat preparării de băuturi în conformitate cu aceste instrucțiuni.

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cel pentru care este destinat.
- Aparatul a fost conceput pentru a fi utilizat doar în interior și nu în condiții de temperaturi extreme.
- Protejați aparatul împotriva acțiunii directe a razelor solare, stropirii prelungite cu apă și umidității.

⚠️ **ATENȚIE: când vedeți acest semn, vă rugăm să consultați instrucțiunile de siguranță pentru a evita defecțiunile și daunele.**

ℹ️ **INFORMAȚIE: când vedeți acest semn, vă rugăm să țineți cont de sfaturile privind utilizarea corectă și sigură a aparatului dvs.**

pericolele implicate. Aparatul nu va fi curățat și întreținut de către copii decât dacă aceștia au minim 8 ani și se află sub supravegherea unui adult.

- Nu lăsați aparatul și cablul electric la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă, sau de persoane cu o experiență sau cunoștințe insuficiente, cu condiția să fie supravegheați, să fi fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și să înțeleagă pericolele.

- Copiii nu trebuie să utilizeze acest aparat ca pe o jucărie.

- Producătorul își declină orice responsabilitate iar garanția nu se va aplica în cazul oricărei utilizări comerciale, manevrări sau utilizări necorespunzătoare ale aparatului, precum și în cazul oricărei defecțiuni care rezultă din utilizarea în alte scopuri, operarea

defectuoasă, reparații efectuate de persoane neautorizate sau nerespectarea instrucțiunilor.

### Evitați riscul de șoc electric fatal și incendiu.

- În caz de urgență: scoateți imediat aparatul din priză.
- Conectați aparatul doar la o priză adecvată, ușor accesibilă, cu împământare. Asigurați-vă că tensiunea sursei de energie electrică este aceeași ca și cea indicată pe plăcuța aparatului. Utilizarea unei alimentări incorecte anulează garanția.

### Aparatul trebuie conectat numai după instalare.

- Nu trageți cablul peste margini ascuțite, prindeți-l cu cleme sau lăsați-l să atârne.
- Nu lăsați cablul în apropierea unor surse de căldură și umiditate.
- În cazul unei defecțiuni a cablului de alimentare sau a ștecărilor,

acestea trebuie înlocuite de producător, agentul de service sau de persoane cu o calificare similară, pentru a evita toate riscurile.

- În cazul unei defecțiuni a cablului de alimentare sau a ștecărului, nu operați aparatul. Returnați aparatul Clubului *Nespresso* sau unui reprezentant autorizat *Nespresso*.
- Dacă este necesar un prelungitor, utilizați doar un prelungitor cu împământare, cu secțiunea conductorului de cel puțin 1.5 mm<sup>2</sup> sau o putere de intrare corespunzătoare.
- Pentru a evita pericolele, nu plasați niciodată aparatul pe sau în apropiere de suprafețe fierbinți precum calorifere, aragazuri, cuptoare, plite cu gaz, flacăra deschisă sau altele asemenea.
- Întotdeauna plasați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și plană. Suprafața trebuie să fie

rezistentă la căldură și lichide, precum apă, cafea, detartrant sau altele asemenea. Aparatul nu trebuie să fie într-un dulap în timpul folosirii.

- Scoateți aparatul din priză în cazul neutilizării pe o perioadă îndelungată. Deconectați prin extragerea mufei din priză și nu trăgând direct de cablu, deoarece cablul se poate defecta.
- Înainte de curățare și intervenții de service, scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Nu atingeți niciodată cablul cu mâinile ude.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau o parte a acestuia în apă sau un alt lichid.
- Nu puneți niciodată aparatul sau o parte a acestuia în mașina de spălat vase.
- Contactul dintre apă și curentul electric reprezintă un pericol și poate genera șocuri electrice fatale.

- Nu deschideți aparatul. Tensiune periculoasă în interior!
- Nu introduceți nimic prin orificiile aparatului deoarece puteți provoca incendii sau șocuri electrice!

**Evitați posibilele vătămări în timpul operării aparatului.**

- Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune nesupravegheat.
- Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat sau dacă nu funcționează perfect. Scoateți imediat aparatul din priză. Contactați Clubul *Nespresso* sau reprezentantul autorizat *Nespresso* pentru examinare, reparații sau ajustări.
- Un aparat defect poate provoca șocuri electrice, arsuri și incendii.
- Întotdeauna trageți maneta complet și nu îl ridicați niciodată în timpul operării. Vă puteți opări.
- Nu plasați degetele sub orificiul pe unde curge cafeaua, există risc de opărire.

- Nu introduceți degetele în compartimentul de capsule sau suportul pentru capsule. Pericol de rănire!
- Apa se poate scurge în jurul unei capsule neperforate de lamele aparatului și poate provoca defectarea acestuia.



- Nu utilizați niciodată capsule deja folosite, deteriorate sau deformate.
- Dacă o capsulă se blochează în compartimentul de capsule, opriți aparatul și scoateți-l din priză înainte de operare. Apelați Clubul *Nespresso* sau reprezentantul autorizat *Nespresso*.
- Întotdeauna umpleți rezervorul de apă cu apă potabilă rece, curată.
- Goliiți rezervorul de apă în cazul unei perioade prelungite de neutilizare (vacanțe, etc.)
- Înlocuiți apa din rezervorul de apă atunci când aparatul nu este utilizat pe durata unui weekend sau pe o perioadă de timp similară.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ/ TINDAKAN PENGAMANAN

- Nu utilizați aparatul fără tăvița și grătarul de picurare, pentru a evita scurgerea de lichide pe suprafațele din jur.
- Nu utilizați agenți de curățare puternici sau cu solvent. Utilizați o cârpă umedă și un agent de curățare blând pentru a curăța suprafața aparatului.
- Pentru despachetarea aparatului, înlăturați folia de plastic și aruncați-o.
- Acest aparat este ideal pentru utilizarea capsulelor *Nespresso* disponibile doar în cadrul Clubului *Nespresso* sau prin reprezentantul dvs. *Nespresso* autorizat.
- Toate aparatele *Nespresso* sunt supuse unor controale stricte. Teste de fiabilitate în condiții reale sunt efectuate în mod aleatoriu, pe unități selectate. Acestea pot avea urme de utilizare anterioară.
- *Nespresso* își rezervă dreptul de a modifica instrucțiunile fără preaviz.

### Detartrare

- Agentul de detartrare *Nespresso*, atunci când este utilizat corect, contribuie la o funcționare adecvată a aparatului dvs. pe durata sa de viață, pentru o experiență perfectă a cafelei, la fel ca în prima zi.

### SALVAȚI ACESTE

### INSTRUCȚIUNI

### Transmiteți aceste

### instrucțiuni mai departe

### oricărui utilizator ulterior.

**Acest manual de instrucțiuni este de asemenea disponibil în format PDF pe [nespresso.com](https://www.nespresso.com)**



### ⚠ PERHATIAN: tindakan

### keselamatan dan

### penggunaan alat. Baca

### dengan seksama sebelum

### menggunakan alat ini untuk

### pertama kalinya. Simpan

### buku petunjuk ini dengan

### baik agar mudah dicari

### jika nanti sewaktu waktu

### dibutuhkan.

### ⚠ PERHATIAN: ketika Anda

### melihat tanda ini, silakan

### lihat tindakan pencegahan

### dan keselamatan untuk

### menghindari kemungkinan

### bahaya dan kerusakan.

### ℹ INFORMASI: ketika Anda

### melihat tanda ini, harap

### perhatikan saran untuk

### pemakaian yang benar dan

### aman dari alat Anda.

- Alat ini dimaksudkan untuk

mempersiapkan minuman sesuai dengan petunjuk.

- Jangan gunakan alat selain untuk tujuan penggunaannya.

- Alat ini telah dirancang untuk kondisi dalam ruangan dan hanya digunakan dalam suhu yang tidak ekstrim.

- Lindungi mesin ini dari efek sinar matahari langsung, percikan air yang berkepanjangan dan kelembaban.

- Alat ini dimaksudkan untuk digunakan di rumah tangga dan: daerah dapur di toko-toko, kantor, dan lingkungan kerja lainnya, rumah-rumah pertanian; oleh klien di hotel, motel, dan lingkungan perumahan lainnya; tempat tidur dan tempat sarapan.

- Alat ini dapat digunakan oleh anak-anak minimal umur 8 tahun, selama mereka diawasi dan telah diberi petunjuk tentang cara menggunakan alat dengan aman dan sepenuhnya sadar akan

bahaya yang terjadi. Pembersihan dan pemeliharaan alat tidak dilakukan oleh anak-anak kecuali mereka lebih tua dari 8 tahun dan diawasi oleh orang dewasa.

- Jauhkan alat dan kabel dari jangkauan anak-anak di bawah umur 8 tahun.
- Alat ini dapat digunakan oleh orang-orang dengan cacat fisik, kemampuan sensorik atau mental, atau yang memiliki pengalaman atau pengetahuan yang kurang, asalkan mereka diawasi atau telah menerima instruksi untuk menggunakan alat dengan aman dan memahami bahaya.
- Anak-anak tidak menggunakan perangkat ini sebagai mainan.
- Produsen tidak menerima tanggung jawab dan jaminan tidak berlaku untuk penggunaan komersial, penanganan yang tidak tepat pada penggunaan alat, kerusakan yang disebabkan dari penggunaan untuk tujuan lain,

kesalahan operasi, perbaikan non-profesional atau kegagalan untuk mematuhi petunjuk.

### **Menghindari risiko sengatan listrik yang fatal dan Kebakaran**

- Dalam keadaan darurat: segera lepaskan steker dari stopkontak.
- Hanya pasang alat yang cocok, mudah diakses, koneksi listrik dibumikan. Pastikan bahwa tegangan dari sumber listrik adalah sama dengan yang ditentukan pada label. Penggunaan koneksi yang salah dapat membatalakan garansi.

### **Alat harus dihubungkan setelah instalasi**

- Jangan meletakkan kabel diatas benda tajam, dijepit atau dibiarkan menggantung ke bawah.
- Jauhkan kabel dari panas dan lembab.
- Jika kabel atau steker rusak, harus

diganti oleh produsen, agen layanan prima jualnya atau orang yang mempunyai keahlian untuk itu.

- Jika kabel atau steker rusak, jangan mengoperasikan alat. Mohon kembalikan alat ke *Mespresso Club* atau ke perwakilan resmi *Mespresso*.

- Jika diperlukan kabel ekstensi, gunakan hanya kabel konduktor dibumikan dengan penampang minimal 1,5 mm<sup>2</sup> atau mencocokkan daya input.
- Untuk menghindari kerusakan berbahaya, jangan pernah menempatkan alat pada atau di samping permukaan yang panas seperti radiator, kompor, oven, kompor gas, api terbuka, atau yang serupa.

- Selalu letakkan pada permukaan horizontal, dan lebih stabil. Permukaan harus tahan terhadap panas dan cairan, seperti air, kopi, kerak atau serupa. Alat tidak boleh

ditempatkan di dalam lemari saat sedang digunakan.

- Lepaskan alat dari listrik jika tidak digunakan untuk jangka waktu lama. Lepaskan dengan menarik steker dan tidak dengan menarik kabel itu sendiri atau kabel dapat menjadi rusak.

- Sebelum membersihkan dan servis, lepaskan steker dari stopkontak dan biarkan alat mendingin.

- Jangan pernah menyentuh kabel dengan tangan basah.
- Jangan merendam alat atau bagian dari alat dalam air atau cairan lainnya.

- Jangan pernah menaruh alat atau bagian dari alat di mesin pencuci piring.

- Listrik dan air jika bersama-sama sangat berbahaya dan dapat menyebabkan kejutan listrik yang fatal.

- Jangan membuka alat. Tegangan berbahaya di dalam!



## TINDAKAN PENGAMANAN

- Jangan masukkan benda asing kedalam alat ini. Hal tersebut dapat menyebabkan kebakaran sengatan listrik!

### Menghindari kemungkinan bahaya saat mengoperasikan alat

- Jangan pernah meninggalkan alat tanpa pengawasan selama alat beroperasi.
- Jangan menggunakan alat jika sudah rusak terjatuh atau tidak beroperasi sempurna. Segera lepaskan steker dari stopkontak. Hubungi perwakilan *Mespresso Club* atau *Mespresso* resmi untuk pemeriksaan, perbaikan atau penyesuaian.
- Alat yang rusak dapat menyebabkan sengatan listrik, luka bakar dan kebakaran.
- Pastikan Selalu menutup tuas dan jangan pernah mengangkanya selama operasi. Karena dapat terjadi Panas.
- Jangan menaruh jari di bawah

- gerai kopi, risiko mendiidi.
- Jangan memasukkan jari ke dalam kompartemen kapsul atau poros kapsul. Bahaya cedera.
- Air bisa mengalir di sekitar kapsul ketika dilubangi dengan pisau dan bisa merusak alat.
- Jangan pernah menggunakan kapsul yang sudah terpakai, rusak, atau cacat.
- Jika sebuah kapsul diblokir di kompartemen kapsul, matikan mesin dan cabut sebelum melakukan pengoperasian apapun. Hubungi *Mespresso Club* atau perwakilan resmi *Mespresso*.
- Selalu mengisi tangki air dengan air minum segar dingin.
- Kosongkan tangki air jika alat tidak digunakan untuk waktu yang panjang (libur, dll).
- Ganti air di dalam tangki air bila alat tidak dioperasikan untuk akhir pekan atau periode waktu yang sama.
- Jangan menggunakan alat tanpa baki dan tempat tetes

untuk menghindari tumpahan cairan apapun pada permukaan sekitarnya.

- Jangan menggunakan agen pembersih yang kuat atau pembersih pelarut. Gunakan kain basah dan bahan pembersih yang ringan untuk membersihkan permukaan alat.
- Untuk membersihkan mesin, hanya gunakan alat pembersih.
- Ketika membongkar mesin, lepaskan plastik film dan buang.
- Alat ini dirancang untuk kapsul kopi *Mespresso* yang tersedia secara eksklusif melalui *Mespresso Club* atau perwakilan resmi *Mespresso* Anda.
- Semua peralatan *Mespresso* lulus kontrol yang ketat. Untuk memastikan kualitas alat ini, secara acak mesin yang terpilih telah dilakukan tes yang menyeluruh, hal ini dapat menunjukkan bekas penggunaan sebelumnya.
- *Mespresso* berhak untuk

mengubah petunjuk tanpa pemberitahuan sebelumnya.

### Membersihkan Kerak

- Bahan pembersih kerak untuk *Mespresso*, bila digunakan dengan benar, membantu untuk memastikan berfungsi mesin anda selama masa pakai dan bekerja secara sempurna seperti pada saat pertama kali digunakan.

### SIMPAN PETUNJUK INI Pastikan pengguna berikutnya menerima buku petunjuk ini. Instruksi penggunaan ini juga tersedia dalam bentuk PDF di [nespresso.com](http://nespresso.com)

## PREZENTARE GENERALĂ/ PENGUNAAN PERTAMA

PIXIE

### Conținutul ambalajului

#### Isi termasuk

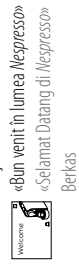


Aparat de cafea  
Mesin kopi



Capsule Nespresso pentru  
degustare  
Nespresso kapsul perdana

#### Bioșura

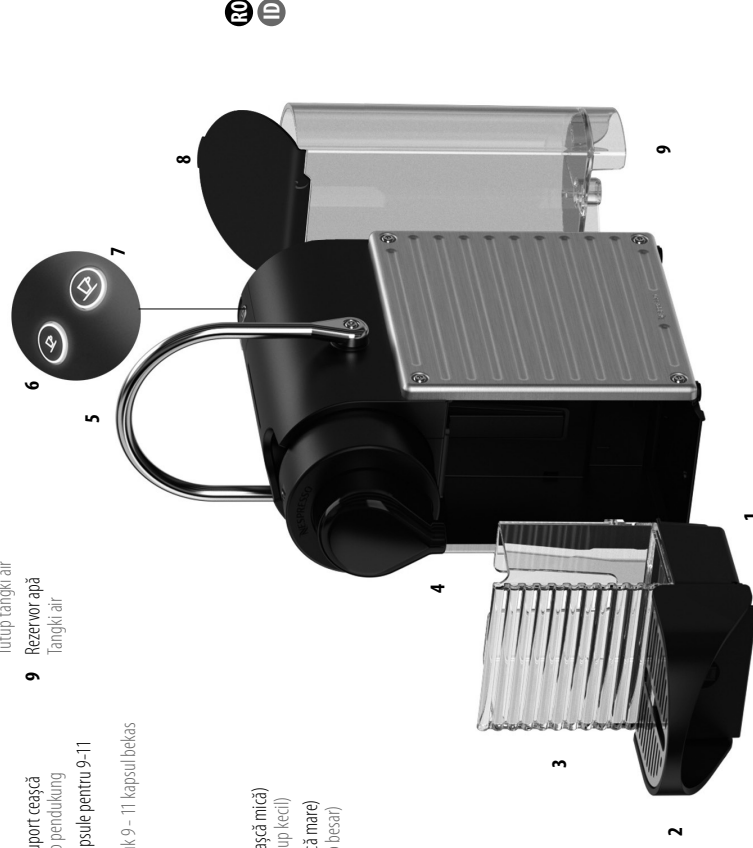


«Bun venit în lumea Nespresso»  
«Selamat Datang di Nespresso»  
Berkas



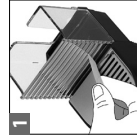
Manualul utilizatorului  
Panduan Ringkas

- 1 Tavă picurare  
Nampai
- 2 Grătar picurare + suport ceașcă  
Drip jaringan + cup pendukung
- 3Recipient pentru capsule pentru 9-11  
capsule uzate  
Wadah kapsul untuk 9 – 11 kapsul bekas
- 4 Duză cafea  
Outlet kopi
- 5 Manetă  
Tuas
- 6 Buton Espresso (ceașcă mică)  
Tombol Espresso (cup kecil)
- 7 Buton Lungo (ceașcă mare)  
Tombol Lungo (cup besar)
- 8 Capac rezervor apă  
Tutup tangki air
- 9 Rezervor apă  
Tangki air

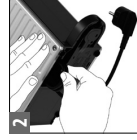


## PRIMA UTILIZARE SAU DUPĂ O PERIOADĂ İNDELUNGATĂ DE NEUTILIZARE/ PENGUNGAAN PERTAMA

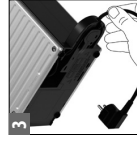
⚠ Citiți mai ıntai instrucțiunile de siguranță pentru a evita riscurile de șocuri electrice fatale și incendiu/Baca ținական pencegahan untuk menghindari risiko sengatan listrik yang fatal dan kebakaran.



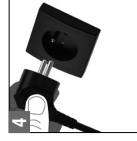
1 Ȫndepărtați foia de plastic de pe grătarul de picurare.  
Lepaskan plastik film dari grid tetes.



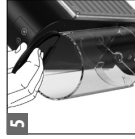
2 Scoateți rezervorul de apă și recipientul de capsule. Reglați lungimea cablului și depozitați surplusul în spațiul pregătit sub aparat.  
Lepaskan tangki air dan wadah kapsul. Sesuaikan panjang kabel yang dibutuhkan.



3 Introduceți cablu rāmas în spațiul dedicat sub aparat și așezați aparatul în poziție verticală dreaptă.  
Masukkan kabel yang tersisa di dibawah mesin dan tempatkan mesin dalam posisi tegak.



4 Conectați aparatul la priză.  
Masukkan steker ke stopkontak.



5 Rezervorul de apă poate fi transportat de capac.  
Tangki air dapat diangkat beserta tutupnya.



6 Clățiți rezervorul de apă înainte de a-l umple cu apă potabilă.  
Bilas tangki air sebelum di isi dengan air minum.



7 Pentru a porni aparatul, apăsați butonul Espresso sau butonul Lungo. Lumini intermitente: încălzire Lumini stabile: pregătitt

Tekan tombol Espresso atau Lungo untuk menyalakan mesin. Lampu Berkedip: Mesin memanas. Lampu Nyala: Mesin Siap.



8 Așezați un recipient sub duza de cafea și apăsați butonul Lungo pentru a clăti aparatul. Repetați de trei ori.

Tempatkan wadah di bawah gerai kopi dan tekan tombol Lungo untuk membias mesin. Ulangi tiga kali.

## PREPARAREA CAFELEI/ MEMPERSIAPKAN KOPI



1 Clătiți, apoi umpleți rezervorul de apă cu apă potabilă. Rezervorul de apă poate fi transportat de capac.

Biasa kumudian mengisi tangki air dengan air minum. Tangki air dapat ditutup.



2 Pentru a porni aparatul, apăsați butonul Espresso sau butonul Lungo. Lumini intermitente: încălzire Lumini stabile: pregătit

Te kan tombol Espresso atau Lungo untuk menyala kan mesin. Lampu Berkedip: Mesin memanans. Lampu Nyala: Mesin Siap.



3 Ridicați complet maneta și inserați capsula. Angkat tuas sepenuhnya dan masukkan kapsul.



4 Închideți maneta și plasați o ceașcă sub duza de cafea.

Tutup tuas dan letakkan cangkir di bawah outlet kopi.

**⚠️ Nu ridicați niciodată maneta în timpul operației și consultați instrucțiunile de siguranță pentru a evita posibilele răni/jangan pernah mengangkat tuas selama operasi dan mengacu pada tindakan pencegahan untuk menghindari kemungkinan bahaya saat mengoperasikan alat**



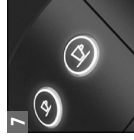
5 În timpul încălzirii puteți apăsa butonul de cafea chiar dacă este încă intermitent. Căfeaua va curge automat atunci când este preparată.

Selama panas, Anda dapat menekan tombol kopi ketika masih berkedip. Kopi kumudian akan mengalir secara otomatis ketika mesin siap.



6 Pentru un pahar de Latte Macchiato strângeți suportul de ceașcă în poziție verticală. Acesta va reveni automat la poziția inițială după ce veți lua paharul pentru a evita căderea picăturilor pe suprafața din bucătărie.

Untuk membuat seglas Latte Macchiato, lipat nampun dan tuuh cangkir dalam posisi tegak. Nampun akan jatuh keposisi semula, setelah cangkir diambil, untuk menghindari tetesan kopi jatuh kepermukaan dapur Anda.



7 Apăsați butonul Espresso (40 ml) sau Lungo (110 ml). Prepararea se va opri automat. Pentru a opri fluxul de cafea sau pentru a vă completa căfeaua, apăsați încă o dată.

8 Tekan tombol Espresso (40 ml) atau Lungo (110 ml). Pembuatan akan berhenti secara otomatis. Untuk menghentikan aliran kopi atau mengisi ulang kopi Anda, tekan lagi.

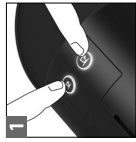


8 Scoateți ceașca. Ridicați și închideți maneta pentru a elimina capsula în recipientul pentru capsule uzate.

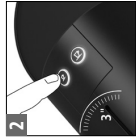
Ambil cangkir. Angkat dan menutup tuas untuk mengeluarkan kapsul ke dalam wadah kapsul yang digunakan.

## MODUL DE ECONOMISIRE A ENERGIEI MODE HEMAT ENERGI

Acest aparat este echipat cu funcția de economisire a energiei. Aparatul va intra automat în modul „Oprire” după 9 minute. Mesin inițiilengkapil dengann mode hemat energi. Mesin akan secara otomatis mati sendiri setelah 9 menit beroperasi.



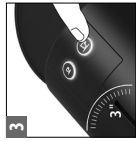
Pentru a închide aparatul înainte de oprirea automată, apăsați simultan butoanele Espresso și Lungo. Tekan tombol Espresso dan Lungo secara bersamaan untuk mematikan mesin sebelum memasuki mode otomatis mati sendiri.



În timp ce aparatul este oprit, apăsați butonul Espresso pentru 3 secunde. Butoanel Espresso va clipi intermitent pentru a indica setarea curentă. Dalam keadaan mesin mati, tekan tombol Espresso selama 3 detik. Tombol Espresso akan berkedip menandakan setting saat ini.

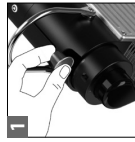
Pentru a schimba setarea, apăsați butonul Espresso: 0 singură dată pentru oprire automată după 30 de minute. Încă o dată pentru oprire automată după 9 minute. 1 x clipi intermitent: mod 9 minute 2 x clipi intermitente duble: mod 30 de minute

Untuk merubah setting ini, tekan tombol Espresso: tekan sekali untuk otomatis mati setelah 30 menit. Tekan sekali lagi untuk otomatis mati setelah 9 menit. 1x lampu berkedip berarti mode 9 menit. 2x kedip berarti 30 menit.



Pentru a ieși din modul de economisire a energiei, apăsați butonul Lungo pentru 3 secunde. Tekan tombol Lungo selama 3 detik untuk keluar dari mode hemat energi.

## PROGRAMAREA VOLUMULUI DE APĂ/ PEMOGRAMAN VOLUME AIR



Umpleți rezervorul de apă și inserați capsula. Isi tangki air dan masukkan kapsul.



Apăsați și țineți apăsat butonul Espresso sau Lungo. Tekan dan tahan tombol Espresso atau Lungo.

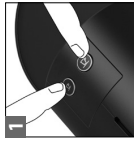


Odăți ațins volumul dorit, ridicăți degetul de pe buton. Lepaskan tombol jika volume air telah mencapai ukuran yang diinginkan.



Nivelul volumului de apă este acum stocat. Tingkat volume air sekarang telah disimpan.

## GOLIREA SISTEMULUI ÎNAINTE DE O PERIOADĂ DE NEUTILIZARE ȘI PENTRU PROTECȚIE ANTI-ÎNGHEȚ SAU ÎNAINTE DE O REPARAȚIE/ KOSONGKAN SISTEM JIKA TIDAK DIGUNAKAN, UNTUK PERLINDUNGAN KERUSAKAN ATAU SEBELUM PERBAIKAN



Pentru a intra în moduli golire, apăsați simultan butoanele Espresso și Lungo pentru a opri aparatul.  
Untuk mengkosongkan air, tekan tombol Espresso dan Lungo secara bersamaan agar mesin mati.



Scoateți rezervorul de apă. Închideți maneta. Așezați un recipient sub duza de cafea. Lepsăkan tangki air. Tutup tuas tersebut. Tempatkan wadah di bawah outlet kopi.



Apăsați simultan butoanele Espresso și Lungo pentru 3 secunde. Ambele LED-uri clipesc alternativ. Așteptați până nu mai curge apă. Tekan tombol Espresso dan Lungo secara bersama selama 3 detik. Lampu kedua tombol akan menyala secara bergantian. Tunggu sampai tidak ada lagi air yang keluar.



Aparatul se oprește automat. Mesin mati secara otomatis.



## REVENIREA LA SETĂRILE DIN FABRICĂ/ KEMBALI KEPENGATURAN PABRIK

- 1 Setări din fabrică: Ceasă Espresso: 40 ml; Ceasă Lungo: 110 ml; Modul oprire automată: 9 minute.
- 2 Pengaturan pabrik: Espresso: 40 ml; Lungo: 110 ml; Alat Otomatis Mati: 9 menit.



LED-urile vor clipi rapid de 3 ori pentru a confirma faptul că aparatul a fost resetat la setările din fabrică. Lampu LED akan berkedip 3 kali secara cepat menunjukkan mesin telah kembali ke setting semula dari pabrik.  
LED-urile vor continua apoi să clipască normal, precum în timpul încălzirii, până ce aparatul este pregătit.  
- Lumini stabile: pregătit  
Lampu LED akan menyala dan berkedip secara normal sampai mesin panas dan siap. Lampu menyala secara stabil menandakan mesin sudah siap.

## CURĂȚARE/ PEMBERSIHAN

- 1 Nu utilizați un agent de curățare puternic sau cu solvent. Nu introduceți în mașina de spălat vase.

1 Jangan menggunakan bahan pembersih yang kuat atau pembersih pelaut. Jangan dimasukkan ke dalam mesin cuci piring.



Pentru a asambla suportul de cească și țâvița de picurare: scoateți grătarul, așezați-le unul lângă altul și prindeți țâvița de picurare de suportul de cească.

Untuk menyusun tumpuan cangkir dan nampian teres: mengambil dari grid, menempatkan mereka berdampingan dan klip drip tray untuk tumpuan cangkir.

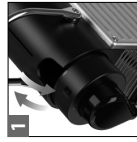
⚠ Nu scufundați niciodată aparatul sau o parte a acestuia în apă/ JANGAN merendam alat atau bagian alat dalam air

Curățați duza de cafea cu regularitate, cu o cârpă moale umeadă. Bersihkan outlet kopi secara teratur dengan kain lembab.

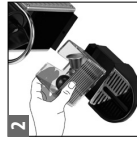
## DETARTRARE/ MEMBERSIHKAN KERAK

[www.nespresso.com/descaling](http://www.nespresso.com/descaling)

- 1 Durata este de aproximativ 15 minute pentru o detartrare/Catatan: durasi sekitar 15 menit
- 2 Citiți instrucțiunile de siguranță de ambalajul agentului de detartrare și consultați tabelul pentru frecvența de utilizare (v. Pag.89)/Baca tindakan pencegahan keselamatan pada paket kerak dan mengacu pada tabel untuk frekuensi penggunaan (lihat halaman 89)



Scoateți capsula și închideți maneta.  
Keluarkan kapsul dan tutup tuas.



Goliți țevița de picurare și recipientul de capsule uzate.  
Kosongkan baki tetes dan gunakan wadah kapsul.



Umpleți rezervorul de apă cu 0,5 L de apă potabilă și adăugați lichidul de detartrare Nespresso.  
Isi tangki air dengan 0,5 L air dan tambahkan pembersih kerak cair Nespresso.



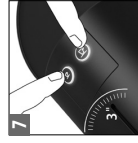
Plasați un recipient (cu volumul de 0,6 L) sub duza de cafea.  
Tempatkan wadah (volume minimum: 0,6 L) di bawah outlet kopi.



Pomiți aparatul.  
Nyalakan mesin.



Lumină intermitentă: încălzire. Lumină stabilă: gata de utilizare.  
Berkedip lampu: memanas. Lampu stabil: siap.



Apăsati simultan butoanele Espresso și Lungo, timp de 3 secunde. Vor începe să clipească.  
Tekan kedua tombol kopi secara bersamaan selama tiga detik. Lampu akan mulai berkedip.



Apăsati butonul Lungo și așteptați până când rezervorul de apă se golește complet.  
Tekan tombol Lungo dan tunggu sampai tangki air kosong.

## PIXIE



Reumpleți rezervorul de apă cu soluția de detartrare utilizată colectată în recipient și repetați pasul 8.

Isti ulang tangki air dengan larutan pembersih kerak yang digunakan dikumpulkan dalam wadah dan ulangi langkah 8.



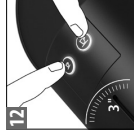
Goliți și clătiți rezervorul de apă. Umpleți cu apă potabilă.

Mengosongkan dan bilas tangki air. Mengisinya dengan air minum.



Când ați terminat, apăsați butonul Lungo pentru a clăti aparatul. Imediat după golirea rezervorului de apă repetați încă o dată pașii 10 și 11.

Bila sudah siap, tekan tombol Lungo untuk membilas mesin. Setelah tangki air kosong, ulangi langkah 10 dan 11 sekali lagi.



Pentru a ieși din modul de detartrare, apăsați simultan butoanele Espresso și Lungo timp de 3 secunde. Aparatul este acum gata de utilizare.

Untuk keluar dari mode pembersihan kerak, tekan kedua tombol secara bersamaan selama 3 detik. Mesin sekarang sudah siap untuk digunakan.

### ⚠️ ATENȚIE

Soluția de detartrare poate fi dăunătoare. Evitați contactul cu ochii, pielea și suprafețele. Nu utilizați nici un alt produs în afara de setul de detartrare *Mespresso* disponibil în Clubul *Mespresso*, întrucât acesta este adaptat aparatului dvs. Tabelul de mai jos indică frecvența de detartrare necesară pentru o performanță optimă a aparatului, în funcție de duritatea apei. Pentru orice întrebări suplimentare referitoare la detartrare, vă rugăm contactați Clubul *Mespresso*.

### ⚠️ PERINGATAN

Solusi pembersih kerak bisa berbahaya. Hindari kontak dengan mata, dan permukaan kulit. Kami merekomendasikan *Mespresso* pembersih kerak kit tersedia dari *Mespresso* Club secara khusus disesuaikan dengan mesin Anda. Jangan gunakan bahan lainnya (seperti cuka) yang akan mempengaruhi rasa dari kopi. Tabel berikut akan menunjukkan membersihkan kerak dengan frekuensi yang diperlukan untuk kinerja optimal dari mesin Anda, berdasarkan kesadahan air. Untuk pertanyaan tambahan yang mungkin Anda miliki tentang kerak, silahkan hubungi *Mespresso* Club.

| Duritatea apei |    | Detartrati după:            |                     | Grad Franța        |                   |
|----------------|----|-----------------------------|---------------------|--------------------|-------------------|
| Kesadahan air: |    | Setelah membersihkan kerak: |                     | Kelas Prancis      |                   |
| fh             | dH | CaCO <sub>3</sub>           | Cesti/Cankir (40ml) | fh                 | dh                |
| 36             | 20 | 360 mg/l                    | 1000                | Grad Germania      | Kelas Jerman      |
| 18             | 10 | 180 mg/l                    | 2000                | Carbonat de calciu | Calcium carbonate |
| 0              | 0  | 0 mg/l                      | 4000                |                    |                   |



## DEPANARE/ PENYELESAIAN MASALAH

Nicum indicator luminos.

- Aparatul a fost oprit automat. Porniți aparatul.
- Verificați priză, mufa, tensiunea și siguranța electrică.
- Verificați rezervorul de apă, dacă este gol, umpleți cu apă potabilă. Deratratăți dacă este necesar.
- Ridicați maneta. Apăsăți un buton de cafea și așteptați până când este eliminată apa.

Cafeaua nu este suficient de fierbinte.

- Preîncălziți ceșca. Deratratăți dacă este necesar.

Maneta nu se închide complet.

- Goliți recipientul de capsule/ Asigurați-vă că nu sunt capsule blocate în interiorul recipientului.

Scurgeri sau flux de cafea anormal.

- Verificați dacă rezervorul de apă este în poziție corectă.

Becurile se aprind nereglat.

- Apelați Club Nespresso.
- Ieșiți din procedura de deratrare (v. Paraagraful despre deratrare).

Nu curge cafea, ci doar apă (în ciuda inserării capsulei).

- În caz de probleme, apelați Clubul Nespresso.

Aparatul se oprește automat.

- Pentru a economisi energie, aparatul se va opri automat după 9 min de neutilizare. Vezi paraagraful despre «Modul de economisire a energiei».

Lampu indicator tidak menyala.

- Mesin telah dimatikan secara otomatis; kembali nyalakan mesin.
- Periksa steker, tegangan, sekering.

Tidak ada kopi, tidak ada air.

- Periksa tangki air, jika kosong, isi dengan air minum. bersihkan kerak jika perlu.
- Angkat tuas. Letakkan satu tombol kopi dan tunggu sampai air keluar.

Kopi tidak cukup panas.

- Panaskan cup. bersihkan kerak mesin jika diperlukan.

Tuas tidak dapat ditutup sepenuhnya.

- Kosongkan wadah kapsul / Periksa bahwa tidak ada kapsul tertinggal di dalam mesin.

Kebocoran atau aliran kopi biasa.

- Periksa bahwa tangki air dalam posisi.

Lampu berkedip tidak teratur.

- Menghubungi Nespresso Club.
- Ikuti prosedur keluar dari membersihkan kerak (lihat paraagraf di membersihkan kerak).
- Jika dalam kesulitan, hubungi Nespresso Club.

Tidak ada kopi, hanya keluar air (meskipun kapsul dimasukkan).

- Untuk menghemat energi mesin akan mati otomatis setelah 9 menit saat tidak digunakan. Lihat paraagraf di «Mode Hemat Energi».

Mesin mati sendiri.

## SPECIFICAȚII/ SPESIFIKASI

~ 220-240 V, 50-60 Hz, < 1260 W

Pmax 19 bari

~ 3 kg

0,7 L

11,1 cm 23,5 cm 32,6 cm

## CONTACTAȚI CLUB NESPRESSO/ KONTAK NESPRESSO CLUB

În cazul în care aveți nevoie de orice informații suplimentare, în cazul unor probleme sau dacă doriți doar anumite sfaturi, vă rugăm să apelați Clubul Nespresso. Informațiile de contact pot fi găsite în broșura «Bun venit în lumea Nespresso» din cutia aparatului sau pe nespresso.com

Untuk informasi tambahan, menangani masalah atau hanya untuk mencari nasihat, hubungi Nespresso Club. rincian kontak dari Nespresso Klub dapat ditemukan di folder «Selamat Datang Nespresso» di kotak mesin atau di nespresso.com

## ELIMINARE ȘI PROBLEME DE PROTECȚIA MEDIULUI/ PEMBUANGAN DAN PERLINDUNGAN LINGKUNGAN

Acest aparat este în conformitate cu Directiva UE 2012/19/EC. Ambalajele și aparatul conțin materiale reciclabile. Aparatul dvs. conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate. Separarea deșeurilor pe categorii facilitează reciclarea materialelor primare valoroase. Prețuri aparatul la un punct de colectare. Puteți obține informații despre eliminarea deșeurilor de la autoritățile locale. Pentru a afla mai multe informații despre strategia de sustenabilitate a *Nespresso*, vizitați [www.nespresso.com/positive](http://www.nespresso.com/positive)

Alat ini sesuai dengan EU Directive 2012/19/EC. Bahan kemasan dan alat mengandung bahan daur ulang. Alat Anda berisi bahan berharga yang dapat dipulihkan atau didaur ulang. Pemisahan bahan limbah yang tersisa ke dalam jenis yang berbeda untuk memfasilitasi daur ulang dari bahan baku yang berharga. Tinggalkan alat di tempat pengumpulan. Anda dapat memperoleh informasi mengenai pembuangan dari pihak berwenang setempat. Untuk mengetahui lebih lanjut tentang strategi berkelanjutan *Nespresso*, pergi ke [www.nespresso.com/positive](http://www.nespresso.com/positive)

## LIMITAREA GARANȚIEI/ JAMINAN

*Nespresso* oferă garanție pentru acest produs împotriva defectelor de manipulare și materiale pe o perioadă de 2 ani. Perioada de garanție începe la data achiziției. Iar *Nespresso* solicită prezentarea documentului original de achiziție pentru confirmarea datei. În perioada de garanție, *Nespresso* fie va repara fie va înlocui la alegerea sa, orice produs defect. Produsele de înlocuire sau piesele reparate sunt garantate doar pentru perioada rămasă din garanția originală sau timp de șase luni, oricare dintre aceste două perioade este mai mare. Această garanție limitată nu se aplică în cazul oricărui defect care rezultă din neglijență, accidente, utilizare necorespunzătoare sau alte motive afiate în afara controlului rezonabil al *Nespresso*, încluzând, fără a se limita la: uzura normală, neglijență sau nerespectarea instrucțiunilor produsului, întreținere incorectă sau neorespunzătoare, depuneri de calciu sau tartru; conectare la o sursă de alimentare necorespunzătoare; modificări sau reparații neautorizate; utilizare în scopuri comerciale; incendiu, furt, inundajii sau alte cauze externe. Această garanție este valabilă doar în țara de achiziție sau în acele țări în care *Nespresso* comercializează sau asigură asistență tehnică pentru același model, cu specificații tehnice identice. Intervențiile de service în perioada de garanție în afara țării de achiziție se limitează la termenii și condițiile garanției corespunzătoare din țara în care se efectuează intervenția de service. În cazul în care costul reparațiilor sau înlocuirii nu este acoperit de această garanție, *Nespresso* va informa proprietarul care va achita costul aferent. Această garanție limitată reprezintă integralitatea răspunderii *Nespresso*, indiferent de cauză. Cu excepțiile prevăzute de legislația aplicabilă, termenii din această garanție limitată nu exclud, nu restricționează și nu modifică drepturile legale obligatorii aplicabile cu privire la vânzarea acestui produs și în completarea acestor drepturi. În cazul în care considerați că produsul dvs. este defect, contactați *Nespresso* pentru instrucțiuni referitoare la o eventuală reparație. Vă rugăm să ne vizitați la [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) pentru detalii de contact.

*Nespresso* menține produsul inițial în garanție și în perioada de garanție pentru orice defect de fabricație sau defect de material. Masa garanției începe la data achiziției și este de 2 ani. Perioada de garanție începe la data achiziției. Iar *Nespresso* solicită prezentarea documentului original de achiziție pentru confirmarea datei. În perioada de garanție, *Nespresso* fie va repara fie va înlocui la alegerea sa, orice produs defect. Produsele de înlocuire sau piesele reparate sunt garantate doar pentru perioada rămasă din garanția originală sau timp de șase luni, oricare dintre aceste două perioade este mai mare. Această garanție limitată nu se aplică în cazul oricărui defect care rezultă din neglijență, accidente, utilizare necorespunzătoare sau alte motive afiate în afara controlului rezonabil al *Nespresso*, încluzând, fără a se limita la: uzura normală, neglijență sau nerespectarea instrucțiunilor produsului, întreținere incorectă sau neorespunzătoare, depuneri de calciu sau tartru; conectare la o sursă de alimentare necorespunzătoare; modificări sau reparații neautorizate; utilizare în scopuri comerciale; incendiu, furt, inundajii sau alte cauze externe. Această garanție este valabilă doar în țara de achiziție sau în acele țări în care *Nespresso* comercializează sau asigură asistență tehnică pentru același model, cu specificații tehnice identice. Intervențiile de service în perioada de garanție în afara țării de achiziție se limitează la termenii și condițiile garanției corespunzătoare din țara în care se efectuează intervenția de service. În cazul în care costul reparațiilor sau înlocuirii nu este acoperit de această garanție, *Nespresso* va informa proprietarul care va achita costul aferent. Această garanție limitată reprezintă integralitatea răspunderii *Nespresso*, indiferent de cauză. Cu excepțiile prevăzute de legislația aplicabilă, termenii din această garanție limitată nu exclud, nu restricționează și nu modifică drepturile legale obligatorii aplicabile cu privire la vânzarea acestui produs și în completarea acestor drepturi. În cazul în care considerați că produsul dvs. este defect, contactați *Nespresso* pentru instrucțiuni referitoare la o eventuală reparație. Vă rugăm să ne vizitați la [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) pentru detalii de contact.

# PIXIE

|                                     |                                       |            |            |
|-------------------------------------|---------------------------------------|------------|------------|
| <b>EN</b> MANUEL D'INSTRUCTION      | <b>EN</b> INSTRUCTION MANUAL          | <b>2</b>   | <b>C61</b> |
| <b>ES</b> MANUAL DE INSTRUCCIONES   | <b>PT</b> MANUAL DE INSTRUÇÕES        | <b>17</b>  | <b>D61</b> |
| <b>DE</b> BRUKERMANUAL              | <b>SE</b> INSTRUKTIONSMANUAL          | <b>32</b>  |            |
| <b>UK</b> BETJENINGSVEJLEDNING      | <b>FI</b> KÄYTTÖOHJE                  | <b>47</b>  |            |
| <b>IT</b> KULLANIM KILAVUZU         | <b>RU</b> РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | <b>62</b>  |            |
| <b>GR</b> ΜΑΝΥΑΛ ΔΕ ΙΝΣΤΡΥΚΤΙΟΝΙ    | <b>ID</b> PETUNJUK PENGGUNAAN         | <b>77</b>  |            |
| <b>CS</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ            | <b>AV</b> MANUAL ARAHAN               | <b>92</b>  |            |
| <b>TH</b> คู่มือและคำแนะนำการใช้งาน |                                       | <b>108</b> |            |

*Nespresso*: ένα αποκλειστικό σύστημα για να δημιουργήσετε τον τέλειο καφέ, κάθε φορά.

Όλες οι μηχανές *Nespresso* είναι εξοπλισμένες με ένα αποκλειστικό σύστημα εκχύλισης που εγγυάται πίεση έως και 19 bar. Κάθε παρόμοιος έχει υπολογιστεί με μεγάλη ακρίβεια εξασφαλίζοντας ότι όλα τα αρώματα κάθε Εκλεκτικής Ποικιλίας μπορούν να απελευθερωθούν χωρίς να χάνονται στον καφέ οσμία και δημιουργώντας μια εξαιρετικά παχιά και βελούδινη κρέμα.

*Nespresso* adalah satu sistem eksklusif mencipta Espresso muktamad, berkali-kali.

Semua mesin *Nespresso* dilengkapi dengan satu sistem pengekstrakan unik yang menjamin sehingga 19 tekanan bar. Setiap parameter telah dihitung dengan ketepatan yang tinggi untuk memastikan bahawa kesemua aroma daripada setiap kapsul boleh diekstrak untuk memberikan kopi isi dan mewujudkan crema yang cukup pekat dan halus.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

### ISI KANDUNGAN



Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες και τα μέτρα ασφαλείας πριν λειτουργήσετε τη συσκευή.

Sila baca arahan dan langkah-langkah keselamatan sebelum mengendalikakan perkakas.

|   |              |  |                |
|---|--------------|--|----------------|
| <b>Μέτρα ασφαλείας / Langkah-langkah keselamatan</b>  | <b>93–98</b> | <b>Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων / Penetapan semula kepada Keetapan</b>                      | <b>103</b>     |
| <b>Επισκόπηση / Gambaran Menyeluruh</b>   | <b>99</b>    | <b>Κλιμακ</b>  | <b>103</b>     |
| <b>Πρώτη χρήση / Penggunaan pertama</b>   | <b>100</b>   | <b>Καθαρισμός / Pembersihan</b>  | <b>103</b>     |
| <b>Παρασκευή καφέ / Penyediaan kopi</b>   | <b>101</b>   | <b>Αφαίρεση καθλατώσεων / Pembersihan kerak</b>  | <b>104–105</b> |
| <b>Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας / Mod Penjimatan Tenaga</b>   | <b>102</b>   | <b>Αντιμετώπιση προβλημάτων / Penyelesaian Masalah / Pencarisilapan</b>                          | <b>106</b>     |
| <b>Προγραμματισμός του όγκου νερού / Pengaturcaraan isipadu air</b>   | <b>102</b>   | <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά / Spesifikasi</b>  | <b>106</b>     |
| <b>Άδειαση του συστήματος όταν προβλέπεται μεγάλο διάστημα αχρησίας και για την προστασία από τον πάγο ή πριν κάποια επισκευή / Pengosongan sistem sebelum tempoh tidak-pakai dan untuk perlindungan terhadap fros, atau sebelum pembaikpulihan</b> | <b>103</b>   | <b>Επικοινωνία με το Nespresso Club / Hubungi Kelab Nespresso</b>                                | <b>106</b>     |
|   |              | <b>Διάθεση απορριμμάτων και περιβαλλοντική μέριμνα / Pelupusan dan Perlindungan Alam Sekitar</b> | <b>107</b>     |
|   |              | <b>Εγγύηση / Waranti</b>   | <b>107</b>     |

## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα μέτρα ασφαλείας αποτελούν μέρος της συσκευής. Διαβάστε τα προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη νέα σας συσκευή για πρώτη φορά. Φυλάξτε τα σε μία θέση όπου μπορείτε να τα βρείτε εύκολα και να αναφέρεστε σε αυτά στο μέλλον.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** όταν βλέπετε αυτό το σήμα, παρακαλούμε αναφερθείτε στα μέτρα ασφαλείας για να αποφευχθούν πιθανοί κίνδυνοι και βλάβες.

**ℹ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** όταν βλέπετε αυτό το σήμα, παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τη συμβουλή που δίνεται για την ορθή και ασφαλή χρήση της συσκευής σας.

• Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή ροφημάτων σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες.

• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλον σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.

• Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κλειστό χώρο και σε μη ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας.

• Προστατέψτε τη συσκευή από την άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, το συχνό πιτσλισμα από νερό και την υγρασία.

• Η εν λόγω συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε οικιακή ή για παρόμοιες εφαρμογές, όπως στο χώρο της κουζίνας του προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία ή άλλα εργασιακά περιβάλλοντα, από πελάτες σε ξενοδοχεία, motel και άλλα περιβάλλοντα διαμονής, σε περιβάλλον τύπου «bed and breakfast».

• Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο παιδική ηλικία τουλάχιστον 8 ετών, εφ' όσον

επιβλέπονται και τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφάλεια και έχουν πλήρη επίγνωση των σχετικών κινδύνων. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά εκτός αν είναι ηλικίας άνω των 8 και επιτηρούνται από ενήλικα.

• Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.

• Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή των οποίων η εμπειρία ή γνώση δεν είναι αρκετή, υπό τον όρο ότι υπάκουται σε εποπτεία ή έχουν λάβει οδηγίες

χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους κινδύνους.

• Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.

• Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περίπτωση οποιασδήποτε

εμπροχίτης χρήσης, ακατάλληλης μεταχείρισης ή χρήσης της συσκευής, καθώς και οποιασδήποτε βλάβης, η οποία προκλήθηκε από χρήση για άλλους σκοπούς, λανθασμένη λειτουργία, μη-επιγνελματική επισκευή ή αδυναμία συμμόρφωσης προς τις οδηγίες.

### Αποφύγετε κινδύνους μοιραίου ηλεκτροσόκ και πυρκαγιάς.

• Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης: βγάλτε αμέσως το φως από την πρίζα παραγωγής ρεύματος.

• Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλη, εύκολα προσβάσιμη, γειωμένη παροχή ρεύματος. Η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται με το ρεύμα μόνο μετά την εγκατάστασή της. Σηγουρευτείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος είναι η ίδια με την αναγραφόμενη στον πινακα χαρακτηριστικών. Η χρήση ακατάλληλης σύνδεσης επιφέρει ακύρωση της εγγύησης.

## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Μπορείτε να συνδέσετε τη συσκευή μόνον αφού γίνει η εγκατάσταση.

- Μην τραβήξετε το καλώδιο πλάνο από αιχμηρά άκρα, χρησιμοποιήστε κατάλληλο τρόπο συγκράτησης ή αφήστε το να κρέμεται ελεύθερα.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα και υγρασία.
- Αν το καλώδιο ρεύματος ή η πρίζα έχει κατασραφεί, απαιτείται αντικατάσταση από τον κατασκευαστή, εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης ή άλλο άτομο αντίστοιχης κατάρτισης, για την αποφυγή τυχόν κινδύνων.
- Μην θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν το καλώδιο ή η πρίζα έχει κατασραφεί. Επιστρέψτε τη συσκευή στο Mespresso Club ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Mespresso.
- Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε μόνο γειωμένο καλώδιο με διατομή αγωγού τουλάχιστον 1.5 mm<sup>2</sup> ή που να

ανταποκρίνεται στο παρεχόμενο ρεύμα.

- Για την αποφυγή επικίνδυνης βλάβης, μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή πάνω ή δίπλα σε επιφάνειες με θερμότητα, όπως φερμαντικά σώματα, εστίες κουζίνας, καυστήρες γκαζιού, ανοιχτή φλόγα, ή παρομοίως πηγές.
- Πάντα ακουμπάτε τη συσκευή πάνω σε μία οριζόντια, σταθερή κι ομαλή επιφάνεια. Η επιφάνεια θα πρέπει να είναι ανθεκτική σε θερμότητα και υγρασία, όπως νερό, καφέ, καθαριστικό καθυλατωσέων ή παρόμοια.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε ντουλάπι κατά τη χρήση.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, όταν δεν την χρησιμοποιείτε για μεγάλα διαστήματα. Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή τραβήξτε το φως και όχι το ίδιο το καλώδιο, για να μην προκαλέσετε ζημιά στο καλώδιο.
- Πριν τον καθαρισμό ή τη συσκευή, βγάλτε το φως από την πρίζα κι αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

- Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.

- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό ή άλλο υγρό.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε πλυτήριο πιάτων.
- Ο συνδυασμός ηλεκτρισμού και νερού είναι επικίνδυνος και μπορεί να προκαλέσει μορσάρα ηλεκτροπληξία.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Η τάση του ρεύματος στο εσωτερικό είναι επικίνδυνη!
- Μην τοποθετείτε τίποτα στα ανοήματα της συσκευής. Εάν το κάνετε, μπορεί να προκαλέσετε φωτιά ή ηλεκτροσόκ!

### Αποφύγοντας πιθανή βλάβη κατά τη λειτουργία της συσκευής.

- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν είναι κατεστραμμένη ή δεν λειτουργεί στην εντέλεια. Βγάλτε αμέσως το φως από την πρίζα παροχής ρεύματος.

Επικοινωνήστε με το Mespresso Club ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Mespresso για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση της μηχανής σας.

- Μία κατεστραμμένη συσκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροσόκ, εγκαυματα και φωτιά.
- Πάντα κλείνετε τον μοχλό μέχρι το τέλος της διαδρομής του, και ποτέ μην τον σηκώνετε, ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία. Μπορεί να προκληθεί έγκαιμα.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας κάτω από το στόμιο εκροής καφέ, κίνδυνος εγκαυματος.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας στο τηγμια καψουλών ή στον αγωγό καψουλών. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Το νερό μπορεί να ρέει γύρω από την κάψουλα, όταν αυτή δεν έχει διατρυθεί από τις λεπίδες, προκαλώντας βλάβη στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε μία κάψουλα που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί, κατασραφεί ή παραμορφωθεί.
- Εάν μία κάψουλα έχει μπλοκάρει

## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

μέσα στο τμήμα καψουλών, σβήστε τη μηχανή και βγάλτε τη από την πρίζα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια. Καλέστε το Nespresso Club ή έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Nespresso.

- Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο ποσιμο νερό.
- Αδειάξτε το δοχείο νερού, όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα (διακοπές, κλπ).
- Αντικαταστήστε το νερό στο δοχείο νερού, εάν η συσκευή δεν έχει λειτουργήσει για ένα Σεββατοκύριακο ή παρόμοιο χρονικό διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τον δίσκο και το πλέγμα αποστράγγισης για να αποφευχθεί η διαρροή υγρών σε γειτονικές επιφάνειες. Μην χρησιμοποιείτε κανένα δυνατό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα καθαρισμού. Χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί και μαλακό καθαριστικό προϊόν για να καθαρίσετε τις επιφάνειες της

μηχανής

- Όταν θα βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία της, αφαιρέστε την πλαστική μεμβράνη που βρίσκεται στο πλέγμα αποστράγγισης.
- Για να καθαρίσετε τη μηχανή του καφέ, να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρά εργαλεία καθαρισμού.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση καψουλών καφέ Nespresso που διατίθενται αποκλειστικά από το Nespresso Club ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας Nespresso.
- Όλες οι συσκευές Nespresso περνούν από αυστηρά ελέγχους. Έστ αξιολογείται υπό συνθήκες πραγματικής χρήσης, πραγματοποιούνται τυχαία σε επιλεγμένες μονάδες. Συνεπώς, ορισμένες συσκευές μπορεί να εμφανίζουν ίχνη προηγούμενης χρήσης.
- Η Nespresso διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις οδηγίες χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

### Αφαίρεση καθαλατιώσεων.

- Το διάλυμα καθαρισμού καθαλατιώσεων της Nespresso, όταν χρησιμοποιείται σωστά, βοηθά στο να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της μηχανής σας καθόλη τη διάρκεια ζωής της, και στο να είναι η εμπειρία καφέ τόσο τέλεια, όσο την πρώτη ημέρα που δοκιμάσατε τον καφέ.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Δώστε τες στον επόμενο

χρήστη.

### Το συγκεκριμένο Εγχειρίδιο

Οδηγιών διατίθεται και σε

μορφή αρχείου PDF στο

[nespresso.com](https://www.nespresso.com)



## LANGKAH-LANGKAH KESELAMATAN



**⚠ PERHATIAN: langkah-langkah keselamatan adalah sebahagian daripada perkakas. Bacanya dengan teliti sebelum menggunakan perkakas baru anda buat kali pertama. Simpankannya di tempat di mana anda dapat mencari dan merujuk kepadanya di kemudian hari.**

**⚠ AWAS: apabila anda melihat tanda ini, sila rujuk langkah-langkah keselamatan untuk mengelakkan kemungkinan kecederaan dan kerosakan.**

**ℹ MAKLUMAT: apabila anda melihat tanda ini, sila ambil perhatian mengenai nasihat untuk penggunaan perkakas anda dengan cara betul dan selamat.**

- Perkakas ini bertujuan untuk menyediakan minuman mengikut arahan-arahan ini.
- Jangan gunakan perkakas untuk tujuan-tujuan selain daripada penggunaan yang dimaksudkan.
- Perkakas ini telah direka untuk penggunaan dalam keadaan di dalam bangunan dan dalam suhu tidak-ekstrem.
- Lindungi perkakas daripada pancaran cahaya matahari secara langsung, percikan air yang berpanjangan dan kelembapan.
- Perkakas ini bertujuan untuk digunakan dalam rumah dan penggunaan yang serupa sahaja seperti: kawasan dapur kakitangan di kedai, pejabat dan persekitaran kerja, rumah ladang yang lain; oleh pelanggan-pelanggan di hotel, motel dan persekitaran-persekitaran penginapan yang lain; persekitaran-persekitaran jenis penginapan dan sarapan.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang sekurang-kurangnya berumur 8 tahun, asalkan mereka telah diselia dan telah diberikan arahan berkenaan penggunaan perkakas ini dengan cara yang selamat dan memahami bahaya yang terlibat. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak melainkan mereka berumur lebih daripada 8 tahun dan diselia oleh seorang dewasa.
- Jauhkan perkakas dan wayarnya daripada capaian kanak-kanak di bawah umur 8 tahun.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh individu-individu yang kurang berupaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman atau pengetahuan, hanya jika mereka diselia atau telah menerima arahan berkenaan penggunaan perkakas ini dengan cara yang selamat dan memahami bahaya yang terlibat.
- Kanak-kanak hendaklah tidak menggunakan alat ini sebagai permainan.

- Pengilang tidak menanggung sebarang tanggungjawab dan waranti akan tidak terpakai bagi apa-apa penggunaan komersil, pengendalian atau penggunaan perkakas ini yang tidak betul, apa-apa kerosakan yang disebabkan daripada penggunaan untuk tujuan lain, operasi salah, pembaikan bukan profesional atau kegagalan untuk mematuhi arahan-arahan berkenaan.

### Elakkan risiko rejatan elektrik dan kebakaran maut

- Sekiranya berlaku kecemasan: Segera cabutkan palam dari soket kuasa.
- Hanya sambungkan perkakas kepada soket kuasa elektrik sambungan utama dibumikan yang sesuai dan mudah dicapai. Pastikan voltan sumber kuasa adalah sama seperti yang dinyatakan pada plat penarafan. Penggunaan sambungan yang salah akan membatalkan waranti.

## LANGKAH-LANGKAH KESELAMATAN

**Perkakas hanya harus disambungkan selepas pemasangan.**

- Jangan tarik wayar pada sisi-sisi yang tajam, mengapitkannya atau membenarkannya tergantung ke bawah.
- Pastikan wayar jauh dari haba dan kelembapan.
- Jika wayar bekalan kuasa atau palam rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, ejen perkhidmatannya atau pihak yang telah mempunyai kelulusan serupa, untuk mengelakkan semua risiko.
- Jika wayar atau palam rosak, jangan kendalikan perkakas tersebut. Kembalikan perkakas ke Kelab *Mespresso* atau kepada wakil sah *Mespresso*.
- Jika dedawai pemanjangan diperlukan, gunakan hanya kabel yang diburamkan dengan konduktor keratan-rentas yang sekurang-kurangnya 1.5 mm<sup>2</sup> atau kuasa input setaraf.
- Untuk mengelakkan kerosakan

- berbahaya, jangan sekali-kali meletak perkakas di atas atau di sebelah permukaan-permukaan panas seperti radiator, dapur, ketuhar, pembakar gas, nyalaan terbuka, atau yang serupa
- Sentiasa letakkan di atas permukaan yang mendatar, stabil dan rata. Permukaan mestilah tahan haba dan cecair, seperti air, kopi, pembersih kerak atau yang serupa.
- Peralatan ini tidak boleh diletakkan di dalam kabinet semasa sedang digunakan.
- Putuskan sambungan perkakas dari sumber kuasa apabila tidak digunakan untuk jangka masa yang panjang. Putuskan sambungan dengan menarik keluar palam dan bukan menarik wayar itu sendiri, kerana ini boleh merosakkan wayar.
- Sebelum membersihkan dan servis, cabutkan palam dari soket utama dan biarkan perkakas menjadi sejuk.
- Jangan sekali-kali menyentuh wayar dengan tangan yang basah.
- Jangan sekali-kali merendamkan

- perkakas atau sebahagian daripadanya di dalam air atau cecair lain.
- Jangan sekali-kali meletakkan perkakas atau sebahagian daripadanya dalam mesin pembasuh pinggan.
- Elektrik bersama air adalah berbahaya dan boleh membawa kepada renjatan elektrik maut.
- Jangan buka perkakas. Voltan berbahaya di dalam!
- Jangan letakkan apa-apa ke dalam mana-mana ruang yang terbuka. Berbuat demikian boleh menyebabkan kebakaran atau renjatan elektrik!

**Elakkan kecederaan berkemungkinan apabila mengendalikan perkakas**

- Jangan biarkan perkakas tidak diawasi semasa operasi.
- Jangan gunakan perkakas jika perkakas rosak atau tidak beroperasi dengan sempurna. Segera cabutkannya dari soket kuasa. Hubungi

- Kelab *Mespresso* atau wakil sah *Mespresso* untuk pemeriksaan, pembalokan atau pelarasan.
  - Perkakas yang rosak boleh menyebabkan renjatan elektrik, terbakar dan kebakaran
  - Sentiasa tutupkan tuil dan jangan sekali-kali mengangkatnya semasa operasi. Pelecuran boleh berlaku
  - Jangan letakkan jejari di bawah alur keluar kopi, risiko pelecuran.
  - Jangan masukkan jejari ke dalam ruang kapsul atau alur kapsul.
- MY**
- Air boleh mengalir sekitar kapsul apabila tidak terbebuk oleh bilah dan merosakkan perkakas.
  - Jangan sesekali menggunakan kapsul yang sudah digunakan, rosak atau berbentuk cacat.
  - Jika kapsul tersekat dalam ruang kapsul, padamkan mesin dan cabutkan palamnya sebelum apa-apa operasi. Hubungi Kelab *Mespresso* atau wakil sah *Mespresso*.
  - Sentiasa isikan tangki air dengan air segar dan boleh diminum sahaja.

## LANGKAH-LANGKAH KESELAMATAN

- Kosongkan tangki air jika perkakas tidak akan digunakan untuk masa yang panjang (cuti, dll).
- Gantikan air di dalam tangki air apabila perkakas tidak beroperasi pada hujung minggu atau tempoh masa yang sama.
- Jangan gunakan perkakas tanpa dulang titis dan grid titisan untuk mengelakkan pertumpahan sebarang cecair pada permukaan sekitarnya.

- Jangan gunakan mana-mana ejen pembersihan yang kuat atau pembersih pelarut. Gunakan kain yang lembap dan bahan pencuci lembut untuk membersihkan permukaan perkakas.
- Untuk membersihkan mesin, hanya menggunakan alat pembersihan yang bersih.
- Semasa mesin dikeluarkan daripada bungkusannya, keluarkan filem plastik dan lupuskannya.
- Mesin ini direka untuk kapsul kopi *Nespresso* yang boleh didapati secara eksklusif melalui Kelab *Nespresso*

atau wakil sah *Nespresso* anda. Kesemua perkakas *Nespresso* lulus di bawah kawalan-kawalan ketat. Ujian kebolehpercayaan di bawah keadaan-keadaan praktikal dilakukan ke atas unit-unit yang dipilih secara rawak.

### Pembersihan kerak

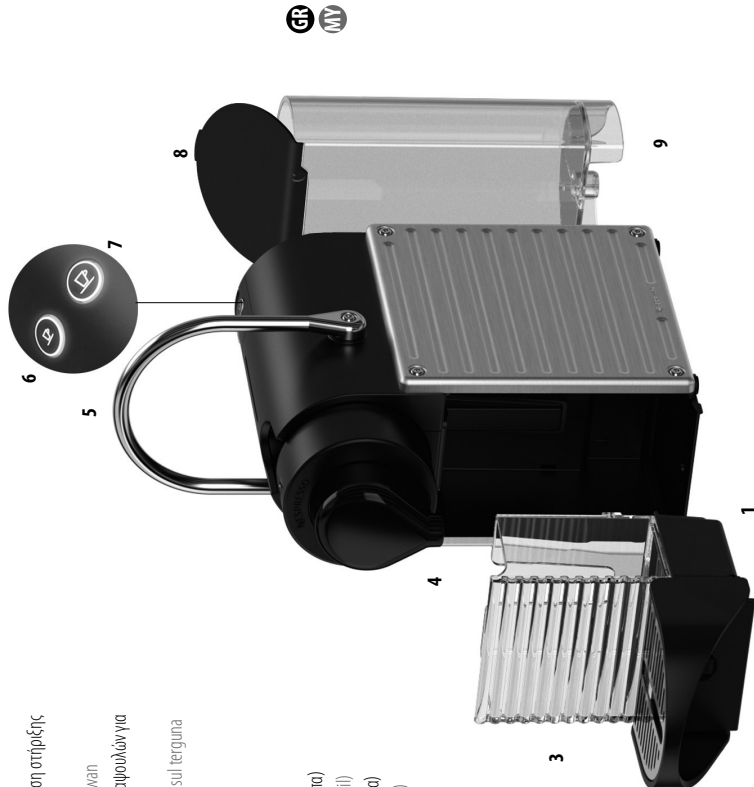
- Ajen pembersih kerak *Nespresso*, apabila digunakan dengan betul, membantu memastikan mesin anda berfungsi dengan betul sepanjang hayatnya dan pengalaman kopi anda sempurna sebagai hari pertama. Untuk amaun yang betul dan prosedur untuk diikuti, rujuk manual pengguna yang disertakan dalam kit pembersihan kerak *Nespresso*.

**SIMPANKANLAH ARAHAN-  
ARAHAN INI**  
**Serahkanya kepada mana-  
mana pengguna berikutnya.**  
**Manual arahan ini juga boleh  
didapati dalam format PDF di  
nespresso.com**

## ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ/ GAMBARAN MENYELURUH

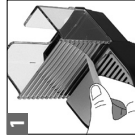
**Περιεχόμενα συσκευασίας**  
Isi kandungan BungkusΜηχανή καφέ  
Mesin KopiΚουτί Γευστικών Προτάσεων  
Mespresso  
Pemberian percuma pemerasaan  
kapsul MespressoΦάκελος «Καλωσορίσατε στην  
Mespresso»  
Folder «Selamat datang ke Mespresso»Εγχειρίδιο χρήστη  
Panduan Permuliaan Pantas

- 1 Δίσκος αποστράγγισης  
Dulang tittisan
- 2 Σχήρο αποστράγγισης + βύση στρίβεις  
για κούλες  
Grid tittisan + pemegang cawan
- 3 Δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών για  
9–11 κούλες  
Belekas kapsul untuk 9-11 kapsul terguna
- 4 Στόμιο εκροής καφέ  
Alur keluar kopi
- 5 Μοχλός  
Tuil
- 6 Κουμπί Espresso (μικρή κούλα)  
Butang Espresso (cawan kecil)
- 7 Κουμπί Lungo (μεγάλη κούλα)  
Butang Lungo (cawan besar)
- 8 Καπάκι δοχείου νερού  
Penutup Tangki air
- 9 Δοχείο νερού  
Tangki air



## ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ PENGUNAAN PERTAMA

**⚠ Καταρχήν διαβάστε τα μέτρα ασφαλείας για την αποφυγή κινδύνων μοριακής ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.**  
Silia baca langkah-langkah keselamatan terlebih dahulu untuk mengelakkan risiko renjatan elektrik dan kebakaran yang membawa maut.



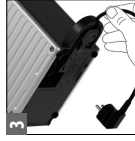
1 Αφαιρέστε την πλαστική μεμβράνη από τον δίοδο αποστράγγισης.

Tanggalkan lapisan plastik dari grid tittisan.



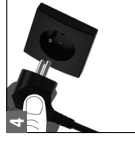
2 Αφαιρέστε το δοχείο νερού και το δοχείο καψουλών. Ρυθμίστε το μήκος του καλωδίου, χρησιμοποιώντας τον χώρο αποθήκευσης του καλωδίου που βρίσκεται κάτω από τη μηχανή.

Keluarkan tangki air dan bekas kapsul. Laraskan panjang kabel dan simpan lebihannya di bawah mesin.



3 Τοποθετήστε το καλώδιο που περισεύει στον οδηγό αποθήκευσης καλωδίου που βρίσκεται κάτω από τη μηχανή και βάλτε τη μηχανή ξανά σε όρθια θέση.

Masukkan baki kabel dalam panduan kabel bawah mesin dan letakkan mesin dalam kedudukan tegak.



4 Συνδέστε το φις της μηχανής στην πρίζα.

Sambungkan palam mesin kepada sumber kuasa elektrik.



5 Μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο νερού, κρατώντας το από το καπάκι.

Tangki air boleh diangkat dengan memegang penutupnya.



6 Ξεπλύνετε το δοχείο νερού πριν το γεμίσετε με πόσιμο νερό.

Bilas tangki air sebelum mengisi dengan air minuman.



7 Ανάψτε τη μηχανή πατώντας είτε το κουμπί του Espresso είτε του Lungo. Φύλαξα που αναβοβλίζουν. Ζέσταμα της μηχανής (25 δευτερόλεπτα). Φύλαξα αναμμένα σταθερά: Ετοιμή προς χρήση.

Untuk menghidupkan mesin, tekan butang Espresso atau Lungo. Lampu Berkelip : memanas Lampu Tetap : sedia



8 Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής καφέ και πατήστε το κουμπί Lungo για να ξεκινήσει η μηχανή. Επαναλάβετε τρεις φορές.

Letakkan sebuah bekas di bawah alur keluar kopi dan tekan butang Lungo untuk bilas mesin. Ulangi tiga kali.

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ PENYEDIAAN KOPI



1. Ξεπλύνετε το δοχείο νερού και μετά γεμίστε το με πόσιμο νερό. Μπορείτε να κρατήσετε το δοχείο νερού από το καρτέκι του.

Bilas tangki air sebelum mengisi dengan air minuman. Tangki air boleh diangkat dengan memegang penutupnya.



2. Ανάψτε τη μηχανή πιτώντας είτε το κουμπί του Espresso είτε του Lungo. Φίλτρο που αναβοσβήνουν: Ζεστόμα της μηχανής (25 δευτερόλεπτα). Φίλτρο αναμμένο σταθερό: Έτοιμη προς χρήση.

Untuk menghidupkan mesin, tekan tombol Espresso atau Lungo. Lampu Berkecip : memanas Lampu Tetap : sedia



3. Ανασηκώστε τελείως το μοχλό και εισάγετε την κάψουλα.

Angkat tuil sepenuhnya dan masukkan kapsul.



4. Κλείστε τον μοχλό και τοποθετείστε μία κόψιλα κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.

Tutupkan tuil dan letakkan cawan di bawah alur keluar kopi.

⚠ **Ποτέ μην σηκώνετε τον μοχλό όταν η μηχανή είναι σε λειτουργία και αναφερόμαστε στα μέτρα ασφαλείας για την αποφυγή πιθανού κινδύνου κατά τη λειτουργία της συσκευής**

⚠ **Jangan sekali-kali mengangkat tuil semasa operasi dan rujuk kepada langkah-langkah keselamatan untuk mengelakkan bahaya yang mungkin apabila mengendalikan perkakas.**



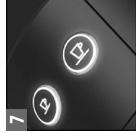
5. Κατά τη διάρκεια της προθερμιασης, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί καφέ, ενώ ακόμα αναβοσβήνει. Ο καφές θα αρχίσει να ρέει αυτόματα, όταν η μηχανή είναι έτοιμη.

Semasa proses memanas, anda boleh menekan mana-maha tombol kopi. Kopi kemudiannya akan mengalir secara automatik apabila mesin telah sedia.



6. Για ποτρί Latte Macchiato κλείστε τη βύση στήριξης σε όρθια θέση. Θα πέσει ζεστό από μόνη της, όταν απομακρύνετε το ποτρί, ώστε να μην στάξει καφές στις επιφάνειες της κουζίνας σας.

Untuk segelas Latte Macchiato, lipatkan pemegang cawan ke dalam kedudukan tegak. Pemegang cawan akan secara automatik jatuh ke bawah sekali lagi ketika mengeluarkan gelas untuk mengeluarkan sebarang penitisan ke atas permukaan dapur anda.



7. Πατήστε το κουμπί Espresso (40 ml) ή το Lungo (110 ml). Η παρασκευή καφέ σταματά αυτόματα. Για να σταματήσετε τη ροή του καφέ ή για να απογειώσετε την κόψιλα, πατήστε ξανά.

8. Tekan tombol Espresso (40 ml) atau Lungo (110 ml) untuk mula. Penyediaan akan berhenti secara automatik. Untuk hentikan aliran kopi atau menambah kopi anda, tekan sekali lagi.

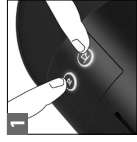


8. Πάρτε την κόψιλα. Ανασηκώστε και ξανακλείστε το μοχλό, για να απορροφή η κόψιλα μέσα στο δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών.

Alihkan cawan. Angkat dan tutupkan tuil untuk mengeluarkan kapsul ke dalam bekas kapsul terguna.

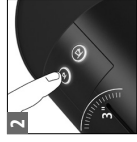
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ MOD PENJIMATAN TENAGA

Η μηχανή είναι εξοπλισμένη με λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας. Η μηχανή θα αφήσει αυτόματα μετά από 9 λεπτά μη χρήσης. Mesin ini dilengkapi dengan ciri penjimatan tenaga. Mesin akan secara automatik berada dalam mod Automatik Tutup selepas 9 minit.



Για να αφήσει τη μηχανή πριν περάσει αυτόματα σε λειτουργία εθρίσματος, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά Espresso και Lungo.

Untuk mematikan mesin sebelum kuasa automatik dimatikan, tekan kedua-dua butang Espresso dan Lungo secara serentak.



Με τη μηχανή εθρίσιμένη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso για 3 δευτερόλεπτα. Το κουμπί Espresso θα αναβοσβήσει για να δείξει την τρέχουσα ρύθμιση.

Dengan mesin dimatikan, tekan dan pegang butang Espresso selama 3 saat. Butang Espresso akan berkilip untuk menunjukkan tetapan semasa.



Για να αλλάξετε τη ρύθμιση αυτή πατήστε το κουμπί Espresso: Μία φορά για τη λειτουργία εθρίσματος μετά από 30 λεπτά. Μία ακόμα φορά για τη λειτουργία εθρίσματος μετά από 9 λεπτά.

1x Μονό Αναβοσβήσιμα: λειτουργία 9 λεπτών  
2x Διπλό Αναβοσβήσιμα: λειτουργία 30 λεπτών

Untuk menukar tetapan ini tekan butang Espresso: Satu kali untuk mod Automatik Tutup selepas 30 minit. Sekali lagi untuk mod Automatik Tutup selepas 9 minit.

1x Berkilip Tunggal: mod 9 minit  
2x Berkilip Berganda: mod 30 minit

Για να βγείτε από τη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας πατήστε το κουμπί Lungo για 3 δευτερόλεπτα.

Untuk keluar dari mod penjimatan tenaga tekan butang Lungo selama 3 saat.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΓΚΟΥ ΝΕΡΟΥ PENGATURCARAAN ISIPADU AIR



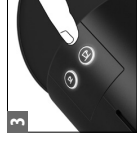
Γεμίστε το δοχείο νερού και εισάγετε την κάψουλα.

Isikan tangki air dan masukkan kapsul.



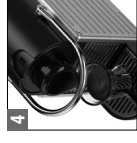
Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso ή το κουμπί Lungo.

Tekan dan pegang butang Espresso atau Lungo.



Αφήστε το κουμπί όταν η επιθυμητή δόση έχει παραχθεί.

Lepaskan butang sebaik isipadu yang dikehendaki dihasilkan.

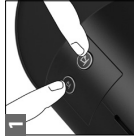


Το επίπεδο του όγκου νερού έχει τώρα αποθηκευτεί.

Tahap isipadu air kini telah disimpan.

**P I X I E**

**ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΜΕΤΑΛΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΑΧΡΗΣΙΑΣ, ΚΑΙ ΠΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΑΤΟ Η ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΠΟΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΠΕΓΟΣΟΝΓΑΝ ΣΙΣΤΕΜ ΣΕΒΕΛΥΜ ΤΕΜΠΡΟΝ ΤΙΔΑΚ-ΡΑΚΑΙ, ΠΕΡΛΙΝΔΥΝΓΑΝ ΤΕΡΗΑΔΑΡ ΦΡΟΣ ΑΤΑΥ ΣΕΒΕΛΥΜ ΡΕΜΒΑΙΚΡΥΛΙΗΑΝ**



Για να μπείτε σε λειτουργία αδράσματος, πατήστε και τα δύο κουμπιά Espresso και Lungo για να σβήσετε τη μηχανή. Untuk memasuki mod pengosongan, tekan kedua-dua butang Espresso dan Lungo untuk menutup mesin.



Αφαιρέστε το δοχείο νερού. Κλείστε τον μοχλό. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής. Tanggalkan tangki air. Tutupkan tuil. Letakkan sebuah bekas di bawah alur keluar kopi.



Πατήστε και τα δύο κουμπιά Espresso και Lungo για 3 δευτερόλεπτα. Και τα δύο φώτα LED αναβοσβήνουν εναλλάξ. Περιμένετε μέχρι να φρέξει όλο το νερό. Tekan kedua-dua butang Espresso dan Lungo selama 3 saat. Kedua-dua LED berkelip secara alternatif. Tunggu sehingga tiada air mengalir keluar.



Η μηχανή σβήνει αυτόματα. Mesin memadam secara automatik.

**ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΡΕΝΕΤΑΡΑΝ ΣΕΜΥΛΑ ΚΕΡΑΔΑ ΚΕΤΕΤΑΡΑΝ ΚΙΛΑΝΓ**

- 1 Εργοστασιακές ρυθμίσεις: κούπα Espresso: 40 ml, κούπα Lungo: 110 ml, λειτουργία αναμονής: 9 λεπτά.
- 2 Τεταρταν κιλανγκ: Cawan Espresso : 40ml, cawan Lungo : 110 ml, mod Automatik Tutup : 9 minit.



Με τη μηχανή σβησμένη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπύ Lungo για 5 δευτερόλεπτα. Dengan mesin dimatikan, tekan dan pegang butang Lungo selama 5 saat.

Τα φώτα LED αναβοσβήνουν γρήγορα 3 φορές για να επιβεβαιώσουν ότι η μηχανή έχει επανέλθει στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. LED akan berkelip cepat 3 kali untuk memastikan mesin telah set semula ke tetapan kilang.

Επίσης, τα φώτα LED θα αναβοσβήνουν κανονικά κατά την προθέρμανση μέχρι να είναι έτοιμη η μηχανή. - Σταθερό φως: η μηχανή είναι έτοιμη LED kemudiannya akan berkelip secara normal, semasa memanaskan, sehingga sedia - Lampu tetap : sedia

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΕΜΒΕΡΣΙΗΑΝ**

- 1 Μην χρησιμοποιείτε κανένα ισχυρό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα. Μην τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων.
- 2 JANGAN gunakan agen pembersihan yang kuat atau pembersih pelarut. JANGAN letakkan dalam mesin pembasuh pinggan.



Για να συντηρηθεί η βόση κούπων και τον δίσκο αποστράγγισης: αφαιρέστε το πλέγμα, τοποθετήστε τα δύο τμήματα το ένα δίπλα στο άλλο, κι έπειτα συνδέστε τον δίσκο αποστράγγισης με τη βόση κούπων. Untuk memansang pemegang cawan dan dulang tritis: alihkan grid, letakkannya bersebelahan dan klipkan dulang tritis kepada pemegang cawan.

- ⚠ Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό
- ⚠ JANGAN sesekali rendamkan perkakas atau sebahagian daripadanya dalam air.

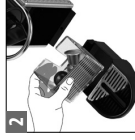
Καθαρίζετε τακτικά το στόμιο εκροής καφέ με βρεγμένο πανί. Bersihkan alur keluar kopi secara kerap dengan kain lembap.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΘΑΛΑΤΩΣΕΩΝ PEMBERSIHAN KERAK

[www.nespresso.com/descaling](http://www.nespresso.com/descaling)



1 Αφαιρέστε την κέφιουλα και κλείστε τον μολύ. Keluarkan kapsul dan tutup tuil.



2 Αδειάστε τον δίσκο αποστράγγισης και το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών. Kosongkan dulang tiris dan bekas kapsul terguna.



3 Γεμίστε το δοχείο νερού με 0,5 L νερό και προσθέστε το υγρό καθαρισμού Nespresso. Isikan tangki air dengan 0,5 L air dan tambahkan 1 kantong cecair pembersihan kerak Nespresso.



4 Τοποθετείστε ένα δοχείο (ελάχιστου όγκου: 0,6 L) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ. Letakkan satu bekas (isipadu minima 0,6 L) di bawah alur keluar kopi.

5 Διάρκεια περ. 15 λεπτά 5 Tempoh kira-kira 15 minit.

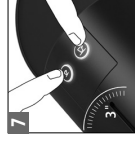
6 Διαβάστε τα μέτρα ασφάλειας στη συσκευασία του καθαριστικού και αναφερθείτε στον πίνακα για τη συχνότητα χρήσης (βλ. σελίδα 105) / Baca langkah-langkah keselamatan pada pakej pembersihan kerak dan rujuk kepada jadual untuk kekerapan penggunaan (lihat halaman 105)



5 Ανώψτε τη μηχανή. Hidupkan mesin.



6 Φως που αναβοσβήνει: προεβέρμονση μηχανής. Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία. Lampu berkelip: memanaskan. Lampu tetap: sedia



7 Πατήστε και τα δύο κουμπιά καφέ ταυτόχρονα για τρία δευτερόλεπτα. Θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν. Tekan kedua-dua butang kopi secara serentak untuk tiga saat. Kedua-duanya akan mula berkelip.



8 Πατήστε το κουμπί Lungo και περιμένετε μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού. Tekan butang Lungo dan tunggu sehingga tangki air kosong.



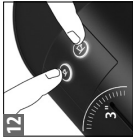
**9** Γεμίστε το δοχείο νερού με το χρησιμοποιημένο διάλυμα νερού και καθαριστικού που έχει συγκεντρωθεί στο δοχείο που βλάστε κάτω από το στόμιο εκροής κι επαναλάβετε το βήμα 8. Ισι semula tangki air dengan cecair pembersihan kerak terguna yang dikumpulkan dalam bekas dan ulangi langkah 8.



**10** Αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο νερού. Γεμίστε το με πόσιμο νερό. Kosongkan dan bilas tangki air. Isi dengan air minuman.



**11** Όταν ολοκληρώσετε αυτό το βήμα, πατήστε το κουμπί Lungro για να ξεπλύνετε την καφετιέρα. Όταν η δέξαμενή νερού αδειάσει, επαναλάβετε τα βήματα 10 και 11 μία ακόμα φορά. Apabila bersedia, tekan butang Lungro untuk membilas mesin. Setelah tangki air menjadi kosong, ulang langkah 10 dan 11 sekali lagi.



**12** Για να ελατρώσετε από τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων, πατήστε τα δύο κουμπιά ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα. Η καφετιέρα είναι τώρα έτοιμη για χρήση. Untuk keluar daripada mod pembersihan kerak, tekan kedua-dua butang secara serentak selama 3 saat. Mesin kini sedia untuk digunakan.

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το διάλυμα αφαίρεσης καθυαλατώσεων μπορεί να είναι βλαβερό για την υγεία. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και τις επιφάνειες. Μην χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα (όπως ξύδι), που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη γεύση του καφέ. Ο ακόλουθος πίνακας παρουσιάζει τη συχνότητα αφαίρεσης των καθυαλατώσεων που απαιτείται για τη βέλτιστη λειτουργία της μηχανής σας, σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού. Για οποιοδήποτε πρόβλημα ή πληροφορίες επιθυμείτε σχετικά με την αφαίρεση των καθυαλατώσεων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Nespresso Club.




### ⚠️ ΑWAΣ

Cecair pembersihan kerak boleh memudaratkan. Elakkan sentuhan dengan mata, kulit dan permukaan. Jangan menggunakan produk-produk lain (seperti cuka) yang akan menjejaskan rasa kopi. Jadual berikut akan menunjukkan kekerapan pembersihan kerak yang diperlukan untuk prestasi optimum mesin anda, berdasarkan keliatan air. Untuk sebarang pertanyaan lanjut yang anda mungkin ada mengenai pembersihan kerak, sila hubungi Kelab Nespresso anda.

| Σκληρότητα νερού: |    | Καθαρισμός μετά από:       |                | Γαλιικός βαθμός σκληρότητας |                               |
|-------------------|----|----------------------------|----------------|-----------------------------|-------------------------------|
| Κελiatan air:     |    | Pembersihan kerak selepas: |                | fh Gred Perancis            |                               |
| fh                | dH | Καφέ                       | Καφέ + Γάλακτο | dh                          | Γερμανικός βαθμός σκληρότητας |
| 36                | 20 | 360 mg/l                   | 1000           | CaCO <sub>3</sub>           | Ανθρακικό ασβέστιο            |
| 18                | 10 | 180 mg/l                   | 2000           |                             | Κάλσιου κάρβονατ              |
| 0                 | 0  | 0 mg/l                     | 4000           |                             |                               |



## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΠΕΣΙΦΙΚΑΣΙ

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| ~   | 220-240 V, 50-60 Hz, < 1260 W |
| P <sub>max</sub>  | 19 bar                        |
|  | ~ 3 kg                        |
|  | 0,7 λίτροι / 0,7 L            |
|  | 11,1 cm x 23,5 cm x 32,6 cm   |

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/ΡΕΥΣΕΛΕΣΙΑΝ ΜΑΣΑΛΑΗ / PENCARISILAPAN

|   |   |
|---|---|
| Σβηστής ενδείξεις μηχανής.  | → Η μηχανή εφθρες αυτόματα, αφήστε τη μηχανή.   |
| Δεν ρέει ούτε καφέ, ούτε νερό.  | → Ελέγξτε την παροχή ρεύματος; φως, τάση, ασφαλεία.<br>→ Ελέγξτε το δοχείο νερού. Εάν είναι άδειο, γεμίστε με ποιο νερό. Κάντε σφαιραση των καθαλατώσεων, εάν απαιτείται.   |
| Ο καφέ δεν είναι αρκετά ζεστός.<br>Ο μοχλός δεν κλείνει τελείως.        | → Ανοσπώστε τον μοχλό. Πατήστε ένα κουμπι καφέ και περιμένετε μέχρι να αρχίσει να ρέει νερό.<br>→ Προβερμάνετε την καύλα. Κάντε σφαιραση των καθαλατώσεων, εάν απαιτείται.<br>→ Αδειώστε το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών/Ελέγξτε εάν υπάρχει εμπλοκή καψουλός μέσα στην μηχανή. |
| Διαρροή ή ασυνήθης ροή καφέ.<br>Το φως αναβοσβήνει με ακανόνιστο ρυθμό. | → Ελέγξτε εάν το δοχείο νερού είναι καλά τοποθετημένο.<br>→ Καλέστε το Nespresso Club.  |
| Δεν ρέει καφέ, μόνο νερό (παρότι έχει τοποθετηθεί κάψουλα καφέ).        | → Εξοδος από τη διαδικασία σφαιρασης καθαλατώσεων (βλ. παράγραφο σφαιρασης καθαλατώσεων).<br>→ Σε περίπτωση προβλημάτων, καλέστε το Nespresso Club.   |
| Η μηχανή σβήνει από μόνη της.   | → Για εξοκονόμηση ενέργειας η μηχανή θα σβήνει από μόνη της μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση. Βλ. παράγραφο «Λειτουργία εξοκονόμησης ενέργειας».  |

|   |  |
|---|--|
| Tiada lampu.  | → Mesin telah terpadam secara automatik; hiduapkan mesin.  |
| Tiada kopi, tiada air.  | → Periksa punca tenaga; palam, voltan, fuis.   |
| Kopi tidak cukup panas.   | → Periksa tangki air, jika kosong, isi dengan air minimum. Bersihkan kerak jika perlu.   |
| Kebocoran atau aliran kopi yang luar biasa.                         | → Angkat tuil. Tekan satu butang kopi dan tunggu sehingga air keluar.  |
| Kelipan lampu tidak teratur.  | → Pasaikan cawan terlebih dahulu. Bersihkan kerak mesin jika perlu.  |
| Tiada kopi, hanya air mengalir keluar (walaupun kapsul dimasukkan). | → Kosongkan bekas kapsul/Pastikan tiada kapsul tersekat dalam mesin.   |
| Mesin terpadam dengan sendiri.                                      | → Pastikan tangki air dalam kedudukan betul.   |
|   | → Hubungilah Kelab Nespresso.  |
|   | → Keluar daripada prosedur pembersihan kerak (lihat perenggan berkenaan pembersihan kerak).  |
|   | → Sekiranya bermasalah, Hubungi Kelab Nespresso.   |
|   | → Untuk menjimatkan tenaga mesin akan terpadam dengan sendiri selepas 9 minit tanpa-penggunaan. Lihat perenggan berkenaan «Mod Penjimatan Tenaga». |

## ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ NESPRESSO CLUB

### HUBUNGI KELAB NESPRESSO

Για οποιοδήποτε εμπλέκον πληροφορίες, σε περίπτωση προβλημάτων ή απλά για να ζητήσετε συμβουλές, καλέστε το Nespresso Club. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας του Nespresso Club στο γρασείο της μηχανής σας ή στη διεύθυνση [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

Untuk apa-apa maklumat tambahan, jika ada masalah atau semata-mata untuk mendapatkan nasihat, hubungi Kelab Nespresso. Butir-butir hubungan Kelab Nespresso boleh didapati dalam folder «Selamat datang ke Nespresso» dalam kotak mesin anda atau di [nespresso.com](http://nespresso.com)

## ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΜΕΡΙΜΝΑ PELUPUSAN DAN PERLINDUNGAN ALAM SEKITAR

Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με την Οδηγία ΕΕ 2012/19/ΕΚ. Τα υλικά συσκευασίας και η συσκευή περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά.  
Η συσκευή σας περιέχει πολλά υλικά τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Ο διαχωρισμός των αναμειγμένων απορριμμάτων σε διαφορετικές κατηγορίες διευκολύνει την ανακύκλωση ποτών υλίων. Αφίστε τη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων μπορείτε να έχετε από τις τοπικές αρχές. Για παραπάνω πληροφορίες σχετικά με τις δεξιότητες της *Nespresso* για τη διατηρησιμότητα επισκευδάτε το [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

Perkakas ini mematuhi Akhian EU 2012/19/EC. Bahan-bahan pembungkusan dan perkakas mengandungi bahan-bahan yang boleh dikitar semula. Perkakas anda mengandungi bahan berharga yang boleh diperolehi semula atau boleh dikitar semula. Pengasingan baki bahan-bahan buangan kepada pelbagai jenis memudahkan pengitaran semula bahan mentah berharga. Tinggalkan perkakas di pusat pengumpulan. Anda boleh mendapatkan maklumat mengenai pelupusan daripada pihak berkuasa tempatan anda. Untuk mengetahui dengan lanjut lagi mengenai strategi lestari Nespresso, sila layari [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

## ΕΓΓΥΗΣΗ WARANTI

Η *Nespresso* εγγυάται το συγκεκριμένο προϊόν έναντι αστοχίας υλικών και εργασίας για μία περίοδο 2 ετών. Η περίοδος ισχύος της εγγύησης ξεκινά κατά την ημερομηνία αγοράς και η *Nespresso* απαιτεί την επίδειξη της πρωτότυπης απόδειξης αγοράς για την επιβεβαίωση της ημερομηνίας. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η *Nespresso* θα επισκευδάσει δωρεάν οποιαδήποτε βλάβη που προκύπτει από τη χρήση του προϊόντος. Τα αντικαταστάσιμα προϊόντα ή τα επισκευασμένα μέρη καλύπτονται με εγγύηση, η οποία θα ελεγχθεί και να χορηγηθεί με βάση τον αριθμό των ελαττωματικών ανταλλακτικών που αντικαταστάθηκαν. Η εγγύηση δεν ισχύει για οποιοδήποτε ελάττωμα είναι αποτέλεσμα αμέλειας, ατυχήματος, κακής χρήσης ή οποιοδήποτε άλλο λόγο ή από εκτός του εύρους ελέγχου της *Nespresso*, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά και όχι περιοριστικά: της κακοτυχίας φορέας, της αμέλειας ή αδυναμίας συμμόρφωσης προς τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος, της ακατάλληλης ή πλημμελούς συντήρησης, της ύπαρξης καθυστερήσεων ή του καθαρμού καθυστερήσεων, της συνδετικής ακατάλληλης παραγγραφήματος, της μη εξουσιοδοτημένης τροποποίησης ή επισκευής του προϊόντος, των περιπτώσεων μηχανικής, κερρασιών, πλημμελούς ή άλλων εξωγενών αιτιών. Αυτή η εγγύηση ισχύει μόνο στη χώρα αγοράς ή σε άλλες χώρες όπου η *Nespresso* πουλάει ή επισκευδάει το ίδιο μοντέλο με παρόμοιους τεχνικές προδιαγραφές. Η επισκευή υπό εγγύηση εκτός της χώρας αγοράς περιλαμβάνει τους όρους και τις συνθήκες της αντίστοιχης εγγύησης στη χώρα επισκευής. Στις περιπτώσεις όπου το κόστος επισκευής ή εγγύησης δεν καλύπτεται από την παρούσα εγγύηση, η *Nespresso* θα ενημερώσει σχετικά τον ιδιοκτήτη και το κόστος θα ρεωθεθεί στον ιδιοκτήτη. Η παρούσα εγγύηση είναι η εγγύηση εγγύησης *Nespresso*, όπως είναι η οποία. Εκτός από το βαθμό που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, οι όροι της παρούσας περιορισμένης εγγύησης δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή τροποποιούν, αλλά ισχύουν νόμιμα δικαιοσύνη που σφραγίζουν την πώληση του προϊόντος σε εσάς. Εάν πιστεύετε ότι το προϊόν σας είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τη *Nespresso* για οδηγίες στον τρόπο με τον οποίο θα προχωρήσετε σε επισκευή. Παρακαλούμε επισκεφτείτε το [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) για στοιχεία επικοινωνίας.

*Nespresso* menjamin produk ini terhadap kecacatan dalam bahan dan mutu kerja untuk tempoh 2 tahun. Tempoh waranti bermula pada tarikh pembelian dan *Nespresso* memerlukan pembuktian bukti asal pembelian untuk menentukan tarikh tersebut. Dalam tempoh jaminan, *Nespresso* akan sama ada membaiki atau menggantikan, mengikut budi bicaranya, mana-mana produk yang rosak tanpa dikenakan bayaran kepada pemilik. Produk gantian atau bahagian dibaki akan dijamin hanya bagi tempoh yang belum tamat waranti asal atau enam bulan, yang mana lebih lama. Waranti terhad ini tidak terpakai bagi apa-apa kecacatan yang berpunca daripada keabalaan, kemalangan, salah guna, atau apa-apa sebab lain yang di luar kawalan manasabah *Nespresso*, termasuk tetapi tidak terhad kepada: haus dan lusuh biasa, kecuaihan atau kegagalan mematuhi arahan produk, penyelenggaraan yang tidak wajar atau tidak mencukupi, pendepositan kalsium atau pembersihan kerak, sambungan kepada bekalan kuasa yang tidak betul, pengubahsuaian atau pembalikan produk yang tidak dibenarkan, digunakan untuk tujuan komersial, kebakaran, kilat, banjir atau sebab-sebab luaran yang lain. Jaminan ini hanya sah dalam negara pembelian atau dalam mana-mana negara lain di mana *Nespresso* ada menjual atau memberikan servis untuk model yang sama dengan spesifikasi teknikal yang serupa. Perkhidmatan waranti di luar negara pembelian adalah terhad kepada terma-terma dan syarat-jyarat jaminan yang sama di negara yang diservis. Sekiranya kos pembalikan atau penggantian tidak diliputi oleh waranti ini, *Nespresso* akan menasihatkan pemilik dan kos akan dikenakan kepada pemilik. Waranti terhad ini adalah takat sepenuhnya liabiliti *Nespresso* bagaimanapun disebabkan. Kecuali sekiranya dibenarkan oleh undang-undang, syarat-syarat waranti terhad ini tidak mengecualkan, mengeklat atau mengubah suai hak-bekalan wajib terpakai berkenaan penjualan produk ini dan ini adalah tambahan kepada hak-hak tersebut. Jika anda percaya produk anda rosak, hubungi *Nespresso* untuk arahan mengenai cara untuk meneruskan dengan pembalutannya. Sila layari laman web kami di [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) untuk butiri-butiri hubungan.

# PIXIE

|           |                         |           |                             |            |            |
|-----------|-------------------------|-----------|-----------------------------|------------|------------|
| <b>EN</b> | MANUEL D'INSTRUCTION    | <b>EN</b> | INSTRUCTION MANUAL          | <b>2</b>   | <b>C61</b> |
| <b>ES</b> | MANUAL DE INSTRUCCIONES | <b>PT</b> | MANUAL DE INSTRUÇÕES        | <b>17</b>  | <b>D61</b> |
| <b>NO</b> | BRUKERMANUAL            | <b>SE</b> | INSTRUKTIONSMANUAL          | <b>32</b>  |            |
| <b>UK</b> | BETJENINGSVEJLEDNING    | <b>FI</b> | KÄYTTÖOHJE                  | <b>47</b>  |            |
| <b>TR</b> | KULLANIM KILAVUZU       | <b>RU</b> | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | <b>62</b>  |            |
| <b>IT</b> | MANUAL DE INSTRUZIONI   | <b>ID</b> | PETUNJUK PENGGUNAAN         | <b>77</b>  |            |
| <b>GR</b> | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ          | <b>UV</b> | MANUAL ARAHAN               | <b>92</b>  |            |
| <b>TH</b> | คู่มือแนะนำการใช้งาน    |           |                             | <b>108</b> |            |

Nespresso เครื่องชงกาแฟระบบเฉพาะที่ทำได้ทั้งกาแฟ Espresso ทุกแก้วของคุณเป็นกาแฟที่สมบูรณ์แบบ เครื่องชงกาแฟทุกเครื่องมาพร้อมระบบการสกัดกาแฟพิเศษที่มาพร้อมแรงดันสูงสุดถึง 19 บาร์ ระบบต่างๆได้รับการคำนวณกันอย่างแม่นยำเพื่อให้ได้กลิ่นหอมของกาแฟแต่ละสูตรอย่างครบถ้วน พร้อมเนื้อกาแฟที่เข้มข้น และครีมที่หนานุ่มเป็นพิเศษ

## สารบัญ



กรุณาอ่านคำแนะนำและข้อควรระวังด้านความปลอดภัยก่อนใช้งานอุปกรณ์นี้

|  |         |                                     |         |
|--|---------|-------------------------------------|---------|
| ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย   | 109-111 | การทำความสะดวก                      | 116     |
| คำอธิบาย   | 112     | การล้างตะกอน                        | 117-118 |
| การใช้งานครั้งแรก  | 113     | การแก้ไขปัญห                        | 119     |
| การเตรียมกาแฟ  | 114     | ข้อมูลจำเพาะทางเทคนิค               | 119     |
| โหมดประหยัดพลังงาน   | 115     | ติดต่อ Nespresso Club               | 119     |
| การตั้งค่าปริมาณน้ำ  | 115     | การกำจัดทิ้งและการควบคุมสิ่งแวดล้อม | 120     |
| การระบายน้ำในระบบก่อนนำไปเก็บเมื่อไม่ได้ใช้งานเพื่อป้องกันน้ำแข็งเกาะหรือก่อนส่งซ่อม | 116     | การรับประกัน                        | 120     |
| การคืนค่าสู่การตั้งค่าจากโรงงาน  | 116     |                                     |         |

## ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย



**⚠ ข้อควรระวัง:** ข้อควรระวังด้านความปลอดภัยถือเป็นส่วนหนึ่งของอุปกรณ์นี้ กรุณาอ่านข้อควรระวังด้านความปลอดภัยโดยละเอียดก่อนใช้งานอุปกรณ์ใหม่ของท่านในครั้งแรก เก็บรักษาข้อควรระวังด้านความปลอดภัยนี้ในสถานที่ที่ท่านสามารถหาพบได้โดยง่ายและเข้าถึงถึงในคราวต่อไป

**⚠ ข้อควรระวัง:** เมื่อท่านเห็นเครื่องหมายนี้ กรุณาอ้างอิงถึงข้อควรระวังด้านความปลอดภัยเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายและความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น

**ⓘ ข้อมูล:** เมื่อท่านเห็นเครื่องหมายนี้ กรุณาจดจำ

### คำแนะนำเพื่อการใช้งานอุปกรณ์ของท่านอย่างถูกต้องและปลอดภัย

- อุปกรณ์นี้มีวัตต์สูงและต้องใช้เตรียมทำเครื่องต่อตามคำแนะนำ
- ห้ามใช้อุปกรณ์เพื่อวัตถุประสงค์อื่นใด
- อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาเพื่อการใช้งานภายในสถานที่และภายในสภาพอุณหภูมิที่ไม่สูงเกินไปเท่านั้น
- ป้องกันอุปกรณ์นี้จากแสงแดดโดยตรง การโดนละอองน้ำและความชื้นเป็นเวลานาน

- อุปกรณ์นี้มีวัตต์สูงและเพื่อใช้ภายในครัวเรือนและเพื่อการใช้งานในลักษณะที่คล้ายคลึงกัน เช่น พื้นที่ครัวของเจ้าหน้าที่ในร้านค้า สำนักงาน และพื้นที่ปฏิบัติงานอื่นๆ บ้านไร่ โดยดูค่าใน

โรงแรมขนาดใหญ่ โรงแรมขนาดเล็ก และที่พักอาศัยประเภทอื่นๆ โรงแรมประเภทให้ที่พักกับอาหารเช้า

- เด็กอายุ 8 ปีขึ้นไปสามารถใช้อุปกรณ์นี้ได้ หากใช้อุปกรณ์การดูแลหรือรับคำแนะนำวิธีการใช้งานอุปกรณ์อย่างปลอดภัยและเข้าใจอันตรายที่เกี่ยวข้องอย่างถ่องแท้ ไม่ควรให้เด็กทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาอุปกรณ์นี้ เว้นแต่ในกรณีที่เด็กมีอายุมากกว่า 8 ปีและอยู่ภายใต้การดูแลจากผู้ใหญ่
- เก็บรักษาอุปกรณ์และสายไฟให้ห่างจากเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 8 ปี

- บุคคลซึ่งพบสภาพบกพร่องทางการรับรู้ บกพร่องทางจิต หรือผู้ที่มีประสบการณ์หรือความรู้ไม่เพียงพอสามารถใช้อุปกรณ์นี้ได้ หากบุคคลตั้ง

กล่าวอยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำวิธีการใช้งาน อุปกรณ์อย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายต่างๆ

- เด็กไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้เป็นของเล่น
- ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบและการรับประกันไม่ครอบคลุมถึงการใช้งานเพื่อการพาณิชย์ การจัดการหรือการใช้งาน อุปกรณ์อย่างไม่เหมาะสม ความเสียหายที่เกิดจากการใช้งาน การใช้งานในทางที่ผิด การซ่อมแซมโดยไม่มีควมชำนาญหรือการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ

### TH

**หลีกเลี่ยงความเสี่ยงของการเกิดไฟฟ้าช็อตที่อันตรายถึงชีวิตได้**

- ในกรณีฉุกเฉิน: ดึงปลั๊กออก

## ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

จากตัวรับทันที

- เสียบอุปกรณ์เข้ากับตัวรับที่เชื่อมต่อสายดินอย่างเหมาะสมและสามารถเข้าถึงได้โดยง่ายเท่านั้น โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าแรงดันของแหล่งจ่ายไฟเข้ากันกับแรงดันไฟฟ้ที่กำหนดไว้ในแผ่นป้ายการ ใช้ระบบเชื่อมต่อที่ไม่ถูกต้องทำให้การรับประกันเป็นโมฆะได้

### ต้องเชื่อมต่ออุปกรณ์หลัง

#### จากที่ติดตั้งแล้วเท่านั้น

- อย่ติดตั้งสายไฟผ่านเหลี่ยมโต๊ะหรือบริเวณที่มีความคม วัสดุสายไฟ หรือปลั๊กไฟให้สายไฟ ห้อย
- เก็บรักษาสายไฟให้ห่างจากความร้อนและความชื้น
- หากสายไฟหรือปลั๊กไฟชำรุดเสียหาย ต้องส่งให้ผู้ผลิต ช่างซ่อมบำรุง หรือบุคคลที่เหมาะสม

สม จั้ดการเปลี่ยนใหม่ เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงภัยพิบ่

- ห้ามใช้งานหากสายไฟหรือปลั๊กไฟชำรุดเสียหาย คั้นเครื่องใช้ไฟฟ้าไปย้ง Nespresso Club หรือตัวแทนผู้มีอำนาจของ Nespresso
- หากจำเป็นต้องใช้ใช้สายพ่วง กรุณาใช้สายที่ต่อสายดินที่มีตัวนำขนาดพื้นที่หน้าตัดอย่างน้อย 1.5 มม.<sup>2</sup> เท่านั้นหรือไฟฟ้ที่ตรงกัน

- เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายที่เป็นอันตราย ห้ามวางอุปกรณ์นี้บนหรือข้างๆ พินผิวที่ร้อน เช่น หม้อน้ำ เตาปิ้งอาหาร เตาอบ หัวพ่นก๊าซ หัวจุดไฟ หรือวัสดุที่คล้ายคลึงกัน
- วางอุปกรณ์ไว้บนพื้นผิวแนวอนเร็วแบบเสมอกันและมั่นคง พินผิวต้องทนทานต่อ

ความร้อนและของเหลว เช่น น้ำ กาแฟ ตะกรัน หรือวัสดุที่คล้ายคลึงกัน

ไม่ควรวางเครื่องใช้ไว้ในตู้เมื่อใช้งาน

- ถอดการเชื่อมต่อของอุปกรณ์ ออกจากตัวรับเมื่อไม่ได้ใช้งาน เป็นเวลานาน สำหรับวิธีการการถอด ให้ตั้งที่ตู้ปลั๊ก ห้ามตั้งที่สายไฟ มิฉะนั้นอาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อสายไฟได้

- ก่อนทำความสะอาดหรือ

- ซ่อมบำรุง ถอดปลั๊กออกจากเตาเสียบของตัวเครื่องหลัก และปล่อยให้อุปกรณ์แห้งไว้ให้เย็น
- ห้ามจับสายไฟในขณะที่มีเปียก
- ห้ามจุ่มอุปกรณ์หรือชิ้นส่วนของอุปกรณ์ลงในน้ำหรือของเหลว
- ห้ามวางอุปกรณ์หรือชิ้นส่วน

ของอุปกรณ์เป็นเครื่องล้างจาน ไฟฟ้าและนำก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการเกิดไฟฟ้าช็อตที่อันตรายถึงชีวิตได้

- ห้ามแกะอุปกรณ์ที่มีแรงดันไฟฟ้าที่เป็นอันตราย อยู่ภายใน!

- ห้ามใส่วัสดุใดๆ ลงไปในส่วนที่เป็นอยู่ของอุปกรณ์ การกระทำดังกล่าวอาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุ ไฟฟ้าช็อตได้!

### หลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นเมื่อใช้งานอุปกรณ์

- อย่ปล่อยให้สายไฟหรือปลั๊กไฟชำรุดเสียหาย หรือไม่มีผู้ดูแลในระหว่างการเปิดใช้งาน
- ห้ามใช้อุปกรณ์ในกรณีที่ชำรุดหรือไม่สามารถใช้งานได้ อย่ใช้งานแบบ ถอดปลั๊กออกจากรีรับโดยทันที ติดต่อ Nespresso Club

## ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

- หรือตัวแทน Nespresso ที่ได้รับอนุญาตเพื่อตรวจสอบซ่อมแซม หรือแก้ไขอุปกรณ์ที่ชำรุดอาจก่อให้เกิดไฟฟ้าช็อต การไหม้ และอุบัติเหตุได้
- ดึงคันโยกลงมาให้สุดเสมอ และห้ามยกขึ้นในขณะที่ใช้งานอยู่ เพราะอาจก่อให้เกิดน้ำร้อนลวกได้
- อย่าวางนิ้วใต้ช่องปัดสอยกาแฟ เพราะเสี่ยงต่อการเกิดน้ำร้อนลวกได้
- อย่าวางนิ้วเข้าไปในช่องแคบชุดหรือก้านใส่แคปซูล เพราะทำให้เกิดอันตรายและบาดเจ็บได้!
- นำอากาศไหลผ่านรอบๆ แคปซูลเมื่อไม่ได้ถูกบีบอัด จะให้เป็นรูและก่อให้เกิดความเสียหายต่ออุปกรณ์
- ไม่ใช้แคปซูลที่เคยใช้แล้ว ที่เสียหาย หรือที่ผิดรูปแบบ

- ให้ปิดเครื่องและถอดปลั๊กออกก่อนดำเนินการอื่นใด โปรดติดต่อ Nespresso Club หรือตัวแทน Nespresso ที่ได้รับอนุญาต
- ห้ามนำดื่มเย็นลงในถ้วยเสมอ
- หากไม่ใช้อุปกรณ์เป็นเวลา นาน (เช่น วันหยุด เป็นต้น) นำน้ำออกจากถังน้ำให้หมด
- เปลี่ยนน้ำในถังน้ำเมื่อไม่ได้ใช้งานอุปกรณ์ในช่วงวันหยุด
- สดสัปดาห์หรือช่วงระยะเวลาที่ใกล้เคียงกัน
- อย่าใช้อุปกรณ์โดยที่ไม่มีภาครอบงวดและตะแกรงรองหยดเพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้ของเหลวตกลงบนพื้นผิวโดยรอบ
- อย่าใช้สารทำความสะอาดที่มีความเข้มข้นสูงหรือใช้น้ำยาทำความสะอาดที่เป็นตัวทำละลาย ใช้ผ้าชุบน้ำหมาด

- และสารทำความสะอาดแบบอ่อนทำความสะอาดพื้นผิวของอุปกรณ์
- ในการทำความสะอาดตัวเครื่อง ใช้เฉพาะเครื่องมือทำความสะอาดที่สะอาดเท่านั้น
- เมื่อนำเครื่องออกมาจากบรรจุภัณฑ์ ให้ดึงแผ่นฟิล์มพลาสติกออกและทิ้งไป
- อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาเพื่อแคปซูลกาแฟ Nespresso โดยเฉพาะซึ่งมีจำหน่ายผ่านทาง Nespresso Club หรือตัวแทน Nespresso ที่ได้รับอนุญาตของท่านเท่านั้น
- อุปกรณ์ของ Nespresso ทั้งหมดผ่านการควบคุมอย่างเข้มงวด ทั้งนี้ มีการดำเนินการทดสอบความน่าเชื่อถือภายใต้เงื่อนไขในทางปฏิบัติแบบสุ่มกับชิ้นส่วนที่คัดเลือกแล้ว ดังนั้น จึงอาจมีร่องรอย

- การใช้งานก่อนหน้า
- Nespresso ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงค่าแนะนำ โดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

### การล้างตัวเครื่อง

- นำยาขจัดตะกอน หากใช้อย่างถูกต้องจะช่วยให้ระบบการทำงานของคุณยังคงอยู่ในสภาพที่ดี ถึงแม้จะผ่านระยะเวลาการใช้งานมานาน เพื่อที่จะมั่นใจได้ว่าคุณยังคงสามารถได้รับประสบการณ์กาแฟเหมือนกับวันแรกที่ใช้

## TH

เก็บรักษาคำแนะนำฉบับนี้ ส่งต่อให้กับผู้ใช้งานท่านต่อไป นอกจากนี้ คู่มือคำแนะนำฉบับนี้ยังจัดทำในรูปแบบไฟล์ PDF ที่ [nespresso.com](http://nespresso.com)

## คำอธิบาย

### ส่วนประกอบของบรรจุภัณฑ์



เครื่องชงกาแฟ



ชุดแคปซูล Nespresso คละรส

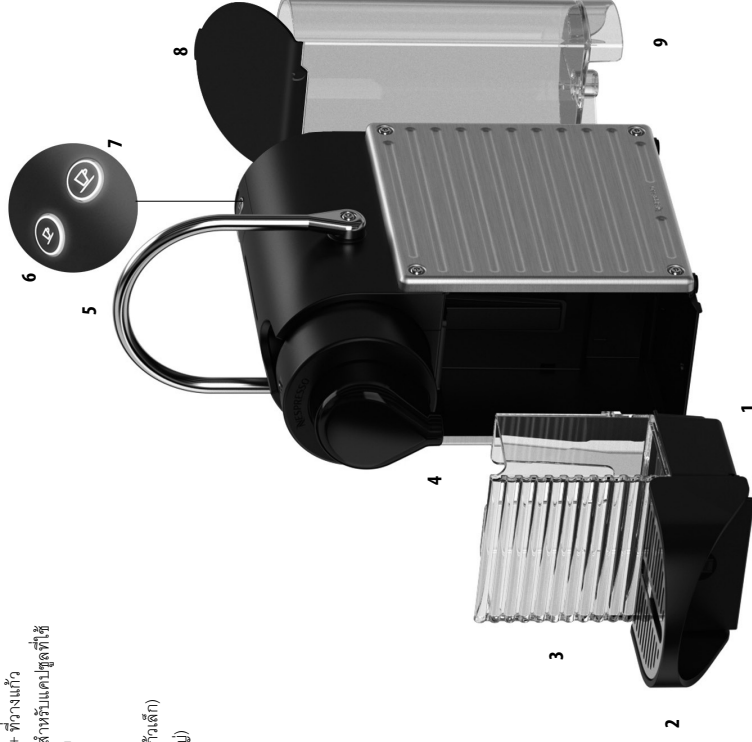


แฟ้ม «เป็นต้นฉบับ» Nespresso



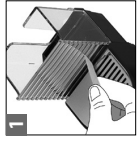
คู่มือเริ่มต้นใช้งานฉบับย่อ

- 1 ภาชนะรองหยด
- 2 ตะแกรงรองหยด + ที่วางแก้ว
- 3 ภาชนะใส่แคปซูลสำหรับแคปซูลที่ใช้แล้ว 9-11 แคปซูล
- 4 ช่องปล่อยกาแฟ
- 5 คัมโยก
- 6 ปุ่มเอสเพรสโซ (แก้วเล็ก)
- 7 ปุ่มลูนโก (แก้วใหญ่)
- 8 ฝาปิดถังน้ำ
- 9 ถังน้ำ



⚠ กรุณาอ่านข้อควรระวังด้านความปลอดภัยก่อนเพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงของการเกิดไฟฟ้าช็อตและอัคคีภัยที่อันตรายถึงชีวิตได้

### การใช้งานครั้งแรก



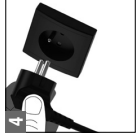
1 ดึงแผ่นฟิล์มพลาสติกออกจากตะแกรงรองหยด



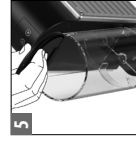
2 นำถังน้ำ และภาชนะใส่แคปซูลออกมา ปรับแก้ความยาวของสายไฟและจัดเก็บสายไฟส่วนที่ยาวเกินไว้ใต้เครื่องทรงกาแฟ



3 เก็บสายไฟที่เหลืออยู่ไว้ในที่เก็บสายไฟใต้เครื่องทรงกาแฟและวางเครื่องในแนวตั้งตรง



4 เสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับไฟ



5 สามารถยกถังน้ำด้วยฝ่ามือปิดของถังน้ำได้



6 ตั้งถังน้ำก่อนเติมน้ำดื่ม



7 เพื่อเปิดเครื่อง ให้กดปุ่มเอสเพรสโซหรือถังโกไฟฟ้ที่ปุ่มกะพริบ: ถ้าตั้งค่าความร้อนไฟสว่างค้าง: พร้อมใช้งาน



8 วางภาชนะใต้ช่องปล่อยกาแฟและกดปุ่มถังโกเพื่อล้างเครื่อง ทำเช่นเดิมซ้ำ 3 ครั้ง



## การเตรียมกาแพ



1 สิ่งและเติมน้ำเต็มลงในถังน้ำ สามารถยก ถังน้ำด้วยฝาปิดของถังน้ำได้



2 เพื่อเปิดเครื่อง ให้กดปุ่มเอสเพรสโซ่หรือ ดึงโก โฟที่ไม่กะพริบ: กำลังทำความร้อน ไฟสว่างค้าง: พร้อมใช้งาน



3 ยกคีย์บอร์ดขึ้นให้สุดและใส่เคปูล



4 ดึงคีย์บอร์ดมาและวางถ้วยกาแฟใต้ช่อง ปลดออกแพ

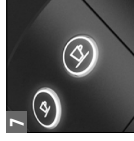
**⚠ ห้ามยกคีย์บอร์ดในขณะทำงานและกรุณาดูข้อควรระวังด้านความปลอดภัยเชิงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นในขณะใช้งานอุปกรณ์**



5 ในระหว่างที่เครื่องทำความร้อนทำงาน สามารถกดปุ่มกาแพที่กึ่งกะพริบอยู่ได้ จากนั้น กาแพจะไหลออกมาโดยอัตโนมัติ เมื่อเครื่องพร้อมใช้งานแล้ว



6 สำหรับแก้วสลาตมีคิดิอได้ พับที่วางแก้ว ให้อยู่ในตำแหน่งตั้งตรง ซึ่งที่วางแก้วจะ หล่นลงมาเองอีกครั้งโดยอัตโนมัติเมื่อน้ำ แก้วออกเพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้น้ำหยดลงบน พื้นผิวครัวของท่าน



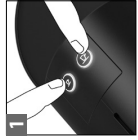
7 กดปุ่มเอสเพรสโซ่ (40 มล.) หรือปุ่มlung โภ (110 มล.) ขึ้นตอนการเตรียมจะหยุด ลงโดยอัตโนมัติ สำหรับการหยุดการไหล ไหลหรือการเติมกาแพ ให้กดปุ่มอีกครั้ง



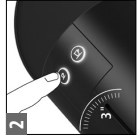
8 นำถ้วยกาแฟออก ยกและดึงคีย์บอร์ด มาเพื่อเอาเคปูลออกมายังลักษณะใส่ เคปูลที่ให้แล้ว

## ใหม่ดประหยัดพลังงาน

เครื่องใหม่พร้อมกันใหม่ดประหยัดพลังงาน เครื่องจะทำการปิดอัตโนมัติหลังจาก 9 นาที



เพื่อเปิดเครื่องก่อนเครื่องจะปิดอัตโนมัติ ให้กดปุ่มเอสเพรสโซ่หรือปุ่มเอสเพรสโซ่และคอกัวพร้อมกัน



ขณะเครื่องปิดอยู่ ให้กดปุ่มเอสเพรสโซ่ต่างไว้ 3 วินาที ปุ่มเอสเพรสโซ่จะกะพริบแสดงค่าที่ตั้งไว้เดิม



เพื่อออกจากโหมดตั้งค่าประหยัดพลังงาน ให้กดปุ่มสูงอีกค้างไว้ 3 วินาที

เพื่อเปลี่ยนแปลงการตั้งค่า ให้กดปุ่มเอสเพรสโซ่หนึ่งครั้งเพื่อให้เครื่องเปิดเองหลังครบ 30 นาที กดอีกครั้งเพื่อให้เครื่องปิดเองหลังครบ 9 นาที

ไฟกะพริบที่แต่ละครั้ง: โหมด 9 นาที  
ไฟกะพริบที่ละ 2 ครั้ง: โหมด 30 นาที



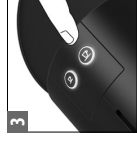
## การตั้งค่าปริมาณน้ำ



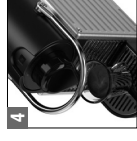
เด็มน้ำลงในถ้วยและใส่แคปซูล



กดปุ่มเอสเพรสโซ่หรือปุ่มสูงอีกค้างไว้

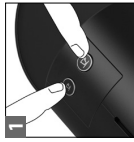


เปลี่ยนปุ่มหนึ่งครั้งเมื่อได้ปริมาณที่ต้องการ



ตอนนี้ได้มีการตั้งค่าระดับปริมาณน้ำแล้ว

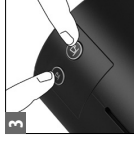
## การระบายน้ำในระบบก่อนนำไปเก็บเมื่อไม่ได้ใช้งานเพื่อป้องกันน้ำแข็งเกาะหรือก่อนส่งซ่อม



1 เพื่อเข้าโหมดระบายน้ำ กดปุ่มเอสเพรสโซ่ และดูจอกพร้อมกันเพื่อปิดเครื่อง



2 ถอดถังน้ำออกมา ตั้งคั้นโยกลง วางภาชนะใต้ช่องปล่อยกาแฟ



3 กดปุ่มเอสเพรสโซ่และดูจอกค้างไว้ 3 วินาทีจนไฟที่ปุ่มทั้งสองกะพริบสลับกัน รอจนไม่มีน้ำไหลออกมาก็อีกแล้ว



4 เครื่องปิดเองโดยอัตโนมัติ

## การคืนค่าสู่การตั้งค่าจากโรงงาน

1 | ค่าจากโรงงาน: เอสเพรสโซ่: 40 มล.; ดูจอก: 110 มล.; ปิดเครื่องอัตโนมัติ: 9 นาที  
ไฟที่ปุ่มจะกะพริบอย่างรวดเร็ว 3 ครั้งเพื่อยืนยันว่าเครื่องได้ย้อนกลับไปยังค่าจากโรงงานแล้ว



ขณะเครื่องปิด, กดปุ่มดูจอกค้างไว้ 5 วินาที

ไฟที่ปุ่มจะกลับกะพริบตามปกติเพื่อคั้นน้ำ จนกระทั่งเสร็จไฟสว่างค้าง:พร้อมใช้งาน

## การทำความสะอาด

1 | อย่าใช้สารทำความสะอาดที่มีความเข้มข้นสูงหรือน้ำยาทำความสะอาดที่เป็นตัวทำลาย ห้ามวางลงในเครื่องล้างจาน  
⚠ ห้ามจุ่มอุปกรณ์หรือชิ้นส่วนของอุปกรณ์ลงไปในน้ำ  
ทำความสะอาดช่องปล่อยกาแฟอยู่เสมอโดยใช้ผ้าชุบน้ำหมาด



การประกอบที่วางแก้วและถาดรองหยด: นำตะแกรงออกมา วางไว้ด้านข้างและประกอบถาดรองหยดเข้ากับที่วางแก้ว

### การล้างตะกอน

[www.nespresso.com/descaling](http://www.nespresso.com/descaling)

▲ กรุณาอ่านข้อควรระวังด้านความปลอดภัยบนบรรจุภัณฑ์ของการล้างตะกอน และดูที่ตาราง สำหรับความถี่ในการใช้งาน (ดูหน้า 118)

ⓘ ระยะเวลาประมาณ 15 นาที



น้ำแคปซูลออกมาและตั้งต้น โยกลง



น้ำจะสุดออกจากถาดรองหยดและภาชนะใส่แคปซูลที่ใช้แล้วให้หมด



เติมน้ำ 0.5 ลิตรลงในถังน้ำและใส่น้ำยาล้างตะกอน Nespresso



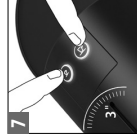
วางภาชนะ (ปริมาณต่ำสุด: 0.6 ลิตร)ไว้ใต้ช่องปล่อยกาแฟ



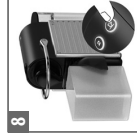
เปิดเครื่อง



ไฟกะพริบ: เครื่องกำลังทำความร้อน ไฟสว่างค้าง: พร้อมใช้งาน



กดปุ่มกาแฟทั้งสองปุ่มพร้อมกันเป็นเวลาสามวินาที ปุ่มจะเริ่มกะพริบ



กดปุ่มลงอีกและรอจนกว่าของเหลวในถังน้ำจะหมด





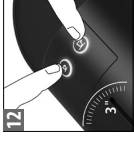
9 เติมน้ำยาล้างตะกอนที่ใช้แล้วซึ่งอยู่ในภาชนะลงในถังน้ำ และทำตามขั้นตอน 8 ถ้าไฟกระพริบสลับกันจากด้านหลังไปด้านหน้าอีกครั้ง



10 เทน้ำออกให้หมดจากถังน้ำและล้างถังน้ำ เติมน้ำดื่มลงในถังน้ำ



11 เมื่อพร้อมแล้ว กดปุ่มลวงเพื่อล้างเครื่อง เมื่อน้ำในถังหมดแล้ว ให้ทำซ้ำขั้นตอน 10 และ 11 อีกรอบหนึ่ง



12 หากต้องการออกจากโหมดล้างตะกอน กดปุ่มทั้งสองปุ่มพร้อมกันเป็นเวลา 3 วินาที ตอนนี้เครื่องพร้อมใช้งานแล้ว.






### ⚠ ข้อควรระวัง

น้ำยาล้างตะกอนอาจเป็นอันตรายได้ หากใช้ไม่ให้น้ำยาล้างสัมผัสถูกดวงตา ผิวหนังหรือพื้นผิว เราแนะนำให้ชูดน้ำยาล้างตะกอน Nespresso ซึ่งมีจำหน่ายที่ Nespresso Club เนื่องจากเป็นอุปกรณ์ที่เหมาะสมสำหรับเครื่องชงกาแฟของท่านโดยเฉพาะ ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์อื่น (เช่น น้ำส้มสายชู) ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อสุขภาพได้ ตารางต่อไปนี้จะแสดงให้เห็นถึงความถี่ในการล้างตะกอนที่จำเป็นเพื่อประสิทธิภาพในการทำงานที่เหมาะสมของเครื่อง โดยขึ้นอยู่กับความกระด้างของน้ำ สำหรับค่าภาคเพิ่มเติมเกี่ยวกับการล้างตะกอน กรุณาติดต่อชมรม Nespresso ของท่าน

ความกระด้างของน้ำ: ล้างตะกอนหลังจาก:

| fH | dH | CaCO <sub>3</sub> | ถ้วย (40 ml) | fH | ระดับความกระด้าง                     |
|----|----|-------------------|--------------|----|--------------------------------------|
| 36 | 20 | 360 mg/l          | 1000         | dH | ระดับความกระด้าง                     |
| 18 | 10 | 180 mg/l          | 2000         |    | เยอรมัน                              |
| 0  | 0  | 0 mg/l            | 4000         |    | CaCO <sub>3</sub> แคลเซียม คาร์บอเนต |

## ข้อมูลจำเพาะทางเทคนิค

|   |   |
|---|---|
| ~   | 220-240 V, 50-60 Hz, <1260 W  |
| P max   | 19 บาร์   |
|  | ~ 3 kg  |
|  | 0.7 L   |
|  | 11.1 cm  23.5 cm  32.6 cm |

## การแก้ไขปัญหา

|   |  |
|---|--|
| ไม่มีไฟ   | → เครื่องปิดเองโดยอัตโนมัติ ให้ทำการเปิดเครื่อง  |
|   | → ตรวจสอบเต้ารับ ปลั๊ก แรงดันไฟฟ้า และฟิวส์  |
| ไม่มีกาแฟ ไม่มีน้ำ                                      | → ตรวจสอบปริมาณน้ำ ถังไม่มีน้ำ ให้เติมน้ำเต็มลงไป สิ่งต่างๆในกรณีนี้ที่จำเป็น  |
|   | → ยกคันโยกขึ้น กดปุ่มกาแฟหนึ่งไม่และตรวจสอบว่าน้ำจะไหลออกมา  |
| กาแฟร้อนไม่พอ   | → ทำความร้อนถ้วยกาแฟก่อน สิ่งต่างๆในกรณีนี้ที่จำเป็น   |
| ไม่สามารถตั้งคั้นโยกลงมาให้ลมิงได้                      | → นำวัตถุออกจากภาชนะใส่แคปซูลออกให้หมด ตรวจสอบว่าไม่มีแคปซูลติดอยู่ภายในเครื่อง  |
| การรั่วไหลหรือการไหลของกาแฟที่ผิดปกติ                   | → ตรวจสอบว่าถังน้ำวางอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องหรือไม่  |
| ไฟกะพริบผิดปกติ   | → โปรดติดต่อ Nespresso Club  |
|   | → ออกจากขั้นตอนการล้างตะกั่ว (ดูขั้นตอนการล้างตะกั่ว)  |
| ไม่มีกาแฟ มีแต่แคปซูลออกมา (แม้ว่าจะใส่แคปซูลแล้วก็ตาม) | → ในกรณีนี้ปัญหาดังกล่าว โปรดติดต่อ Nespresso Club   |
| เครื่องปิดเอง   | → ในกรณีประหยัคพลังงาน เครื่องจะปิดเองโดยอัตโนมัติหลังจากที่ไม่มีการใช้งานเป็นเวลา 9 นาที ดูย่อหน้า «โหมดประหยัดพลังงาน» |

## ติดต่อ

## Nespresso Club



สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม หากมีปัญหาก็หรือต้องการคำแนะนำทั่วไป กรุณาโทรติดต่อ Nespresso Club ท่านสามารถดูข้อมูลติดต่อ Nespresso Club ได้ที่แฟ้ม «ยินดีต้อนรับผู้ Nespresso». ภายในกล่องเครื่องชงกาแฟหรือที่ [nespresso.com](http://nespresso.com)

## การกำจัดทิ้งและการคุ้มครองสิ่งแวดล้อม

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เป็นไปตาม คำสั่งของสหภาพยุโรปที่ 2012/19/EC วัสดุบรรจุภัณฑ์และเครื่องใช้ไฟฟ้าเครื่องหนึ่งประกอบด้วยวัสดุที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุมีค่าที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่หรือ รีไซเคิลได้ การแยกวัสดุขยะที่เสียดังกล่าวออกจากกันเป็นประเภทต่างๆ จะช่วยให้การนำวัสดุที่มีคุณค่ากลับมาใช้ใหม่ได้สะดวกและง่ายขึ้น นำเครื่องใช้ทิ้งที่จุดเก็บขยะ คุณจะสามารถขอข้อมูลเรื่องวิธีการขยะได้จากหน่วยงานในท้องถิ่นของคุณ ศึกษาเพิ่มเติมเกี่ยวกับกลยุทธ์เพื่อความยั่งยืนของ Nespresso ได้ที่ [www.nespresso.com/positive](http://www.nespresso.com/positive)

## การรับประกัน

Nespresso รับประกันผลิตภัณฑ์ต่อความบกพร่องของวัสดุและฝีมือของช่างหรือคนงานเป็นระยะเวลา 2 ปี ระยะเวลาประกันเริ่มต้นตั้งแต่วันที่ซื้อผลิตภัณฑ์และ Nespresso ต้องการหลักฐานต้นฉบับเกี่ยวกับการซื้อเพื่อยืนยันว่าวันที่ซื้อผลิตภัณฑ์ ในระหว่างช่วงเวลาที่มี Nespresso จะซ่อมแซมหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ที่บกพร่องโดยไม่ได้ค่าใช้จ่ายให้แก่เจ้าของตามดุลยพินิจของ Nespresso ผลิตภัณฑ์ที่เปลี่ยนใหม่หรือซ่อมแซมจะได้รับการรับประกันเฉพาะช่วงเวลาที่เหลือจากการรับประกันเดิมที่ยังไม่หมดอายุหรือเป็นระยะเวลาหกเดือน แล้วแต่จะระยะเวลาใดจะมากกว่า การรับประกันแบบจำกัดนี้ไม่รวมการนำไปใช้กับความบกพร่องอันเป็นผลมาจากการละเลย อุบัติเหตุ การใช้งานในทางที่ผิด หรือเหตุผลอื่นใดที่นอกเหนือจากความคุ้มครองของ Nespresso รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง ความเสียหายซ้ำจากการใช้งานตามปกติ การละเลยหรือการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำของผลิตภัณฑ์ การบำรุงรักษาที่ไม่เหมาะสมหรือไม่เพียงพอ การสะสมตัวของแคลเซียมหรือการสั่งจ่ายไฟที่ไม่เหมาะสม การแก้ไข หรือซ่อมแซมผลิตภัณฑ์โดยมิได้รับอนุญาต การใช้งานเพื่อการพาณิชย์ อื่นๆ อีกมากมาย หรือสาเหตุภายนอกอื่นๆ การรับประกันนี้มีผลบังคับเฉพาะในประเทศที่ซื้อผลิตภัณฑ์หรือในประเทศอื่นๆ Nespresso จำกัดหรือให้บริการผลิตภัณฑ์นี้ซึ่งมีข้อจำกัดเฉพาะทางเทคนิคเหมือนในเท่านั้น บริการการรับประกันจะดำเนินการเฉพาะที่ซื้อผลิตภัณฑ์จะจัดส่งตามเงื่อนไขและข้อกำหนดของการรับประกันที่สอดคล้องกันในประเทศที่ให้บริการ หากคำขอหรือคำเปลี่ยนแปลงไม่ได้รับการยอมรับจะดำเนินการโดย Nespresso จะแจ้งให้เจ้าของทราบและเจ้าของจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายดังกล่าว การรับประกันแบบจำกัดดังกล่าวไม่ได้หมายความว่าจะเป็นสาเหตุได้ตาม เว้นแต่ได้รับอนุญาตตามกฎหมาย เมื่อแก้ไขของกรรับประกันแบบจำกัดดังกล่าวไม่ได้แก้ไข และยังคงรวมอยู่ในสิทธิ์ตามกฎหมายที่กำหนดซึ่งบังคับใช้ต่อการจำหน่ายผลิตภัณฑ์นี้ให้แก่ท่าน หากท่านเชื่อว่าผลิตภัณฑ์ของท่านบกพร่อง กรุณาติดต่อ Nespresso เพื่อขอคำแนะนำเกี่ยวกับขั้นตอนการดำเนินการซ่อมแซม กรุณาเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเราที่ [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) สำหรับรายละเอียดข้อมูลติดต่อ

## التخلص من الماكينة والمسؤولية البيئية

يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الاتحاد الأوروبي، EC/19/2012 Directive، بحثوي الجهاز وهوام التخلص على أجزاء قابلة لإعادة التصنيع، بحثوي الجهاز على مواد قيمة يمكن استردادها أو يمكن أن تكون قابلة لإعادة التصنيع. إن فرز النفايات التبقية حسب أنواعها المختلفة سيسهل عملية إعادة تصنيع المواد الخام القيمة. اترك الجهاز لدى نقاط التجميع، يمكنك الحصول على معلومات على كيفية التخلص من الجهاز عن طريق الهيئات المحلية. لمعرفة المزيد حول استراتيجية الاستدامة لدى نسبريسو، تفصل بزيارة الموقع الإلكتروني:

[www.nespresso.com/positive](http://www.nespresso.com/positive)

## الكفالة

تضمن نسبريسو هذا المنتج ضد عيوب المواد والعيوب الصناعية لمدة سنتين. تبدأ فترة الضمان من تاريخ الشراء، وتطلب نسبريسو تقديم إثبات شراء أصلي للتأكد من التاريخ. خلال فترة الضمان، تقوم نسبريسو بحسب تقديرها بإصلاح أو استبدال أي منتج معطل، سيتم ضمان القطع أو لجزاء التي يتم تبديلها أو إصلاحها طيلة الةة التبقية من الضمان الأصلي أو ستة أشهر، أيهما أكبر. لا ينطبق هذا الضمان المحصور على أي عيوب ناتجة عن الإهمال أو الحوادث أو سوء الاستخدام، أو لأسباب أخرى خارجة عن حدود سيطرة نسبريسو المفعولة، بما يشمل على سبيل المثال لا الحصر التلف أو البلى الطبيعي، الإهمال أو عدم اتباع تعليمات المنتج، الصيانة غير اللائقة أو غير الكافية، بقايا الكالسسيوم أو الترسبات، توصيل الجهاز إلى تيار كهربائي غير مناسب، إجراء تعديل أو إصلاح غير مخصص، استخدام الجهاز لأغراض تجارية، الحريق أو الفيضان أو أسباب خارجية أخرى. يسري هذا الضمان فقط في بلد الشراء أو في البلدان الأخرى حيث تباع نسبريسو نفس الطراز أو الخدمات بمواصفات فنية متطابقة، تخضع خدمة الضمان خارج بلد الشراء لشروط وظروف الضمان القابلة في البلد الذي يتم تقديم الخدمة فيه. إن لم تكن تكاليف التصليح أو الاستبدال تغطي من قبل الضمان، ستقوم نسبريسو بلجبار المالك الذي سيتوجب عليه تحمل تكاليف الإصلاح. يمثل هذا الضمان المحدود أقصى ما يمكن أن تلتزم به نسبريسو مهما كان سبب الضرر، بخلاف ما تسمح به القوانين المعمول بها، فإن شروط هذا الضمان المحصور لا تستبعد أو تقيد أو تعمل الحقوق القانونية الإلزامية المطبقة على بيع هذا المنتج لك، بل تضاف إلى تلك القوانين. إننا كنت نعتقد أن المنتج الخاص بك معطل، قم بالاتصال بنسبريسو للحصول على تعليمات حول كيفية الصي، قدما في عملية الإصلاح. يرجى زيارة موقعنا على [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) للحصول على تفاصيل الاتصال.

## الكشف عن الأخطاء وإصلاحها

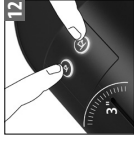
- ← لا يظهر أي مؤشر صوتي
- ← ما من قهوة، ولا ماء.
- ← تتوقف الماكينة عن العمل فجأة، قم بتشغيل الماكينة.
- ← إفحص: القابس، الجهد والصمامة الكهربائية.
- ← إفحص خزان الماء، فإذا كان فارغاً، أملاًه بماء للشرب. إلجأ إلى إزالة الترسبات عند الضرورة. ارفع الذراع.
- ← اضغط على زر القهوة وانتظر حتى تخرج الماء.
- ← القهوة ليست ساخنة بما يكفي. ← قم بتسخين الفنجان أولاً، إلجأ إلى إزالة الترسبات عندما تدعو الحاجة إلى ذلك.
- ← لا يمكن إغلاق الذراع بالكامل. ← أفرغ الحاوية من الكبسولات / تأكد من عدم وجود أي كبسولة داخل الماكينة.
- ← تسرب أو تدفق طبيعي للقهوة. ← تأكد من أن وضعيّة خزان الماء صحيحة.
- ← ويصعب غير منظم على فترات *Nespresso*. ← اتصل بنا بـ *Nespresso*.
- ← متقطعة. ← للخروج من نظام إزالة الترسبات (راجع الفقرة حول إزالة الترسبات).
- ← لا قهوة وإنما مجرد تنقيط ماء ← في حال واجهتك مشاكل، اتصل بنا بـ *Nespresso*.
- ← فحسب (على الرغم من إدخال كبسولة) ← هدف توفير الطاقة، تتوقف الماكينة عن العمل بعد مرور تسع دقائق على الاستخدام.
- ← الماكينة تتوقف من تلقاء نفسها ← الأخير راجع الفقرة التي تحمل عنوان "وضع توفير الطاقة".

## المواصفات

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| < 1260 W, 50/60 Hz, 220–240 V | ~       |
| 19 bar Pmax                   |         |
| ~3 kg                         |         |
| 0.7 L                         |         |
| cm 23.5                       | cm 32.6 |
|                               | cm 11.1 |

## الاتصال بنا: NESRESSO

للحصول على أي معلومات إضافية، أو في حال مواجهة صعوبات، أو ببساطة، لطلب النصيحة، اتصل بنا بـ *Nespresso*. تجد معلومات الاتصال بنا بـ *Nespresso* في الجلد الذي يحمل عنوان Welcome to *Nespresso* الموجود في علبة الماكينة أو على الموقع الإلكتروني الآتي الخاص بنا: [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)



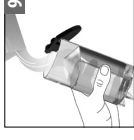
الخروج من وضع إزالة الترسبات، اضغط على الزرين في نفس الوقت لـ ثلاث ثوانٍ. عندئذٍ، تصبح الماكينة جاهزة للاستخدام.



عندما تصبح الماكينة جاهزة، اضغط على الزر لوتوجو لتشطفها. كرر الخطوات 9 و 10 و 11 مرة أخرى بعد تفريغ خزان الماء.



أفغ خزان الماء وافسله، ثم املاؤه بماء للشرب.



أعد ملء خزان الماء بمحلول إزالة الترسبات الذي سبق واستخدامه وجمعه في الوعاء. أعد المرحلة 8 مرات أخرى.

**⚠ تحذير**  
قد يكون محلول إزالة الترسبات مضرًا. لذلك، تجنب أن يلامس عينيك ويشترك والسطوح. يشير الجدول المبين أدناه إلى الوتيرة المطلوبة للقيام بعملية إزالة الترسبات من أجل الحصول على الأداء الأفضل، وذلك بالاستناد إلى عسر الماء. للحصول على أي معلومات إضافية بشأن إزالة الترسبات، يرجى الاتصال بنا دي Nespresso.

| عسر الماء:        | إزالة القشور:     | بعد: |
|-------------------|-------------------|------|
| fH                | CaCO <sub>3</sub> | fH   |
| درجة فرنسية       | الفلجين (40 ml)   | dH   |
|                   | 1000              | 20   |
|                   | 2000              | 10   |
|                   | 4000              | 0    |
| درجة لمانية       | 360 mg/l          | 36   |
| كربونات الكالسيوم | 180 mg/l          | 18   |
|                   | 0 mg/l            | 0    |

**المدة التقريبية: 15 دقيقة.**  
**⚠️ اطلع على التابير الوقائية المذكورة على علبة مسحوق إزالة الترسبات وراجع الجدول لمعرفة وثيرة الاستعمال. راجع الصفحة 72.**

## إزالة الترسبات

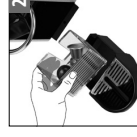
[www.nespresso.com/descaling](http://www.nespresso.com/descaling)



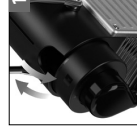
ضع وعاء بسع 0.6 لتر كحد أدنى تحت فوهة القهوة (صخر القهوة).



إملا خزان الماء بنصف لتر من الماء وأضف إليه سائل إزالة الترسبات الخاص بـ Nespresso.



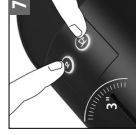
أوق صينية التقطير وحاولية الكيوسلات المستعملة.



أخرج الكبسولة وأخفض الذراع.



إضغظ على زر لوجو وانتظر حتى يصبح خزان الماء فارغاً.



إضغظ في الوقت عينه على زرّي القهوة ولفترة ثلاث ثوانٍ. سيبداً هذان الزران بالوميض.



الزر يوميض. في طور التسخين ضوء الزر ثابت: الماكينة جاهزة

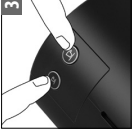


شغل الماكينة.

## تفريغ النظام قبل الانقطاع لفترة عن الاستعمال أو للحماية من التجميد أو قبل القيام بأي إصلاح



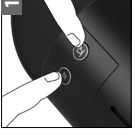
تتوقف الماكينة عن العمل تلقائياً.



اضغط على كل من أزرار إسبريسو ولونفو وانتظر لمدة ٣ ثوانٍ. يوميض كلا الضوئين. انتظر حتى يكف الماء عن التدفق.



أخرج خزان الماء. ارفع الذراع إلى الأعلى بشكل مستقيم. أغلق الذراع. ضع وعاء تحت قهوة القهوة (مخرج القهوة).



للدخول إلى وضع التفريغ، اضغط على زر إسبريسو و لونفو لإيقاف تشغيل الماكينة.

## إعادة تعيين مستوى الامتلاء للضبوط على إعدادات المصنع

حالة المصنع: كأس إسبريسو: ٤٠ مل، كأس لونفو: ١١٠ مل إيقاف التشغيل التلقائي: ٩ دقائق



يوميض كلا الضوئين ويوميض سريع ٣ مرات للتأكد من الجهاز تم إعادة تعيين إلى إعدادات المصنع.

ستستمر أضواء ويوميض عادة، كما تسخين، حتى جاهزة. أضواء ثابتاً جاهز

مع آلة إيقاف، اضغط مع الاستمرار على زر لونفو لمدة ٥ ثوانٍ.

## التنظيف

لا تستخدم مسحوق تنظيف قوي أو يحتوي على مادة

مذيبة. لا تضع الماكينة في آلة

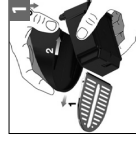
غسل الصحون.

لا تفمر الماكينة أو جزء منها

بالماء.

نظف قهوة القهوة (مخرج القهوة) بانتظام

باستخدام قماش رطب.



من أجل جمع قاعدة الفنجان وصينية التقطير، إنزع الصينية وضعهما جنباً إلى جنب بشكل عمودي وثبتت صينية التقطير على قاعدة الفنجان

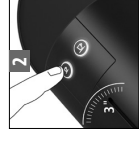
## وضع توفير الطاقة

تم تجهيز هذا الجهاز مع ميزة توفير الطاقة. سيقوم الجهاز تلقائياً بإبخال الوضع التلقائي بعد 9 دقائق.

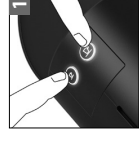


للخروج من وضع توفير الطاقة، اضغط على زر لونغو لمدة ٣ ثوانٍ.

لتغيير هذا الإعداد اضغط على زر إيسبريسو، مرة واحدة لوضع إيقاف تلقائي بعد ٣٠ دقيقة، مرة أخرى لوضع إيقاف بعد ٩ دقائق، وامس مرة واحدة، وضع ٩ دقائق وامس مرتين: ٣٠ دقيقة الوضع.



مع إيقاف تشغيل الماكينة، اضغط مع الاستمرار على زر إيسبريسو لمدة ٣ ثوانٍ، سيومض زر إيسبريسو للإشارة إلى الإعداد الحالي.



لإيقاف تشغيل الماكينة قبل إيقاف التشغيل التلقائي، اضغط على زر إيسبريسو و لونغو في وقت واحد.

## ضبط مستوى الامتلاء



سوف يتم حفظ مستوى الامتلاء.



حذر الزر عندما يتم الوصول إلى كمية الماء المرجوة.



إضغط على زر إيسبريسو أو لونغو واستمر في الضغط.



املا خزان الماء وضع كبسولة.

## تحضير القهوة



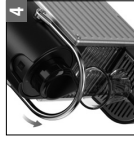
أشطف خزان الماء ثم املاءه بماء للشرب.



لتشغيل الجهاز، اضغط على الزر إيسبريسو أو لونيون. أضواء وامض: تسخين أضواء ثابتة: جاهزة.

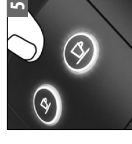


ارفع الذراع بالكامل وضع الكبسولة.



أغلق الذراع وضع الفنجان.

**⚠ لا تفتح الذراع أبداً خلال عملية التشغيل وراجع التدابير الوقائية لتجنب حدوث أي ضرر محتمل لدى تشغيل الماكينة.**



خلال عملية التسخين، يمكنك أن تضغط على زر القهوة وهو لا يزال يومض. عندما، تنتفي القهوة تلقائياً ما إن تصبح الماكينة جاهزة.



تحضير فنجان لاتي ماكياتو: إنز قاعدة الفنجان لتستقيم عامودياً. ستسقط من جديد تلقائياً ما إن تزال الفنجان وذلك لتجنب انتشار القطرات على سطح المطبخ.



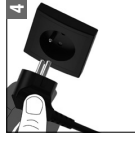
اضغط على زر إيسبريسو أو على زر لونيون. ستوقف عملية التحضير تلقائياً. لوقف تدفق القهوة أو الماء فنجان القهوة خاصتك، اضغط مرة ثانية.



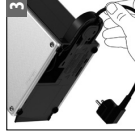
بعد الفنجان، ارفع الذراع وأغلقه لإخراج الكبسولة التي تسقط في حاوية الكبسولات المستعملة.

⚠️ **ابدأ أولاً بقراءة الفقرة المخصصة للتدابير الوقائية لتجنب أي مخاطر قد تنتج عن الصعقات الكهربائية والحرائق الملهكة.**

## الإستخدام الأول



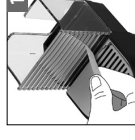
قم بتوصيل الماكينة بالتيار الكهربائي.



مترٍ باقي السلك في مساره تحت الماكينة ثم أعد وضع الماكينة بشكلٍ مستقيم.



أخرج خزان الماء وحاجوية الكسولات. قم بتسوية طول السلك انطلاقاً من الحجرة المخصصة لحفظ السلك تحت الماكينة.



انزع الغشاء البلاستيكي عن مصفاة التقطير.



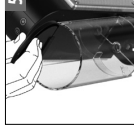
ضع وعاءً تحت فوهة القهوة (مخرج القهوة) واضغط على زر لونغو لشطف الماكينة. أعد الكرة ثلاث مرات.



لتشغيل الجهاز، اضغط على الزر إسبريسو أو لونغو/أضواء وامض، تسخين، أضواء ثابتة، جاهزة.



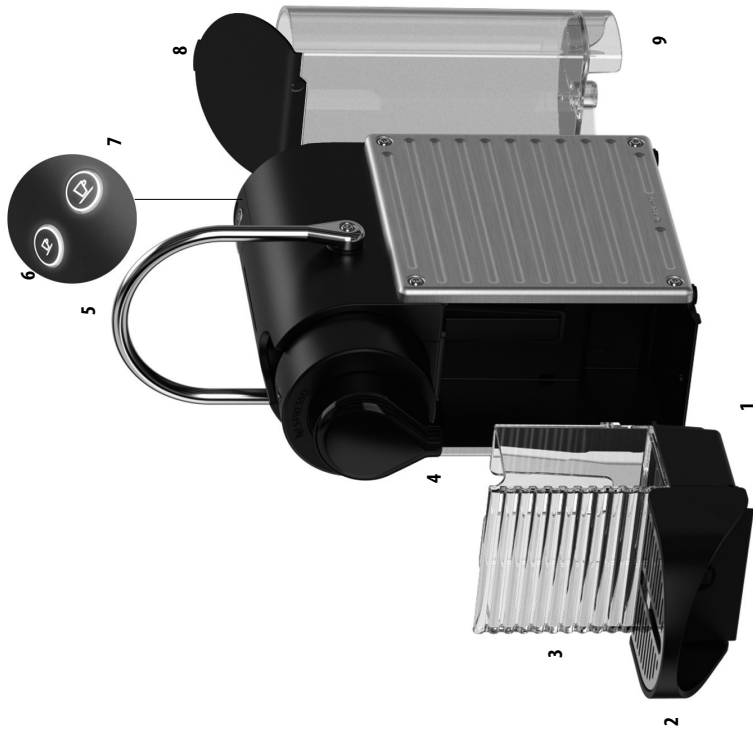
إغسل خزان الماء قبل أن تملأه بماء الشرب.



يمكن حمل خزان الماء بواسطة الغطاء.

## نظرة عامة

- 1 صينية التقطير
- 2 مصفاة التقطير + حامل  
الفتجان
- 3 حاوية الكبسولات تتسع  
لـ 9 إلى 11 كبسولة  
مستعملة
- 4 فوهة القهوة (مخرج  
القهوة)
- 5 الذراع
- 6 زر إسبريسو (فتجان  
صغير الحجم)
- 7 زر لونغو (فتجان كبير  
الحجم)
- 8 غطاء خزان الماء
- 9 خزان الماء



## محتويات العلبة

- ماكينة القهوة
- كبسولة نسبريسو هدية  
للتجربة
- ملف Welcome to Nespresso
- دليل الاستخدام

احتفظ بهذه التعليمات  
مررها إلى أي مستخدم  
لاحق.  
يتوفر دليل التعليمات  
هنا كملف PDF على  
موقع [nespresso.com](http://nespresso.com)

## احتياطات السلامة

- منطقة ادخال الكبسولة أو في مجرى الكبسولات لتجنب خطر الإصابة!
- يمكن أن يندفق الماء حول الكبسولة عندما لا تكون مثقوبة بالشفرات فيؤدي إلى تعطل الجهاز.
- لا تستخدم غليظة سبق استخدامها أو متضررة أو معيبة.
- إذا علقت كبسولة داخل حاوية التشغيل الجهاز أو وقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار قبل القيام بأي إجراء اتصل بنا دي نسبريسو أو ممثل نسبريسو المعتمد.
- حافظ على خزان الماء مملوءا بمياه الشرب الباردة و المتعشة.
- أفرغ خزان الماء إذا كنت ستترك الجهاز لفترة طويلة دون استخدام (العطلات وغيرها).
- استبدل مياه الخزان عندما لا يتم تشغيل الجهاز خلال العطلة الأسبوعية أو في فترة مماثلة.
- لا تستخدم الجهاز بدون صينية التقطير ومصفاة التقطير لتجنب إراقة أي سائل على الأسطح المحيطة به.
- لا تستخدم أي سائل تنظيف أو مذيب قوي. استخدم قطعة قماش مبللة وسائل تنظيف خفيف لتنظيف سطح الجهاز.
- عند فتح تغليف الجهاز، قم بإزالة الشريط البلاستيكي على صينية التقطير ومصفاة التقطير.
- هذا الجهاز صمم خصيصا لكبسولات قهوة نسبريسو وهي متوفرة حصراً من خلال نادي نسبريسو أو ممثل نسبريسو المعتمد.
- تخضع جميع أجهزة نسبريسو لضوابط صارمة. تجرى عليها اختبارات الأداء تحت الظروف العملية على وحدات مختارة ويشكل عشوائياً مما يمكن أن يظهر آثار استخدام مسبق علا أجهزة جديدة.
- تحتفظ نسبريسو لنفسها بحق تغيير التعليمات دون إشعار مسبق.
- إزالة الترسبات. عند استعماله بشكل صحيح يساعد مستحضر إزالة الترسبات من نسبريسو، على ضمان تشغيل الجهاز طيلة فترة استخدامه بحيث تبقى لذة القهوة كما كانت في اليوم الأول من الاستخدام.

## احتياطات السلامة

المقبس يتطابق مع ما هو مذكور على لوحة التصنيف. استخدام توصيلات غير مناسبة سيؤدي إلى إلغاء الضمان.

### يمكن توصيل الجهاز فقط عندما تتم عملية التركيب.

- لا تسحب الكابل على حواف حادة، علقه أو اتركه متدل.
- حافظ على الكابل بعيداً عن الحرارة والرطوبة.
- في حال تلف السلك أو القابس المرفقين، يتوجب استبدالهم من المصنع أو من وكيل خدماته أو من الأشخاص المؤهلين لعمل ذلك تفادياً لأي مخاطرة.
- في حال تلف السلك أو القابس، لا تقم بتشغيل الجهاز. قم بإعادة الجهاز لتنادي Nespresso أو إلى الجهة المرخصة لـ

• إذا احتجت إلى تطويل الكابل، لا تستخدم إلا سلكاً مزوداً بتفريع أرضي ويقطر لا يقل عن 1.5 ملم مربع أو آخر مطابق لمخلات الطاقة.

• تجنب الأضرار الخطرة، لا تضع الجهاز على أو بجوار الأسطح الساخنة مثل السخانات والمواقد والأفران ومواقد الغاز والهبب المكشوف أو ما شابه ذلك.

- ضع الجهاز دائماً على سطح أفقي ومستقر ومستوي. يجب أن يكون السطح مقاوماً للحرارة والسوائل، كالماء والقهوة أو ما شابه ذلك.
- يجب عدم وضع الجهاز في خزانة عند الاستخدام.
- أفضل التيار الكهربائي عن الجهاز عندما لا يكون قيد الاستعمال لفترة طويلة. قم بفصل التيار

عن طريق سحب القابس وليس عن طريق سحب الكابل نفسه كي لا يتلف.

- قبل التنظيف والصيانة، قم بإزالة القابس من مأخذ التيار الكهربائي وترك الجهاز حتى يبرد.
- لا تلمس الكابل بأيدي مبللة.

• لا تضع الجهاز أو أي جزء منه في الماء أو في أي سوائل أخرى.- لا تضع الجهاز أو جزء منه في غسالة الصحون.

- الكهربائي والماء يشكلان خطراً عند التقائهما مما قد يؤدي إلى صدمات كهربائية قاتلة.
- لا تفتح الجهاز. التيار الكهربائي خطراً!
- لا تضع أي شيء في أي فتحة. قد يتسبب ذلك في نشوب حريق أو صدمة كهربائية!

### تجنب الأضرار المحتملة عند تشغيل الجهاز.

- لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء تشغيله.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان معطلاً أو لا يعمل بشكل مثالي. قم على الفور بإزالة القابس من مأخذ الطاقة. اتصل بنا بنادي Nespresso أو ممثل تسيريسو المعتمد للقيام بالإصلاح أو الفحص أو التعديل.
- يمكن أن يسبب الجهاز المعطل صدمات كهربائية أو حروق أو اشتعال حرائق.
- تأكد من إغلاق المقبض بالحكام ولا ترفعه إطلاقاً أثناء التشغيل. قد يؤدي ذلك إلى حروق.
- لا تضع أصابعك تحت مخرج القهوة لتجنب خطر الحرق.
- لا تضع أصابعك في



⚠ **توخي الحذر - تعتبر احتياطات السلامة جزءاً من هذا الجهاز. اقرأ احتياطات السلامة بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، احتفظ بها في مكان قريب كي تجدّها عند الحاجة.**

⚠ **توخي الحذر - عند رؤية هذه العلامة، يرجى الرجوع إلى احتياطات السلامة لتجنب أي أذى أو ضرر.**

ⓘ **معلومات - عند رؤية هذه العلامة، يرجى استيعاب الرسالة المتعلقة بالاستخدام الصحيح والأمن للجهاز.**

- الجهاز مصمم لإعداد المشروبات وفقاً لهذه التعليمات.
- لا تستخدم الجهاز لأغراض أخرى غير المخصص لها.
- لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستعمال داخل المباني وفي درجات حرارة غير شديدة.
- يجب حماية الجهاز من أشعة الشمس المباشرة، ومن رذاذ الماء والرطوبة المستمرة.
- صمم هذا الجهاز للاستخدام في المنازل وما شابهها، مثل مطبخ الموظفين في المتاجر، المكاتب والمتاجر وغيرها من بيئات العمل، البيوت الزراعية، وكذلك من قبل عملاء الفنادق والموتيلات وغيرها من المباني السكنية وأماكن النوم وأماكن تناول الإفطار.
- يمكن للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات استخدام هذه الماكينة بشرط وجود من يشرف عليهم وبعد اطلاعهم على تعليمات السلامة والاستخدام والمخاطر المحتملة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف وصيانة الماكينة ما لم يكونوا فوق عمر الثماني سنوات وتحت إشراف شخص بالغ. تحفظ الماكينة وسلك الكهرباء الخاص بها بعيداً عن متناول الأطفال تحت 8 سنوات.
- يمكن استخدام هذه الماكينة من قبل ذوي الاحتياجات الخاصة أو من قبل قلبي الخبرة، على أن تجري مراقبتهم أو تلقينهم تعليمات استخدام الماكينة بأمان مع فهم مخاطر الاستخدام.
- لا يجوز استخدام الماكينة للعب من قبل الأطفال.
- لن يتحمل الصانع أي مسؤولية والضمان لن يطبق في حال تم أي استخدام تجاري للجهاز، أو تم التعامل معه أو استخدامه بشكل غير لائق، أو أصيب بأي أضرار نتيجة استخدامه لأغراض أخرى، أو تشغيله بشكل خاطئ أو إجراء عملية إصلاح غير مؤهلة، أو عدم التقيد بالتعليمات.

### تجنب خطر حدوث

#### صدمة كهربائية قاتلة واندلاع حريق:

- في حالات الطوارئ، قم على الفور بإزالة الكابل من مقبس الكهرباء.
- لا تقم بتوصيل الجهاز إلا إلى مقبس مناسب، سهل الاستخدام، ومجهز بتقريغ أرضي. تأكد من أن جهد التيار الكهربائي

C61  
D61

PIXIE

## 2 دليل الإرشادات

تسبب، طريقك الحصرية للتمتع بكوب رائع من اسبرسو، تماماً كما تريد... وعندما تريد، تزود كافة الماكينات بنظام استخلاص فريد من نوعه لضمان درجة عالية من الضغط تصل إلى 19 بار. خضعت كافة المعايير لعملية حسابية غاية في الدقة لضمان استخلاص كل نكهة ممكنة، لمنحك قوام القهوة والكريمة الغنية الاستثنائية بمذاقها السلس.

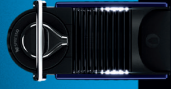
## المضمون

### يرجى قراءة الإرشادات والإجراءات الوقائية قبل تشغيل الماكينة.

|       |                                       |    |   |
|-------|---------------------------------------|----|---|
| 11-12 | إزالة الترسبات                        | 3  | الإجراءات الوقائية                                    |
| 13    | الكشف عن الأعطال وإصلاحها             | 6  | نظرة عامة   |
| 13    | المواصفات                             | 7  | الاستخدام الأول                                       |
| 13    | الاتصال بنادي Nespresso               | 8  | تحضير القهوة  |
| 14    | التخلص من الماكينة والمسؤولية البيئية | 9  | وضع توفير الطاقة                                      |
| 14    | الكفالة                               | 9  | ضبط مستوى الامتلاء                                    |
|       |                                       | 10 | تفريغ النظام قبل فترة من الانقطاع عن الاستخدام        |
|       |                                       | 10 | وللحماية من التجميد أو قبل إصلاح أي عطل               |
|       |                                       | 10 | إعادة تعيين مستوى الامتلاء المضبوط على إعدادات المصنع |
|       |                                       | 10 | التنظيف   |



# my machine



**NESPRESSO**<sup>®</sup>

UM\_PIXIE\_Z2.indb 134

02.07.18 10:41